

# Balances de la série C32

Balances de précision de la série PM C32

## MODE D'EMPLOI

IMMU-23-13-02-21-FR



Nous voudrions Vous remercier pour le choix et l'achat de la balance fabriquée par RADWAG. La construction solide de la balance garantit son fonctionnement long et fiable. Veuillez Vous familiariser avec le mode d'emploi pour servir correctement la balance, conformément à son usage prévu.

Les balances de la série PM sont basées sur la technologie ci-dessous:



FÉVRIER 2021

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. INFORMATIONS GÉNÉRALES.....</b>	<b>7</b>
1.1. Encombres.....	7
1.2. Description des interfaces .....	8
1.3. Schémas des câbles de connexion .....	9
1.4. Application .....	9
1.5. Moyens de précaution.....	9
1.6. Conditions de la garantie.....	10
1.7. Contrôle des paramètres métrologiques de la balance .....	11
1.8. Informations comportées au mode d'emploi .....	11
1.9. Formation des utilisateurs .....	11
<b>2. TRANSPORT ET STOCKAGE .....</b>	<b>11</b>
2.1. Vérification de livraison .....	11
2.2. Emballage.....	11
<b>3. DÉBALLAGE ET MONTAGE.....</b>	<b>11</b>
3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation .....	11
3.2. La liste des éléments standardisés de livraison .....	13
3.3. Déballage .....	13
3.4. Mise à niveau .....	13
3.5. Nettoyage de la balance.....	14
3.6. Alimentation électrique .....	15
3.7. Temps de la stabilisation de température de la balance .....	17
3.8. Connexion de l'équipement supplémentaire .....	17
<b>4. MISE EN MARCHÉ DE LA BALANCE .....</b>	<b>17</b>
<b>5. CLAVIER DE LA BALANCE - FONCTIONS DES TOUCHES .....</b>	<b>18</b>
<b>6. FENÊTRE PRINCIPALE.....</b>	<b>19</b>
6.1. Barre supérieure .....	19
6.2. Fenêtre de balance.....	19
6.3. Champ de travail .....	20
6.4. Icônes de fonction.....	20
<b>7. SERVICE DU MENU .....</b>	<b>20</b>
7.1. Entrée dans le menu.....	20
7.2. Fonctions des touches du menu principal.....	21
7.3. Introduction de nombres / de textes .....	21
7.3.1. Champ numérique d'édition.....	22
7.3.2. Champ de texte d'édition .....	23
7.3.3. Tableau de caractères diacritiques .....	24
7.3.4. Tableau de caractères spéciaux.....	25
7.4. Retour à la fonction du pesage.....	25
<b>8. AFFICHEUR .....</b>	<b>25</b>
8.1. Champ de travail .....	25
8.1.1. Étiquette.....	26
8.1.2. Champ de texte .....	27
8.1.3. Bargraphe.....	28
8.2. Fonctions des touches.....	29
8.3. Réglages implicites de l'écran .....	31

<b>9. ENTRÉES/SORTIES .....</b>	<b>31</b>
<b>9.1 Configuration des entrées .....</b>	<b>31</b>
<b>9.2 Configuration des sorties.....</b>	<b>31</b>
<b>10. STRUCTURE DU LOGICIEL .....</b>	<b>33</b>
<b>11. ENREGISTREMENT .....</b>	<b>33</b>
<b>12. PESAGE.....</b>	<b>34</b>
12.1. Principes du pesage correct .....	34
12.2. Unités .....	35
12.3. Choix de l'unité de pesage.....	36
12.4. Accessibilité des unités de pesage .....	36
12.5. Choix de l'unité de démarrage du pesage .....	36
12.6. Accélération de la pesanteur .....	37
12.7. Unité définissable.....	37
12.8. Zérotage de la balance .....	37
12.9. Tarage de la balance .....	38
12.10. Profil <PESAGE>.....	39
12.11. Réglages pour le mode <Pesage> Lecture .....	41
12.12. Senseurs rapprochés .....	43
12.13. AUTO-TARE.....	43
12.14. Mode d'impression .....	44
12.15. Pesée minimale .....	46
<b>13. AUTRES PARAMÈTRES .....</b>	<b>48</b>
<b>14. POUVOIRS .....</b>	<b>53</b>
14.1. Opérateur anonyme .....	53
14.2. Date et temps .....	53
14.3. Impressions .....	53
14.4. Édition des bases de données .....	53
14.5. Choix des positions de la base de données.....	54
<b>15. CALIBRAGE.....</b>	<b>54</b>
15.1. Calibrage interne .....	55
15.2. Calibrage externe.....	55
15.3. Calibrage de l'utilisateur.....	55
15.4. Test de calibrage.....	56
15.5. Calibrage automatique.....	56
15.6. Temps du calibrage automatique.....	56
15.7. Impression du rapport .....	56
<b>16. RÉGLAGE DU CONTENU DES IMPRESSIONS.....</b>	<b>57</b>
16.1. Rapport de calibrage .....	57
16.2. Autres impressions .....	57
16.3. Impressions non-standardisées .....	60
16.3.1. Introduction des textes.....	60
16.4. Variables .....	63
<b>17. MODES DE TRAVAIL – les informations générales .....</b>	<b>64</b>
17.1. Réglage de l'accessibilité des modes de travail .....	65
17.2. Choix du mode de travail .....	65
17.3. Paramètres liés au mode de travail.....	66

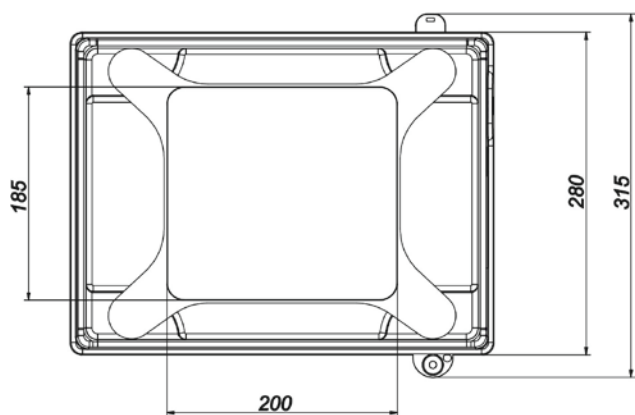
<b>18. COMPTAGE DE PIÈCES</b> .....	<b>67</b>
18.1. Réglages supplémentaires liés au Comptage de Pièces .....	67
18.2. Comptage de détails – les touches d'accès rapide .....	68
18.3. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse connue de la pièce 68	
18.4. Réglage de la masse de référence par la détermination de la masse d'une seule pièce .....	68
18.5. Prise de la masse de la pièce de la base de données .....	70
18.6. Procédure de comptage de pièces.....	70
<b>19. CONTRÔLE DE TOLÉRANCES</b> .....	<b>71</b>
19.1. Réglages supplémentaires liés au Contrôle de tolérances .....	71
19.2. Contrôle de tolérances – les touches d'accès rapide .....	71
19.3. Application des seuils du Contrôle de tolérances .....	72
<b>20. DOSAGE</b> .....	<b>73</b>
20.1. Réglages supplémentaires liés au dosage .....	73
20.2. Dosage – les touches d'accès rapide .....	73
20.3. Application de la base de produits pour le dosage .....	73
<b>21. ÉCARTS À L'ÉGARD DE LA MASSE DE RÉFÉRENCE</b> .....	<b>74</b>
21.1. Réglages supplémentaires liés aux écarts .....	75
21.2. Écarts – les touches d'accès rapide .....	75
21.3. Comparaison de l'échantillon avec la masse de référence .....	75
<b>22. DENSITÉ D'ÉTATS SOLIDES</b> .....	<b>77</b>
22.1. Réglages supplémentaires liés à la densité d'états solides .....	78
22.2. Densité d'états solides – les touches d'accès rapide .....	78
22.3. Mesure de la densité d'états solides .....	78
<b>23. DENSITÉ DE LIQUIDE</b> .....	<b>80</b>
23.1. Réglages supplémentaires liés à la densité de liquide .....	81
23.2. Densité d'états solides – les touches d'accès rapide .....	81
23.3. Mesure de la densité de liquide .....	81
<b>24. PESAGE D'ANIMAUX</b> .....	<b>82</b>
24.1. Réglages supplémentaires liés au Pesage d'animaux .....	83
24.2. Pesage d'animaux – les touches d'accès rapide .....	83
<b>25. STATISTIQUE</b> .....	<b>84</b>
25.1. Réglages supplémentaires liés à la statistique .....	85
25.2. Statistique – les touches d'accès rapide.....	85
25.3. Paramètres liés à la série de mesures .....	85
<b>26. VERROUILLAGE DU RÉSULTAT MAXIMAL</b> .....	<b>87</b>
26.1. Réglages supplémentaires liés au mode Verrouillage Max.....	87
26.2. Verrouillage Max – les touches d'accès rapide .....	87
26.3. Déroulement .....	87
<b>27. RECETTES</b> .....	<b>88</b>
27.1. Réglages supplémentaires liés aux Recettes .....	89
27.2. Recettes – les touches d'accès rapide.....	89
27.3. Introduction de recette à la Base de Recettes.....	89
27.4. Utilisation de recettes dans le pesage.....	91
27.5. Rapport des processus de formulation qui ont été réalisés.....	96

<b>28. Sommation</b> .....	<b>98</b>
28.1. Réglages supplémentaires liés à la sommation .....	98
28.2. Sommation – les touches d'accès rapide.....	98
28.3. Façon d'utilisation .....	98
<b>29. BASES DE DONNÉES</b> .....	<b>101</b>
29.1. Opérations sur les bases de données .....	101
29.1.1. Ajout du nouvel enregistrement .....	101
29.1.2. Exportation .....	101
29.1.3. Importation.....	102
29.1.4. Suppression de l'enregistrement .....	102
29.1.5. Suppression du contenu de la base.....	102
29.2. Produits .....	102
29.3. Utilisateurs.....	103
29.4. Emballages .....	103
29.5. Clients.....	103
29.6. Recettes .....	104
29.7. Variables universelles .....	104
<b>30. RAPPORTS</b> .....	<b>104</b>
30.1. Rapports de recettes .....	105
30.2. Conditions environnementales .....	105
30.3. Pesages .....	106
30.4. Alibi .....	106
<b>31. COMMUNICATION</b> .....	<b>108</b>
31.1. Réglages des ports RS 232 .....	108
31.2. Réglages du port ETHERNET .....	108
31.3. Réglages du port de la communication sans fil .....	108
31.4. Ports USB .....	111
<b>32. APPAREILS</b> .....	<b>113</b>
32.1. Ordinateur .....	113
32.2. Imprimante.....	116
32.3. Enregistrement des données liées aux mesures sur le pendrive .....	119
32.4. Afficheur supplémentaire.....	120
32.5. Module environnemental .....	120
<b>33. ENVIRONNEMENT</b> .....	<b>122</b>
<b>34. PROTOCOLE DE COMMUNICATION</b> .....	<b>124</b>
34.1. Ensemble de commandes .....	124
34.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur .....	125
34.3. Impression manuelle/ impression automatique.....	140
<b>35. APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES</b> .....	<b>140</b>
<b>36. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS</b> .....	<b>141</b>
<b>37. ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE</b> .....	<b>142</b>
<b>38. INFORMATIONS SUR LA BALANCE</b> .....	<b>142</b>
<b>39. SUPPLÉMENT 01 - Réglage du lecteur de code-barres</b> .....	<b>142</b>

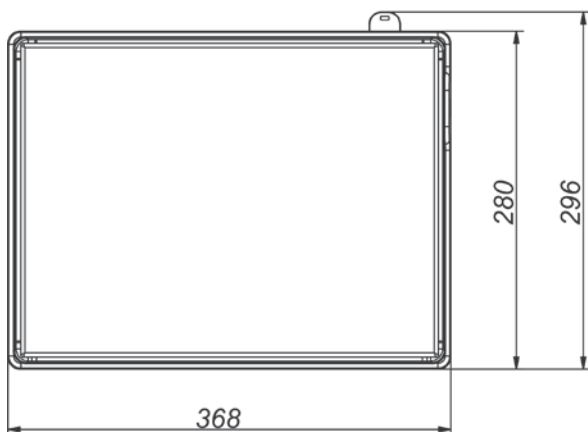
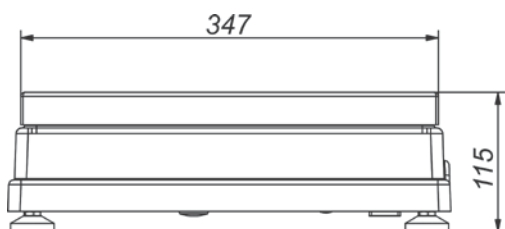
# 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

## 1.1.Encombrements

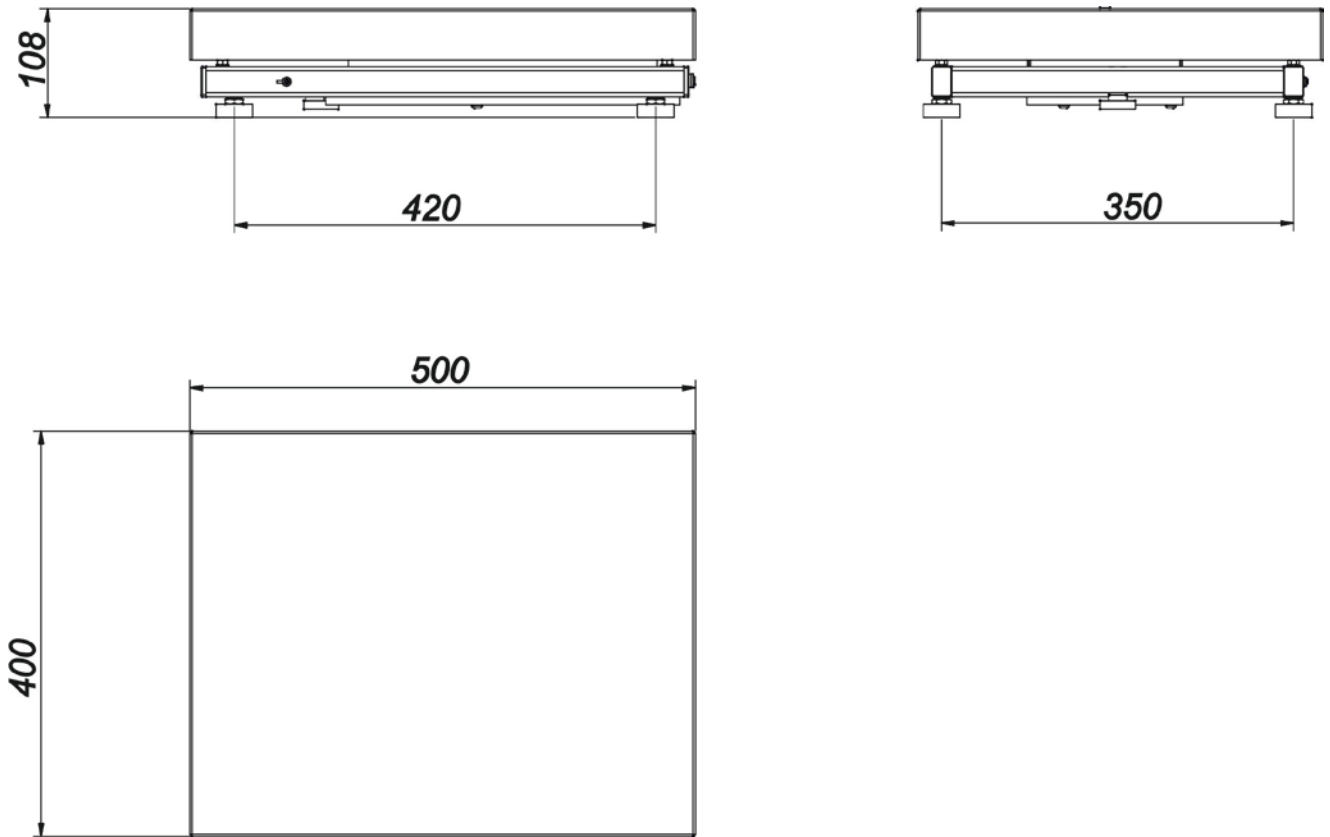
PM xx.C32, d=0.01g



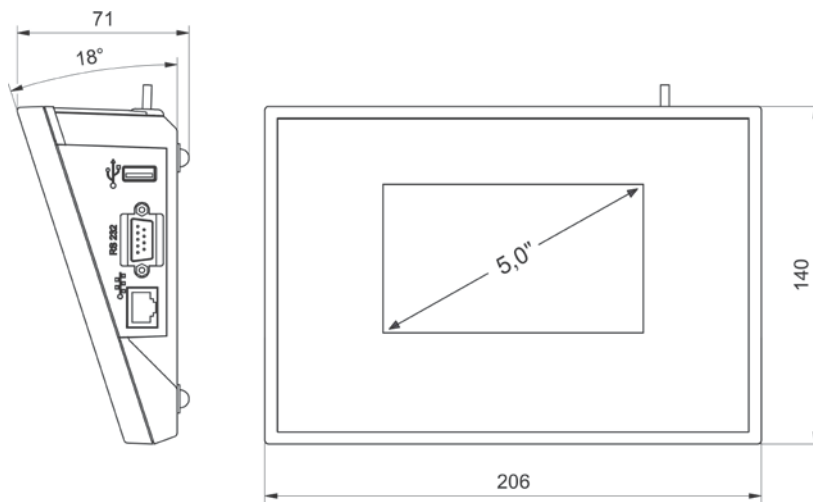
PM xx.C32, d=0.1g



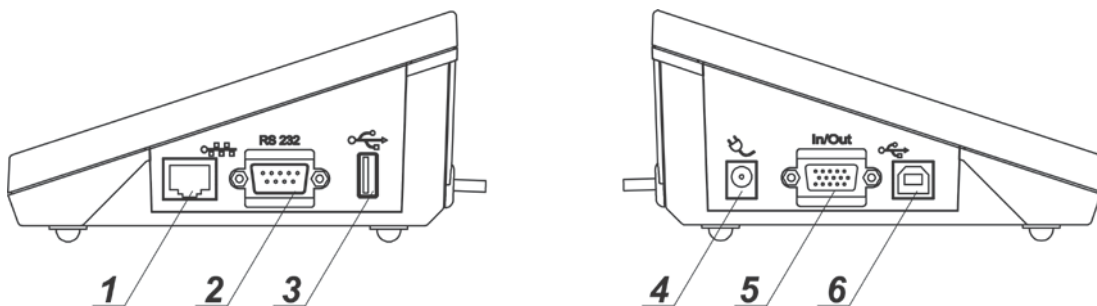
PM xx.C32, d=0.5g, d=1g



Terminal de lecture



## 1.2. Description des interfaces



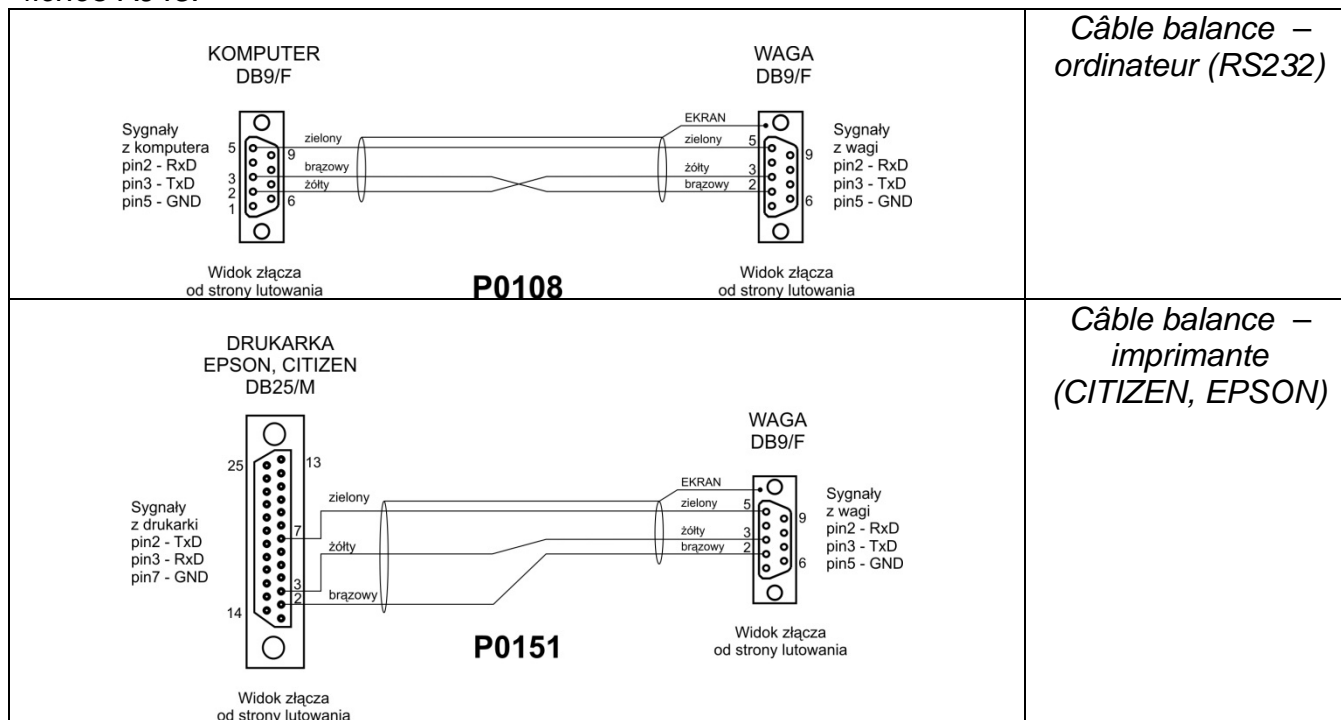


1 – Interface Ethernet RJ45  
 2 – Interface RS232 (COM1)  
 3 – Interface USB type A

4 – Prise de l'alimentation  
 5 – Interface Entrées/Sorties, RS232 (COM2)  
 6 – Interface USB type B

### 1.3. Schémas des câbles de connexion

**Remarque:** Le câble „Balance – Ethernet” est le câble standardisé de réseau avec deux fiches RJ45.



### 1.4. Application

Les balances de la série PM sont conçues pour les mesures précises des masses de charges pesées. Les mesures sont réalisées dans les conditions de laboratoire.

### 1.5. Moyens de précaution

- Avant l'application de la balance, nous Vous demandons de faire la connaissance de son mode d'emploi.
- Il est interdit de servir le panel tactile avec les objets tranchants.
- Placer les charges au centre du plateau.
- Le plateau peut être chargé par les masses brutes - plus petites que la portée maximale de la balance.
- Les grandes charges ne peuvent pas rester longtemps sur le plateau.
- En cas de panne, il faut déconnecter tout de suite l'alimentation de la balance.
- Il faut recycler la balance, qui n'est plus appliquée, conformément à la loi.
- Ne pas utiliser la balance dans l'environnement menacé par les explosions. La balance n'est pas adaptée au travail dans les zones menacées par les explosions.

## 1.6. Conditions de la garantie

- A. RADWAG s'oblige à réparer ou à échanger tous les éléments défectueux de l'appareil.
- B. L'identification des pannes d'origine inconnue et la détermination des façons de leurs réparations peuvent se dérouler seulement avec la participation des représentants du fabricant et du client.
- C. RADWAG n'assume pas la responsabilité de l'utilisation ou de l'entretien inconvenants.
- D. La garantie ne comporte pas:
  - les détériorations mécaniques causées par l'application inconvenante de la balance
  - les détériorations thermiques et chimiques,
  - les détériorations causées par le foudre, le court-circuit, les liquides et par d'autres cas fortuits.
  - l'utilisation incorrecte de la balance,
  - les balances avec le signe de fabrique détruit qui protège les constructions contre les ouvertures,
  - les détériorations causées tout simplement par l'usure
  - les détériorations causées par les défauts de l'installation électrique
  - les détériorations causées par la surcharge du mécanisme de mesure
  - les détériorations causées par les activités liées à l'entretien incorrect de la balance (p.ex. le nettoyage incorrect de la balance).
- E. La perte de la garantie est le résultat:
  - de la réparation réalisée hors du point de service autorisé,
  - de la confirmation par le service autorisé de l'ingérence dans la construction mécanique ou électronique de la balance ,
  - du changement de la version du système d'exploitation,
  - du manque des signes d'usine de protection de la balance.
- F. Les conditions détaillées de la garantie sont présentées dans la carte de service.

## **1.7. Contrôle des paramètres métrologiques de la balance**

Les paramètres métrologiques de la balance doivent être vérifiés par l'utilisateur dans les intervalles déterminés et réguliers de temps. La fréquence de vérifications dépend de:

- conditions environnementales dans lesquelles la balance travaille
- types de pesages effectués
- système du contrôle de la qualité

## **1.8. Informations comportées au mode d'emploi**

Il est recommandé de lire avec attention le mode d'emploi de la balance avant sa mise en marche et sa mise en service même si l'utilisateur a servi auparavant les balances de ce type. Le mode d'emploi comporte toutes les informations indispensables au service correct de la balance. L'observance des directives du mode d'emploi garantit le fonctionnement fiable de la balance.

## **1.9. Formation des utilisateurs**

La balance peut être servie seulement par les opérateurs qualifiés.

## **2. TRANSPORT ET STOCKAGE**

### **2.1. Vérification de livraison**

Il faut vérifier l'emballage immédiatement après la livraison pour exclure les marques externes d'une détérioration éventuelle. En cas de marques externes d'une détérioration il faut informer le fabricant.

### **2.2. Emballage**

Il faut stocker tous les éléments de l'emballage pour les utiliser à l'avenir car seulement l'emballage original peut être utilisé pour le transport et l'envoi de la balance au fabricant ou au service autorisé. Les parties mobiles de la balance (le plateau, les pièges de protection, etc.) doivent être protégées séparément. Avant la mise de la balance dans l'emballage, il faut déconnecter les câbles et enlever les parties amovibles de la balance (le plateau, les pièges de protection, les rondelles, etc). Tous les éléments de la balance doivent être mis dans l'emballage original, cela permet de les protéger convenablement lors du transport éventuel.

## **3. DÉBALLAGE ET MONTAGE**

### **3.1. Lieu d'installation, lieu d'utilisation**

- la balance doit être stockée et utilisée dans les lieux libres de tremblements, de courants d'air et de poussière.
- la température convenable de l'air dans le lieu d'utilisation de la balance: +10 °C ÷ +40 °C,
- l'humidité relative ne devrait pas dépasser 80%,
- au cours de l'utilisation de la balance, les changements éventuels de la température devraient succéder graduellement et très lentement,

- la balance devrait être mise sur la console murale ou sur la table stable libre de tremblements et loin des sources de chaleur,
- garder la prudence en pesant les matériaux magnétiques car le fort aimant est la partie de la balance. En cas du besoin du pesage des matériaux magnétiques, il faut les suspendre. Il faut profiter de la possibilité du pesage de charges sous le plateau. Cette solution permet d'éviter de l'influence de l'aimant qui constitue l'élément de la balance sur le matériel pesé. La suspension est placée sur la base de la balance.

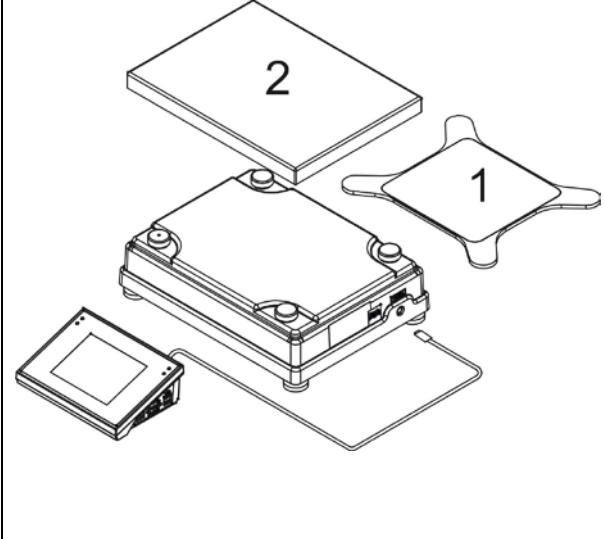
### 3.2. La liste des éléments standardisés de livraison

- Balance
- Plateau
- Alimentateur
- Mode d'emploi sur le CD

### 3.3. Déballage

Couper la bande de protection. Enlever la balance de l'emballage d'usine. Enlever tous les éléments de la balance de la boîte pour les accessoires. Placer la balance dans le lieu d'utilisation et monter le plateau selon le schéma au-dessous.

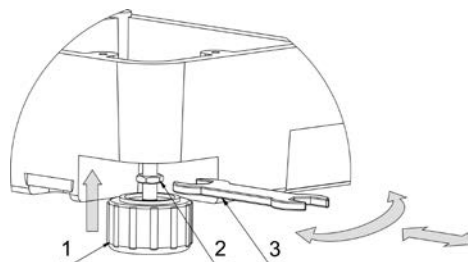
Les balances PM 10 et PM 15 sont équipées de deux plateaux qui peuvent être utilisés interchangeablement. Il faut se souvenir que la mise en service de la balance est possible seulement avec un plateau. L'essai de la mise en service de la balance avec deux plateaux installés simultanément évoque l'affichage de l'erreur. Dans cette situation, il faut enlever l'un des plateaux.

	<p>Mettre le plateau 1 pour les balances PM C32 avec <math>d=0.01g</math> ou le plateau 2 pour d'autres balances PM C32.</p>
	<p>Placer correctement le plateau sur les amortisseurs: le plateau ne peut pas toucher le boîtier de la balance; le plateau doit être placé de manière stable.</p> <p>Connecter le terminal à la prise de courant située à l'arrière du boîtier de la balance, puis connecter tous les appareils supplémentaires.</p> <p>Connecter la balance au réseau (la prise d'alimentation se trouve sur le côté du terminal).</p>

### 3.4. Mise à niveau



Avant la mise en marche de l'alimentation, mettre à niveau la balance; régler ses jambes afin que la bulle de la courbe de niveau soit située au centre. La balance doit être debout de manière stable; chaque jambe de la balance doit être debout de manière stable.



Ensuite, utiliser la (1) à la base de la résistance qui empêchera les jambes de se détacher pendant le travail. Le dessin montre ces activités. Il faut les effectuer pour chaque jambe.

clef (3), visser l'écrou (2) sur la jambe balance jusqu'à l'obtention de la

### 3.5. Nettoyage de la balance

L'ordre du nettoyage en pleine sécurité de la balance:

1. Démonter le plateau et d'autres éléments amovibles de la balance, dépendamment du type de la balance (voir: la description dans le point: *DÉBALLAGE ET MONTAGE*). Il faut effectuer toutes les activités très prudemment pour éviter la détérioration du mécanisme de la balance.
2. Il est possible de démonter les armoires en verre pour les nettoyer soigneusement - la description du démontage est au-dessous.

#### **Remarque:**

*Le nettoyage du plateau mis à la balance peut causer la détérioration de la balance.*

#### Nettoyage des éléments en matière ABS:

*Effectuer le lavage à l'aide d'une solution de l'eau et des produits de lavage, p.ex.: un savon liquide, un liquide vaisselle, un liquide pour les verres.*

*Il faut sécher et faire briller les surfaces à l'aide de chiffons en cellulose ou en coton qui ne provoquent pas de taches. Le nettoyage peut être répété en cas de besoin. Les contaminations difficiles à éliminer: des résidus de colle, de caoutchouc; de mousse de polyuréthane, etc. peuvent être nettoyées à l'aide de produits de lavage sur la base du mélange des hydrocarbures aliphatiques qui ne détériorent pas le plastique. On recommande de tester les produits de lavage sur une petite surface avant leur application sur toute la surface de l'appareil. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.*

#### Nettoyage des éléments en verre

*Le dissolvant doit être adapté à la sorte de contamination. Il est interdit de nettoyer le verre à l'aide de substances alcalines parce qu'elles peuvent le détruire. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.*

*D'abord, pour éliminer les résidus organiques, il faut utiliser l'acétone, puis l'eau et des détergents.*

*En cas de résidus non-organiques, les utilisateurs sont demandés d'utiliser des solutions diluées d'acides (l'acide chlorhydrique ou l'acide azotique) ou les bases (le sel de sodium, la base d'ammonium).*

*Il faut éliminer les acides à l'aide de solvants alcalins (le carbonate de sodium). Il faut éliminer les bases à l'aide de solvants acides (des acides minéraux à des concentrations différentes).*

*En cas de contaminations difficiles à éliminer, il faut utiliser une brosse et un détergent. Il est interdit d'utiliser les détergents qui rayent le verre.*

*Rincer en profitant de l'eau courant. À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.*

*Il faut utiliser des brosses avec le crin mou et avec la poignée en bois ou en plastique. Cela permet d'éviter des rayures. Il est interdit d'utiliser des brosses métalliques.*

*Le rinçage des éléments en verre de balance est nécessaire - il permet d'éliminer des résidus de savon, de détergents et d'autres substances de lavage.*

Rincer en profitant de l'eau courant. À la fin du processus de lavage, il faut rincer le verre en utilisant l'eau distillée.

Le séchage à l'aide de serviettes de papier, de séchoir électrique ou de l'air comprimé n'est pas recommandé. Ces méthodes peuvent causer la contamination des éléments de balance par les fibres, la poussière, etc.

Ne pas utiliser de séchoirs électriques.

Après le lavage, les éléments en verre de balance doivent devenir secs librement, tous seuls.

#### Nettoyage des éléments en acier inoxydable

Il est interdit d'appliquer des produits contenant les substances corrosives, p.ex.: les produits blanchissants. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives. Il faut éliminer les contaminations à l'aide de chiffons ou de linges en microfibre qui ne détériorent pas les surfaces nettoyées.

Entretien quotidien et élimination des petites taches:

1. Il faut éliminer des contaminations à l'aide du chiffon qui a été plongé dans l'eau chaud.
2. On peut dissoudre un liquide vaisselle dans l'eau.

#### Nettoyage des éléments pulvérisés

D'abord, nettoyer les éléments pulvérisés en utilisant l'eau courant et une éponge.

Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives.

Ensuite, nettoyer la surface des éléments de balance à l'aide d'un chiffon mou et une substance de lavage plongée dans l'eau (p.ex. un savon liquide, un liquide vaisselle).

L'application du détergent directement sur un élément de balance peut détériorer sa couche. Il faut diluer un détergent dans l'eau.

#### Nettoyage des éléments en aluminium


Nettoyer l'aluminium à l'aide des produits à la base des acides naturels, p.ex.: le vinaigre, le citron. Il est interdit d'appliquer les produits de lavage contenant les substances abrasives. Il est interdit d'appliquer des brosses ayant le crin dur ou tranchant qui peut rayer les surfaces en aluminium. Il faut utiliser les chiffons ou les linges mousses en microfibre.

Les utilisateurs sont demandés de sécher et briller les surfaces à l'aide des chiffons et des mouvements circulaires pour lui donner le lustre. Après l'élimination de détériorations de la surface de la balance il faut sécher et faire briller la surface à l'aide d'un chiffon sec.

### **3.6. Alimentation électrique**

La balance peut être connectée au réseau seulement à l'aide de l'adaptateur-secteur original. Il appartient à l'équipement de balance. La tension nominale de l'adaptateur-secteur mentionné sur sa plaque signalétique devrait être conforme à la tension signalétique du réseau..

Pour alimenter la balance il faut connecter l'adaptateur secteur à la prise de courant et à la prise à l'arrière du boîtier de la balance.

Après la mise en marche de l'alimentation, le logo de démarrage apparaît. Puis, la fenêtre principale apparaît; l'indication sur l'afficheur obtient l'état de ZÉRO (avec l'échelon de lecture dépendant du type de la balance). Lors de la procédure de la mise en marche de la balance, le test du fonctionnement du mécanisme de l'ajustage interne se déroule (la mise et la prise en haut une seule fois de la masse interne d'ajustage). Si l'indication est autre que le zéro, presser la touche  .

**Remarque:** Si la balance est vérifiée, après sa mise en marche l'ajustage/le calibrage automatique se déroule.



### 3.7. Temps de la stabilisation de température de la balance


Avant le commencement des mesures, il faut attendre jusqu'à ce que la balance atteigne la stabilité thermique.

En cas de balances qu'avant la connexion au réseau ont été stockées dans la température basse, par exemple en hiver, 8 heures c'est le temps d'acclimatation nécessaire pour les balances. Lors de la stabilisation thermique de la balance, les indications de l'afficheur peuvent subir les changements. Il est recommandé d'utiliser la balance dans un environnement ayant une température stable, sans les grands et rapides changements de température.

### 3.8. Connexion de l'équipement supplémentaire

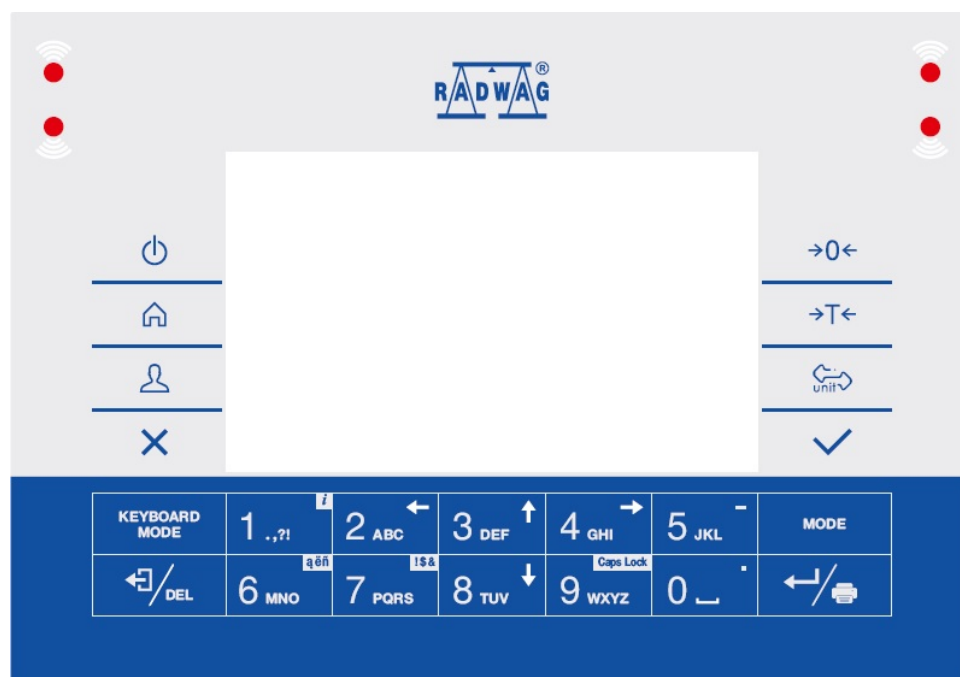
Seul l'équipement supplémentaire recommandé par le producteur peut être connecté à la balance. Avant la connexion de l'équipement supplémentaire ou son changement (imprimante, ordinateur PC, clavier de type USB ou afficheur supplémentaire) la balance doit être déconnectée de l'alimentation. Après la connexion des appareils, on peut connecter la balance à l'alimentation électrique de nouveau.

## 4. MISE EN MARCHÉ DE LA BALANCE

- Pour alimenter la balance il faut connecter l'adaptateur secteur à la prise de courant et à la prise à l'arrière du boîtier de la balance.
- En cas du manque du démarrage automatique, presser la touche  , qui se trouve dans le coin supérieur gauche du boîtier.
- Après la terminaison de la procédure de démarrage, la fenêtre principale du logiciel est mise en marche automatiquement.
- La balance se mise en marche sans l'ouverture d'aucune session d'un enregistrement (manque d'utilisateur). Pour commencer le travail, il faut s'enregistrer (le processus d'enregistrement est décrit dans la partie suivante du mode d'emploi).

**Remarque:** La balance doit être mise en marche sans la charge – le plateau doit être vide.

## 5. CLAVIER DE LA BALANCE - FONCTIONS DES TOUCHES



### Fonctions des touches:

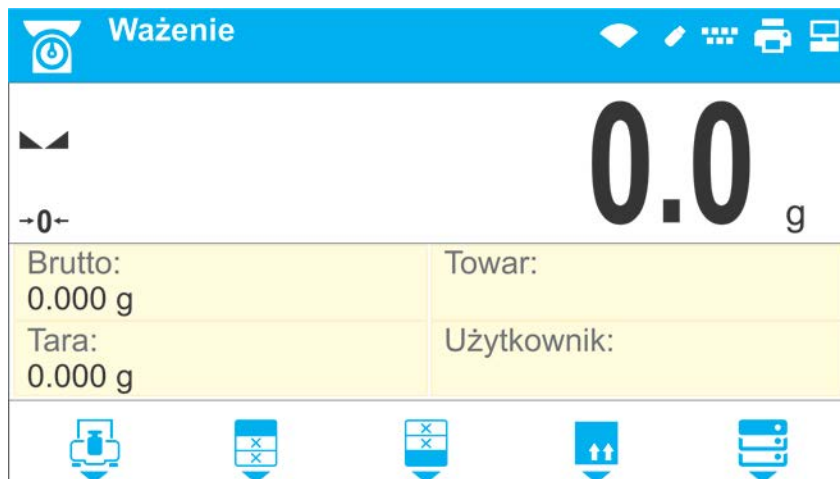
	Mise en marche/ Arrêt de l'afficheur de la balance. Après l'arrêt de l'afficheur, d'autres sous-ensembles sont alimentés, la balance est prête à commencer son travail.
	Entrée dans le menu principal de la balance.
	Enregistrement de l'opérateur.
	Annulation du communiqué.
	Zérotage de la balance.
	Tarage de la balance.
	Changement de l'unité de pesage.
	Validation du communiqué.
	Validation du résultat de pesage (PRINT). Validation des communiqués (ENTER).
	Annulation des communiqués.
	Changement du mode de travail.
	Touche programmable attribuée à la touche d'écran. Touche  (la pression plus longue) – Informations sur la balance.
	Touche programmable attribuée à la touche d'écran.
	Touche programmable attribuée à la touche d'écran.
	Touche programmable attribuée à la touche d'écran.
	Touche programmable attribuée à la touche d'écran.

## 6. FENÊTRE PRINCIPALE

La fenêtre principale de l'application peut être divisée en 4 champs:

- Barre supérieure,
- Fenêtre de balance,
- Champ de travail,
- Icônes de fonction.

Vue générale:



### 6.1. Barre supérieure

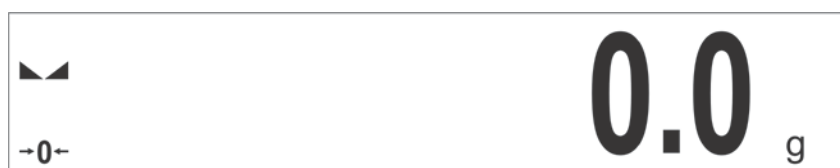


La partie supérieure de l'écran affiche les informations suivantes:

	Symbole et nom du mode de travail.
	Symbole de la communication active sans fil.
	Symbole de la connexion active avec le pendrive.
	Symbole du clavier PC connecté.
	Symbole de l'imprimante connectée.
	Symbole de la connexion active avec l'ordinateur.

### 6.2. Fenêtre de balance

La fenêtre de balance contient toutes les informations sur le pesage:



### 6.3. Champ de travail

Sous la fenêtre de balance il y a le champ de travail.

Brutto: 0.000 g	Towar:
Tara: 0.000 g	Użytkownik:

Le champ de travail se compose de 4 widgets programmables. Chaque mode de travail possède la disposition implicite des widgets de l'écran principal. L'utilisateur peut configurer l'écran principal conformément à ses besoins utilitaires. Les informations détaillées sur les éléments de l'écran se trouvent plus loin dans le mode d'emploi.

### 6.4. Icônes de fonction

Au-dessous de la fenêtre de travail il y a les icônes de fonction attribuées aux touches sur le clavier de balance:




Pour chaque des modes accessibles de travail, l'utilisateur peut définir les icônes de fonction d'écran. La procédure de la définition est décrite plus loin dans le mode d'emploi.

## 7. SERVICE DU MENU

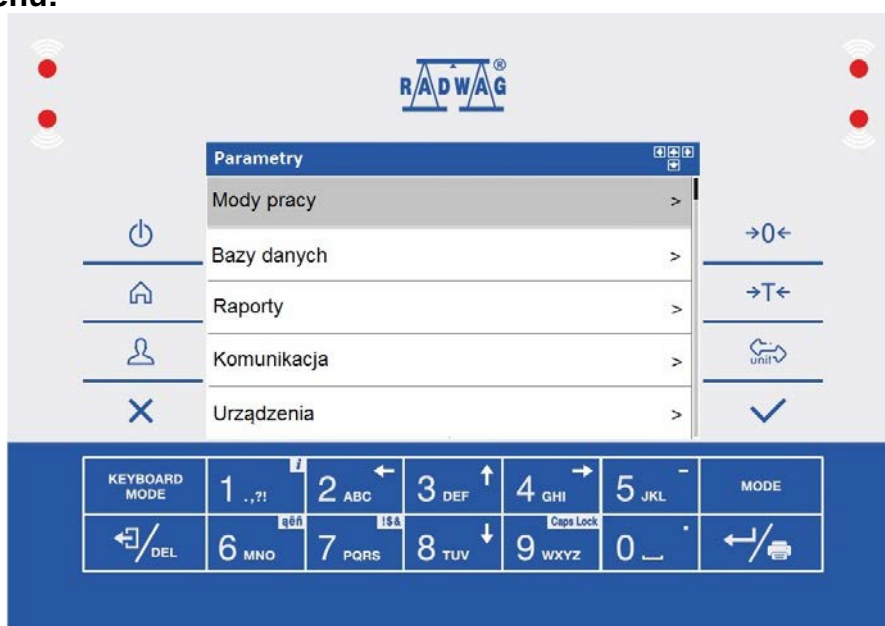
Le service du menu du logiciel de balance se déroule à l'aide du clavier de la balance.

### 7.1. Entrée dans le menu

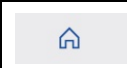









Pour entrer dans le menu de la balance, presser la touche  sur le boîtier de la balance.

Après l'entrée dans le menu de la balance, la première position de la liste est différenciée par le changement de la couleur du fond. Le service du menu de la balance se déroule à l'aide des touches - les flèches directionnelles.

**Aperçu du menu:**



## 7.2.Fonctions des touches du menu principal

	Entrée dans le menu principal de la balance. Entrée rapide dans la fenêtre principale.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu ou la renonciation du changement du paramètre.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu. Suppression d'un caractère dans le mode de l'édition des valeurs numériques et de texte.
	Changement de la fonction du clavier dans le mode de l'édition des valeurs numériques et de texte.
	Choix du mode de travail
	Validation/Acceptation des changements introduits.
	Entrée dans un niveau plus haut dans le menu ou la renonciation du changement de paramètre.
	Choix du groupe des paramètres en haut du menu ou le changement de la valeur du paramètre à une valeur en haut.
	Choix du groupe des paramètres qui sera activé. Après la pression de la touche, l'afficheur montre le premier paramètre des paramètres du groupe choisi.
	Choix du groupe de paramètres en bas du menu ou le changement de la valeur du paramètre à une valeur en bas.

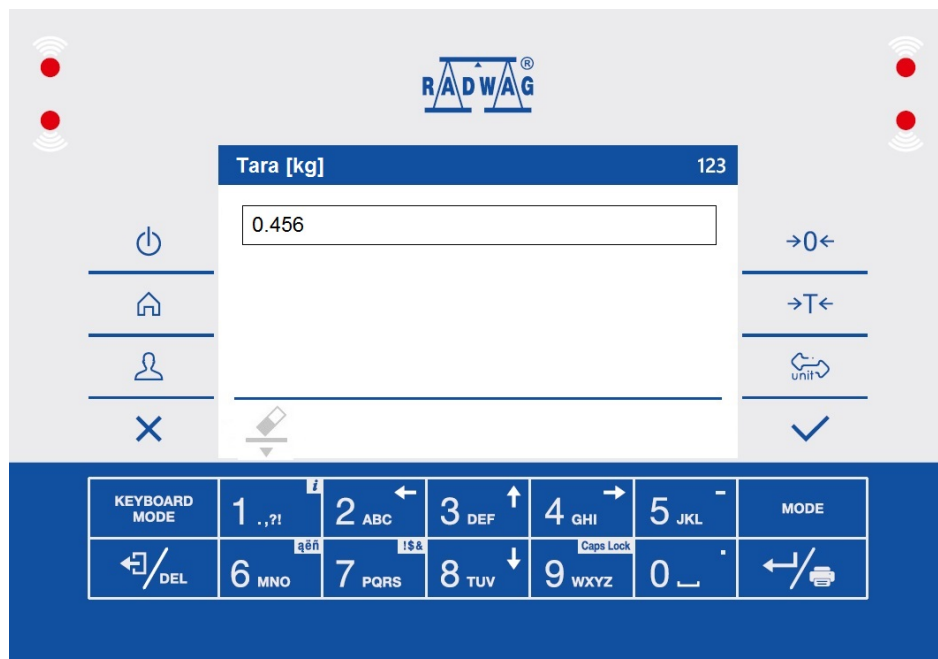
## 7.3.Introduction de nombres / de textes

Le logiciel de balance possède 2 types des champs d'édition dépendamment du type des données introduites dans la mémoire de la balance:

- le champ numérique d'édition (l'introduction: de la valeur de la masse d'une pièce, de la valeur de tare, etc.).
- le champ d'édition de texte (l'introduction du modèle d'impression, de la valeur de variable universelle, etc.).

Les fonctions des touches servies par l'usager changent dépendamment du type du champ d'édition.

### 7.3.1. Champ numérique d'édition







Où:

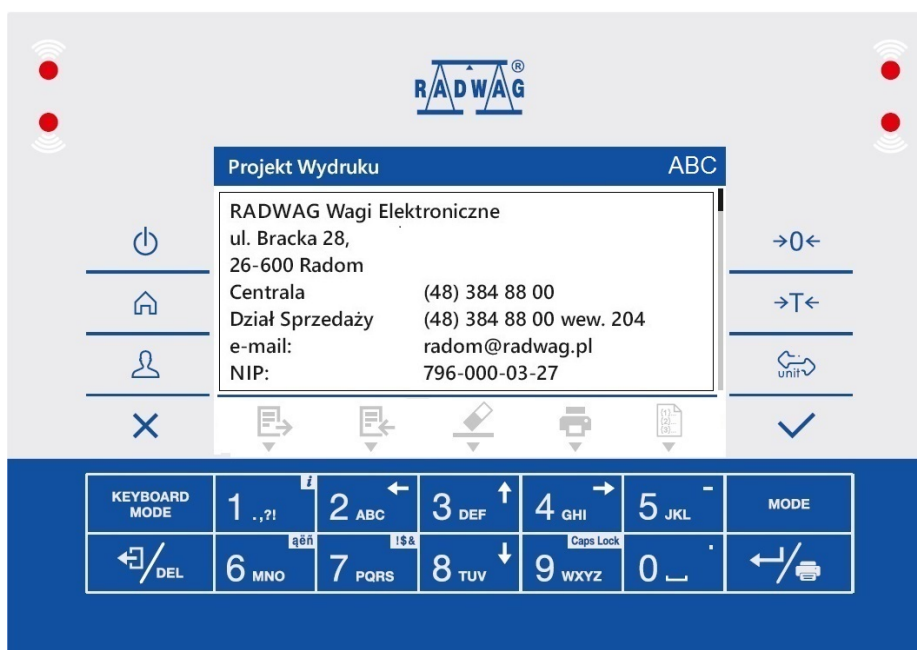
	<p>Mode de l'introduction de chiffres. Mode de travail du clavier qui est changé à l'aide de la touche . Possibilité du choix du mode de travail du clavier:  - l'introduction de chiffres,  - le service des flèches directionnelles,  - le service de la barre inférieure de fonction.</p>
	<p>Suppression du contenu du champ d'édition.</p>

#### Fonctions des touches:













	<p>Introduction du chiffre 1.</p>
	<p>Introduction du chiffre 2.</p>
	<p>Introduction du chiffre 3.</p>
	<p>Introduction du chiffre 4.</p>
	<p>Introduction du chiffre 5. Introduction du signe „-” (moins) par la pression plus longue.</p>
	<p>Introduction du chiffre 6.</p>
	<p>Introduction du chiffre 7.</p>
	<p>Introduction du chiffre 8.</p>
	<p>Introduction du chiffre 9.</p>
	<p>Introduction du chiffre 0. Pression plus longue – l'introduction du caractère „.” (le point).</p>

	Suppression d'un seul caractère.
	Sortie de la fenêtre d'édition sans les changements introduits.
	Validation des changements.
	Changement du mode de travail du clavier.

### 7.3.2. Champ de texte d'édition



Où:

	Mode de l'introduction de majuscules. Mode de travail du clavier qui est changé à l'aide de la touche  . Possibilité du choix du mode de travail du clavier:  - l'introduction de majuscules,  - l'introduction de minuscules,  - l'introduction de chiffres,  - le service des flèches directionnelles,  - le service de la barre inférieure de fonction.
	Enregistrement du projet au format *.lb sur la clé USB (pendrive).
	Lecture du projet au format *.lb de la clé USB (pendrive).
	Suppression du contenu du champ d'édition.
	Impression de projet à l'aide de l'imprimante connectée à la balance.
	Liste des variables pour l'utilisation dans le projet.

## Fonctions des touches:

	Introduction des caractères: . , { } : ° - .
	Introduction des caractères: <b>a b c</b> . Pression plus longue – le défilement du curseur à gauche.
	Introduction des caractères: <b>d e f</b> . Pression plus longue – le défilement du curseur en haut.
	Introduction des caractères: <b>g h i</b> . Pression plus longue – le défilement du curseur à droite.
	Introduction des caractères: <b>j k l</b> . Pression plus longue – l'introduction du caractère „ - ”.
	Introduction des caractères: <b>m n o</b> . La pression plus longue - la mise en marche de la fonction „ <b>añ</b> ” (le tableau de caractères diacritiques).
	Introduction des caractères: <b>p q r s</b> . Pression plus longue – la mise en marche de la fonction „ <b>!\$&amp;</b> ” (table de caractères spéciaux).
	Introduction des caractères: <b>t u v</b> . Pression plus longue – le défilement du curseur en bas.
	Introduction des caractères: <b>w x y z</b> . Pression plus longue - la mise en marche de la fonction „ <b>Caps Lock</b> ”.
	Introduction du caractère  (la barre d'espacement). Pression plus longue – l'introduction du caractère „ . ”.
	Passage à la ligne suivante dans le champ d'édition.
	Suppression d'un seul caractère.
	Sortie de la fenêtre d'édition sans les changements introduits.
	Validation des changements.
	Changement du mode de travail du clavier.

### 7.3.3. Tableau de caractères diacritiques

Le tableau de caractères diacritiques mis en marche dans le champ de texte d'édition par la pression plus longue de la touche . Le tableau est automatiquement complété avec des caractères diacritiques pour la langue sélectionnée d'interface.


Tableau des caractères diacritiques pour la langue polonaise											Tableau des caractères diacritiques pour les langues: anglais, allemand, français, espagnol.										
ą	ć	ę	ł	ń	ó	ś	ź	ż	á	č	ä	ö	ü	à	â	æ	œ	ç	è	é	ê
đ	é	ě	í	ñ	ř	š	ú	û	ý	ž	ë	î	ï	ô	ù	û	ü	ÿ	ñ	á	ã
â	ă	â	í	î	đ	ô	õ	ö	ř	ş	â	ì	í	õ	ò	ó	õ	ú	ý	þ	š
	!\$&	ú	ü	ł	ł	â	ø	æ				!\$&	ž	ğ	ş	ø	ı	ß			


Où:

	Mise en marche de la fonction „ <b>Caps Lock</b> ”.
!\$&	Mise en marche du tableau de caractères spéciaux.




### 7.3.4. Tableau de caractères spéciaux

Le tableau de caractères spéciaux mis en marche dans le champ d'édition de texte par la pression plus longue de la touche .



,	.	?	'	!	"	-	(	)	@	/
:	_	;	+	&	%	*	=	<	>	£
€	§	¥	°	[	]	{	}	\	~	^
	ąęñ	#	\$		μ	β	©	®	™	`

Où:

	Fonction inactive.
ąęñ	Mise en marche du tableau de caractères diacritiques.

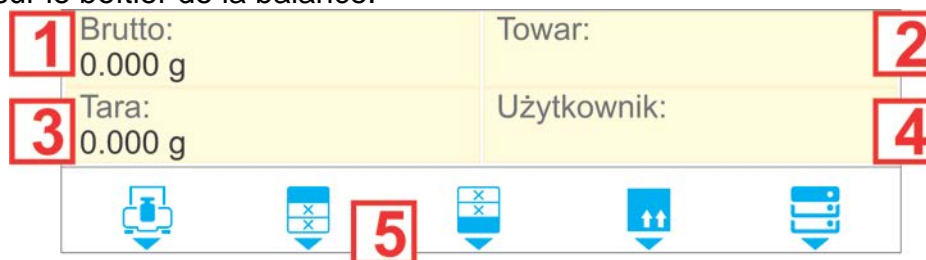
### 7.4. Retour à la fonction du pesage

Les changements qui ont été introduits à la mémoire de la balance sont enregistrés automatiquement dans le menu après le retour à la fenêtre principale. Le retour à la fenêtre principale peut se dérouler de 2 façons, par:

- la pression plusieurs fois sur la touche , jusqu'au retour à l'affichage de la fenêtre principale,
- par la pression sur la touche  ce qui évoque le retour immédiat à l'affichage de la fenêtre principale.

## 8. AFFICHEUR

L'utilisateur peut adapter l'aperçu de l'afficheur principal et la façon de l'affichage des informations à ses besoins individuels. La configuration de l'écran couvre le champ de travail (le champ 1, 2, 3, 4) et la barre inférieure (5) des fonctions attribuées aux touches numériques sur le boîtier de la balance:



Réaliser la configuration de l'afficheur dans le sous-menu <  /Afficheur>.

### 8.1. Champ de travail

Le champ de travail de l'afficheur peut contenir les éléments suivants (les widgets): l'étiquette, le champ de texte, le bargraphe. Chaque mode de travail possède la disposition implicite des widgets de l'écran principal.

Les dimensions accessibles des éléments (**des Widgets**) (la largeur du champ x la hauteur du champ):


- Étiquette – 1x1; 2x1.
- Champ de texte - 1x1; 2x1.
- Bargraphe – 1x1; 2x1.

La dimension de l'élément 2x1 signifie le champ de deux champs de travail (1 et 2 ou 3 et 4). Le logiciel détecte automatiquement quelles dimensions de widgets peuvent être placées dans le champ choisi. Après le réglage de toutes les données et la sortie des réglages, les widgets apparaissent dans les champs déclarés.

### 8.1.1. Étiquette

Le champ avec les informations affichées qui sont mises à jour tout le temps pendant le travail de la balance (le nom du mode choisi, la valeur de masse brute, etc.).

Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** qui contient le widget **<Étiquette>** possède les options suivantes:

<b>Information</b>	L'information sur le type et la dimension choisis du widget.
<b>Réglages</b>	La fonction du changement de l'information affichée qui est attribuée au widget.
<b>Supprimer</b>	La fonction de la suppression du widget. Après l'entrée dans la fonction, l'avertissement est affiché <b>&lt;Veuillez supprimer?&gt;</b> . Confirmer le communiqué par la touche  .
<b>Ajouter</b>	L'option visible en cas du manque du widget. Après l'entrée dans le sous-menu <b>&lt;Ajouter&gt;</b> , il est possible de choisir le widget de la liste <b>&lt;Étiquette&gt;</b> ayant la dimension accessible.

### Choix des informations pour l'étiquette dépendamment du mode de travail:

Étiquette	Mode de travail											
												
Date	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Temps	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Date et temps	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Nette	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tare	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brute	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dernière mesure enregistrée	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Utilisateur	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Produit	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Emballage	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Client	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Variable 1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Variable 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Variable 3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Valeur MSW	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tare MSW	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Statut MSW	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bargraphe			✓	✓							✓	
Masse d'une pièce		✓										

Seuils			✓									
Seuil inférieur			✓									
Seuil supérieur			✓									
Valeur cible				✓							✓	
Masse de référence					✓							
Pesage en air						✓	✓					
Pesage dans le liquide						✓	✓					
Liquide						✓						
Température						✓						
Densité de liquide						✓						
Volume de plongeur							✓					
Nombre									✓			✓
Somme									✓		✓	✓
Moyenne									✓			
Min									✓			
Max									✓			
Différence									✓			
Sdv - Écart standardisé									✓			
RDV - Coefficient de variance									✓			
Seuil										✓		
Recette											✓	

✓ - Réglages implicites d'étiquettes


### 8.1.2. Champ de texte

Le champ avec les informations affichées duquel le contenu (les textes et les variables dans la ligne 1 et dans la ligne 2) est librement programmé par l'utilisateur.

#### Remarque:

1. La description détaillée du champ d'édition de texte se trouve au point du mode d'emploi concernant le service du menu.
2. La liste des variables se trouve au point du mode d'emploi concernant les impressions.


Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** qui contient le widget **<Champ de texte>** possède les options suivantes:

<b>Information</b>	L'information sur le type et la dimension choisis du widget.
<b>Réglages</b>	La fonction du changement de l'information affichée qui est attribuée au widget. Après l'entrée dans la fonction, les réglages pour l'édition de la <b>ligne 1</b> et de la <b>ligne 2</b> sont affichés. Les lignes 1, 2 peuvent contenir 45 caractères au maximum.
<b>Supprimer</b>	La fonction de la suppression de widget. Après l'entrée dans la fonction, l'avertissement est affiché <b>&lt;Veillez supprimer?&gt;</b> . Confirmer le communiqué par la touche  .
<b>Ajouter</b>	L'option visible en cas du manque de widget. Après l'entrée dans le sous-menu <b>&lt;Ajouter&gt;</b> , il est possible de choisir le widget de la liste <b>&lt;Champ de texte&gt;</b> ayant la dimension accessible.

### 8.1.3. Bargraphe

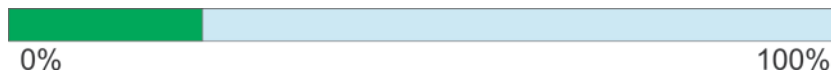
L'option du bargraphe est accessible dans tous les modes de travail. Le bargraphe présente graphiquement l'utilisation maximale de la portée de la balance. Le bargraphe, en mode Contrôle de tolérances, montre la position des seuils Min et Max. Le bargraphe, en mode Dosage, montre les valeurs de la masse cible et de la tolérance avec laquelle cette masse est à peser.

Le sous-menu **<Éléments du champ de travail>** qui contient le widget **<Bargraphe>** possède les options suivantes:

<b>Information</b>	L'information sur le type et la dimension choisis du widget.
<b>Réglages</b>	Le sous-menu possède deux fonctions: <b>1. Type du bargraphe:</b> Linéaire (le bargraphe de façon linéaire reflète la portée maximale de la balance) <b>2. Loupe:</b> Mise en marche/Arrêt de la graduation du bargraphe en vue de la visualisation meilleure de l'indication de l'étendue entre les seuils Min et Max.
<b>Supprimer</b>	La fonction de la suppression du widget. Après l'entrée dans la fonction, l'avertissement est affiché <b>&lt;Veuillez supprimer?&gt;</b> . Confirmer le communiqué par la touche  .
<b>Ajouter</b>	L'option visible en cas du manque du widget. Après l'entrée dans le sous-menu <b>&lt;Ajouter&gt;</b> , il est possible de choisir le widget de la liste <b>&lt;Bargraphe&gt;</b> ayant la dimension accessible.

#### Description du fonctionnement du bargraphe:

Le bargraphe élémentaire qui montre l'utilisation de la portée maximale de la balance.



Le bargraphe en mode CONTRÔLE DE TOLÉRANCES.

- La signalisation de la masse au-dessous de la valeur MIN:



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX:



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX avec l'option **<Loupe>**:



La signalisation de la masse au-dessus de la valeur réglée MAX:

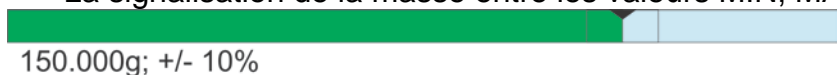


Bargraphe en mode DOSAGE.

- La signalisation de la masse au-dessous de la valeur cible -10% (au-dessous 135g):



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX:



- La signalisation de la masse entre les valeurs MIN, MAX avec l'option <Loupe>:



La signalisation de la masse au-dessus de la valeur cible + 10% (au-dessus 165g):



## 8.2. Fonctions des touches
























Les touches numériques programmables (de 0 à 9). Ce sont les touches d'accès rapide aux opérations effectuées les plus souvent. Les touches numériques de 1 à 5 possèdent aussi l'interprétation graphique dans la barre inférieure de l'afficheur de la balance.







### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu <Afficheur/Fonctions de touches> et ensuite dans l'édition de la touche choisie.
- Choisir la fonction de la liste et rentrer à la fenêtre principale.

La liste des fonctions des touches dépendamment du mode de travail:

Graphique (Pictogramme)	Fonction	Mode de travail											
	Valider/Imprimer	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Impression d'en-tête	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Impression de pied de page	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Zéroter	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Tarer	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Régler la tare	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Changer l'unité	✓		✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Choisir l'unité	✓		✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Paramètres	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Bases de données	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Choisir l'utilisateur	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Choisir le produit	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Choisir le client	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Choisir l'emballage	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

	Calibrage	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Éditer la variable 1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Éditer la variable 2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Éditer la variable 3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Dernier chiffre	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Rapports	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Régler la date	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Régler le temps	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Introduire la masse d'une seule pièce		✓										
	Déterminer la masse d'une seule pièce		✓										
	Quantité de la masse de référence – 5 pièces		✓										
	Quantité de la masse de référence – 10 pièces		✓										
	Quantité de la masse de référence – 20 pièces		✓										
	Quantité de la masse de référence – 50 pièces		✓										
	Quantité de la masse de référence – 100 pièces		✓										
	Donner les seuils du contrôle de tolérances			✓									
	Donner le seuil inférieur			✓									
	Donner le seuil supérieur			✓									
	Donner la masse cible				✓								
	Donner la masse de référence					✓							
	Déterminer la masse de référence					✓							
	Démarrage de procédure						✓	✓	✓			✓	
	Afficher le résultat de statistique									✓			


	Terminer la statistique										✓		
	Terminer											✓	
	Choisir la recette												✓
	Afficher le résultat de la sommation												✓
	Paramètres du mode de travail	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Manque	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

✓ - Réglages implicites des touches

### 8.3. Réglages implicites de l'écran

La fonction permet de régler les valeurs implicites du champ de travail et des touches de fonction pour le mode choisi de travail.

#### Procédure:

- Entrer dans la fonction **<Afficheur/Réglages implicites de l'écran>**, ensuite l'avertissement est affiché **<Continuer?>**,
- Confirmer le communiqué par la touche ,
- L'affichage des valeurs implicites du champ de travail et des touches de fonction pour le mode choisi de travail et ensuite le retour automatique du logiciel au sous-menu **<Afficheur>**.

## 9. ENTRÉES/SORTIES

La balance est équipée de 4 entrées / 4 sorties en standard. Vous pouvez configurer les entrées / sorties dans le sous-menu:  </ Entrées / Sorties>.

### 9.1 Configuration des entrées

- Entrez dans le sous-menu **<Entrées / Sorties>**.
- Sélectionnez l'option **<Entrées>** et entrez l'édition de l'entrée requise, ce qui ouvrira la liste des fonctions à attribuer. La liste des fonctions est similaire à la liste des fonctions des boutons sous **"Fonctions des boutons"**. La liste des options disponibles dépend du mode de travail actuellement sélectionné.
- Sélectionnez la fonction souhaitée dans la liste et revenez à la fenêtre principale.

**Remarque:** pour les réglages d'usine, les fonctions de toutes les entrées ont l'option **<Aucun>**.

### 9.2 Configuration des sorties

En affectant une fonction spécifique à une sortie donnée, nous l'activons simultanément. Si une sortie donnée n'a pas de fonction affectée, elle reste inactive.

**Procédure:**

- Entrez dans le sous-menu **<Entrées / Sorties>**.
- Sélectionnez l'option **<Sorties>** et entrez l'édition de la sortie souhaitée, puis la liste des fonctions à attribuer s'ouvre:

<b>Aucun</b>	Sortie inactive
<b>Stable</b>	Résultat de pesée stable au-dessus du poids LO.
<b>MIN stable</b>	Résultat de pesée stable en dessous du seuil MIN.
<b>MIN instable</b>	Résultat de pesée instable sous le seuil MIN.
<b>OK stable</b>	Résultat de pesée stable entre les seuils MIN et MAX.
<b>OK instable</b>	Résultat de pesée instable entre les seuils MIN et MAX.
<b>MAX stable</b>	Résultat de pesée stable au-dessus du seuil MAX.
<b>MAX instable</b>	Résultat de pesée instable au-dessus du seuil MAX.
<b>Zéro</b>	Résultat de pesée zéro (indicateur "zéro").
<b>! OK instable</b>	Résultat de pesée instable au-delà du seuil OK.
<b>! OK stable</b>	Résultat de pesée instable au-delà du seuil OK.
<b>MIN</b>	Signalisation de seuil MIN
<b>OK</b>	Signalisation de seuil OK
<b>MAX</b>	Signalisation de seuil MAX
<b>Processus active</b>	Signalisation de processus active (en cours)

- Sélectionnez la fonction souhaitée dans la liste et revenez à la fenêtre principale.

**Remarque:** pour les réglages d'usine, les fonctions de toutes les sorties ont l'option **<Aucun>**.



## 10. STRUCTURE DU LOGICIEL

Le structure du menu principal du logiciel est divisé en groupes fonctionnels. Chaque groupe contient les paramètres groupés thématiquement.

### Liste des groupes du menu principal:

- Modes de travail,
- Bases de données,
- Rapports,
- Communication,
- Appareils,
- Impressions,
- Afficheur,
- Pouvoirs,
- Unités,
- Calibrage,
- Autres,
- Informations sur la balance,
- Importation / Exportation (visible après l'insertion de la clé USB (pendrive) dans la prise USB).



## 11. ENREGISTREMENT

Pour avoir l'accès complet aux paramètres de l'utilisateur et à l'édition des bases de données, l'utilisateur qui sert la balance doit être enregistré avec les droits de l'<Administrateur>.

### Remarque:


La balance possède l'utilisateur implicite <Administrateur> réglé par l'usine avec le mot de passe **1111** et avec les droits <Administrateur>. Après la mise en marche de la balance, la procédure **automatique** de l'enregistrement de l'utilisateur implicite se déroule. En cas de changement des données de l'utilisateur implicite ou en cas de la formation des utilisateurs supplémentaires, il faut effectuer la procédure **manuelle** de l'enregistrement.

### Procédure du premier enregistrement:

- Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche . Cela permet l'ouverture de la fenêtre de la base des utilisateurs.
- Le choix de la position <Admin> évoque la mise en marche du clavier d'écran avec la fenêtre d'édition du mot de passe de l'utilisateur.
- Introduire le mot de passe „1111” et le valider par la pression sur la touche .
- Le logiciel passe à l'affichage de la fenêtre principale.
- Après l'enregistrement, d'abord il faut introduire des opérateurs et leur attribuer les niveaux convenables des droits à la balance (*plus d'informations dans la partie suivante du mode d'emploi, voir: le point 28*).

Puis, en vue de s'enregistrer, il faut choisir l'utilisateur de la liste. Après l'introduction du mot de passe, le logiciel marche avec les droits attribués aux utilisateurs individuels.

### Quitter/Fermer la session de l'utilisateur:

- Dans la fenêtre principale de l'application, presser la touche <  >; l'ouverture de la fenêtre de la base d'opérateurs.

- Presser l'option **<Log-out>** ( la première position sur la liste des utilisateurs ).
- Le logiciel passe à l'affichage de la fenêtre principale.

## Niveaux des pouvoirs

Le logiciel de balance possède 4 niveaux des pouvoirs: Administrateur, Opérateur avancé, Opérateur, Manque.

**Le tableau montre l'accès à l'édition des paramètres de l'utilisateur, des bases de données et des fonctions du logiciel dépendamment du niveau des pouvoirs.**

<i>Pouvoirs</i>	<i>Niveau de l'accès</i>
<b>Manque</b>	Le manque de l'accès à l'édition de tous les paramètres de l'usager. L'usager sans les pouvoirs à la balance ne peut pas valider le pesage et commencer les processus: de l'introduction de la masse de référence et de la détermination de la quantité de la masse de référence en mode <Comptage de pièces>, de l'introduction de la masse de référence et de la détermination de la masse de référence en mode <Écarts>.
<b>Utilisateur</b>	L'accès à l'édition des paramètres dans le sous-menu: <Lecture/Filtre> et aux réglages dans le groupe des paramètres <Autres>, sauf les réglages <Date et Temps>, <Pouvoirs> et <Mise à jour du logiciel>. L'utilisateur peut commencer et réaliser tous les processus de balance. Il possède l'accès à la fonction de l'aperçu des informations dans les <Bases de Données>, il peut définir les variables universelles.
<b>Utilisateur avancé</b>	L'accès à l'édition des paramètres dans le sous-menu: <Lecture>; <Modes de travail>; <Communication>; <Appareils>; <Autres>, sauf les réglages <Date et Temps>, <Pouvoirs> et <Mise à jour du logiciel>. L'utilisateur avancé peut commencer et réaliser tous les processus de balance.
<b>Administrateur</b>	L'accès à tous les paramètres de l'utilisateur, à toutes les fonctions et à l'édition des bases de données.

## 12. PESAGE

Sur le plateau de balance placer la charge pesée. Quand le marqueur est affiché ▲ dans la partie gauche de l'afficheur, on peut lire le résultat de pesage.

Enregistrement/Impression de pesage est possible après la pression sur la touche

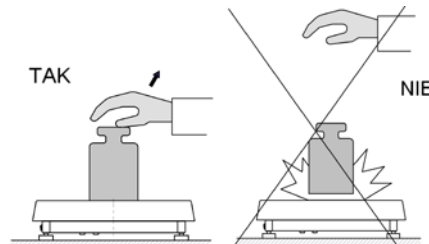


- en cas de balances vérifiées – seulement du résultat stable de pesage (le marqueur ▲),
- en cas de balances sans vérification – du résultat stable ou instable (le manque du marqueur affiché ▲); si le résultat est instable, sur l'impression avant la valeur de masse le signe <?> est imprimé.

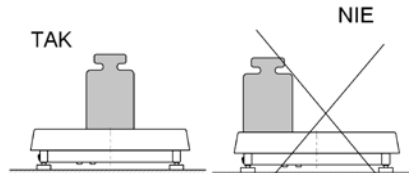
### 12.1. Principes du pesage correct

Pour la longue durée d'utilisation de la balance et pour les mesures précises, les opérateurs sont demandés de:

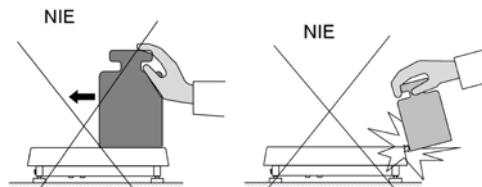
- Mettre en service la balance sans le chargement du plateau de la balance (le chargement admissible du plateau au moment de sa mise en service:  $\pm 10\%$  de la capacité maximale).
- Charger le plateau de la balance lentement et sans les coups:



- Mettre les chargements au centre du plateau:



- Éviter les chargements latéraux du plateau , éviter les coups latéraux du plateau:



Avant de commencer les mesures ou en cas de changements importants des conditions extérieures, la balance doit être ajustée.



- Avant de commencer les mesures, il est recommandé de charger le plateau plusieurs fois avec une masse proche de la charge maximale.
- Après avoir retiré la charge, vérifiez que la balance non chargée affiche le zéro exact - symbole  $\text{-}0\text{-}$  et que la mesure est stable – symbole  $\blacktriangle\blacktriangle$ ; sinon, appuyez sur le bouton  $\text{-}0\text{-}$  / **Supprimer**.
- Définissez l'unité de pesée avec la touche **UNITS**.

Pendant les pauses entre les séries de mesures, ne débranchez pas la balance du secteur. Il est recommandé d'éteindre l'affichage de la balance en appuyant sur le bouton **ON / OFF**. Après avoir à nouveau appuyé sur le bouton **ON / OFF**, la balance est prête pour d'autres pesées.

## 12.2. Unités

Le groupe des paramètres UNITÉS rend possible les changements concernant l'accessibilité aux unités de masse lors du travail avec la balance et la définition de deux unités de l'utilisateur. La possibilité de l'introduction des changements garantit le confort du travail avec la balance et son service rapide. Le changement de l'unité à une autre que [g] est possible pendant le pesage ou pendant le travail avec d'autres modes. Les modes COMPTAGE DE PIÈCES et ÉCARTS EN POURCENTAGE sont les exceptions - pour ces modes le changement d'unité n'est pas possible.



### 12.3. Choix de l'unité de pesage







Le changement de l'unité de pesage est possible par la pression directe sur l'unité visible dans la fenêtre de balance, à côté du résultat de mesure ou par la pression sur la touche  (si la touche est accessible dans le champ d'information). Après le clic sur une unité, cette unité est changée automatiquement à l'unité suivante étant sur la liste des unités accessibles. Il est aussi possible de choisir une unité de la liste des unités accessibles, la liste est affichée après le clic sur la touche  (si la touche est accessible dans le champ d'information). Possibilités du choix:

unité	marquage	balance légalisée	unité	marquage	balance légalisée
gramme	[g]	OUI	Taele Tajwan	[tlt]	non
milligramme	[mg]	oui*	Taele Chiny	[tlc]	non
kilogramme	[kg]	oui*	Momme	[mom]	non
carat	[ct]	oui*	Grain	[gr]	non
livre	[lb]	non	Newton	[N]	non
once	[oz]	non	Tical	[TI]	non
once troy	[ozt]	non	baht	[baht]	non
pennyweight	[dwt]	non	tola	[tola]	non
Taele Hongkong	[tlh]	non	mesghal	[msg]	non
Taele Singapur	[tls]	non			

\* - Unités sont accessibles dépendamment du type de balance.

### 12.4. Accessibilité des unités de pesage

L'utilisateur peut déclarer les unités de pesage qui seront accessibles pendant le choix de l'unité instantanée à l'aide de la touche . Les unités pour lesquelles la valeur du paramètre d'accessibilité sera réglée à <Oui  > seront accessibles au choix de l'utilisateur en modes dans lesquels le changement des unités est possible.

Dostępność		Les unités pour lesquelles la valeur du paramètre d'accessibilité sera réglée à <Non  >, ne seront pas accessibles pendant le travail avec la balance.
g		
mg		
ct		
lb		
oz		

### 12.5. Choix de l'unité de démarrage du pesage

Après le choix de l'unité de démarrage, la balance se met en marche en modes dans lesquels le changement des unités est possible, avec l'unité choisie comme l'unité de démarrage.


Le statut de la balance décide des unités accessibles au choix; le statut: la balance vérifiée ou sans la vérification.

Jednostki		Jednostka startowa	
Dostępność	>	g	
Jednostka startowa	g	mg	
Przyspieszenie ziemskie	9.80665	ct	
Jednostka definiowana 1	>	lb	
Jednostka definiowana 2	>		

## 12.6. Accélération de la pesanteur

Le paramètre **<Accélération de la pesanteur>** nivelle les changements de la force de l'attraction terrestre à différentes latitudes et altitudes au-dessus du niveau de la mer en cas du choix de l'unité de pesage „Newton” [N].

### Procédure:



- Entrer dans le sous-menu **<Unités/Accélération de la pesanteur>**, ensuite le champ d'édition est ouvert **<Accélération de la pesanteur>**,
- Introduire la valeur de l'accélération de la pesanteur du lieu d'utilisation et valider les changements par la touche .

## 12.7. Unité définissable

L'utilisateur peut déclarer deux unités définissables. La valeur de l'indication sur l'afficheur de la balance pour l'unité définissable est le résultat de la masse qui a été pesée multipliée par multiplicateur introduit pour l'unité définissable. L'utilisateur peut librement nommer ces unités. La quantité maximale de caractères dans le nom fait 3 caractères. Par le fabricant ces noms sont marqués comme: **[u1]** – l'unité définissable 1 et **[u2]** – l'unité définissable 2.

Jednostki		Jednostka definiowana 1	
Dostępność		Nazwa	u1
Jednostka startowa		Mnożnik	1.0000
Przyspieszenie ziemskie			
Jednostka definiowana 1			
Jednostka definiowana 2			

## 12.8. Zérotagage de la balance



Pour zéroter l'indication de masse, presser la touche . L'afficheur montrera l'indication de masse égale le zéro et les symboles: **+0+** et .

Le zérotagage est univoque avec la détermination du nouveau point de zéro qui est traité par la balance comme le zéro précis. Le zérotagage est possible seulement quand l'afficheur montre le marqueur de stabilité, etc.

### Remarque:

*Le zérotagage de l'état de l'afficheur est possible seulement dans l'étendue jusqu'à **±2%** de la capacité maximale de la balance. Si la valeur mise à zéro est plus grande que **±2%** de la capacité maximale, l'afficheur montre le communiqué convenable.*

## 12.9. Tarage de la balance



Pour déterminer la masse nette il faut placer l'emballage de la charge sur le plateau de la balance et après la stabilisation de l'indication – presser la touche . L'afficheur montrera l'indication de masse égale le zéro et les symboles: **Net** et . Après avoir enlevé la charge et son emballage, l'écran affiche l'indication égale de la somme des masses tarées avec le signe moins (-). Il existe aussi la possibilité d'attribuer la valeur de tare au produit dans la base de données, alors la balance après le choix du produit, télécharge automatiquement les informations de la base sur la valeur de tare.

### Remarque:

*Le tarage de valeur négative est inadmissible. L'essai du tarage de la valeur négative évoque l'affichage du communiqué convenable. Dans ce cas, il faut zéroter la balance et puis la tarer de nouveau.*

### Introduction manuelle de tare

#### Procédure:

- Dans n'importe quel mode de travail de la balance, presser la touche d'accès rapide .
- Le clavier alphanumérique sera affiché.
- Introduire la valeur de tare et presser la touche .
- La balance rentrera au mode de pesage. L'afficheur montrera la valeur de tare introduite avec le signe „-” et le multiplicateur <Net> dans le coin supérieur gauche de l'afficheur.

### Suppression de tare

La valeur de tare montrée sur l'afficheur peut être supprimée par la pression de la touche




sur le boîtier de la balance quand le plateau de la balance est vide .

#### Procédure 1 - après l'enlèvement de la charge tarée du plateau:


- Presser la touche .
- Le marqueur <Net> est supprimé, le nouveau point zéro de la balance est déterminé.


#### Procédure 2 - quand la charge tarée est sur le plateau:

- Presser la touche .
- Le marqueur <Net> est supprimé, le nouveau point zéro de la balance est déterminé.
- Quand la valeur de tare dépasse 2% de la capacité maximale, l'afficheur montrera le communiqué convenable.


### Choix de tare de la Base d'Emballages

#### Procédure:

- Dans n'importe quel mode de travail de la balance, presser la touche  sur le clavier de la balance.

- Dans la fenêtre ouverte, choisir l'option  **<EMBALLAGE>**.
- L'affichage de la fenêtre avec la liste des valeurs introduites de tares dans la Base d'Emballages.
- Il faut choisir l'emballage qui sera appelé.
- La balance rentrera au mode Pesage. L'afficheur montre la valeur de la tare choisie avec le signe „-“ de l'emballage choisi et le multiplicateur <Net> dans le coin supérieur gauche de l'afficheur.


OU

- Dans n'importe quel mode de travail de la balance, presser la touche  (si la touche est accessible sur l'afficheur).
- L'affichage de la fenêtre avec la liste des valeurs introduites de tares dans la Base d'Emballages.
- Il faut choisir l'emballage qui sera appelé.
- La balance rentrera au mode Pesage. L'afficheur montre la valeur de la tare choisie avec le signe „-“ de l'emballage choisi et le multiplicateur <Net> dans le coin supérieur gauche de l'afficheur.

## AUTO-TARE

La fonction permet le tarage automatique de l'emballage pendant le pesage de produits quand la masse de l'emballage de chaque produit est différente. La description du fonctionnement de la fonction se trouve plus loin dans le mode d'emploi.

## Suppression de tare

La valeur introduite de tare peut être supprimée par la pression de la touche  sur le boîtier de la balance ou par l'introduction de la tare ayant la valeur 0.00g (voir: la description au-dessus).

## 12.10. Profil <PESAGE>

Le logiciel de la balance possède 4 profils implicites. Le choix et l'enregistrement des réglages de ces profils permet le pesage optimale.

Les réglages du profil concernent les réglages du mode choisi de travail et sont groupés dans le paramètre: Setup/Modes de travail/Pesage/Lecture.

La description de ces réglages se trouve au point suivant du mode d'emploi.

### 4 Profils:

**User** – le profil élémentaire. Les réglages des filtres pour le profil rendent possible le pesage précis et rapide.

**Fast** – le profil qui rend possible le pesage rapide de n'importe quelles masses, indépendamment du mode de travail. Pendant la première mise en marche, la balance commence le travail avec ce profil. Pour ce profil, les paramètres sont sélectionnés de sorte que le résultat de mesure final soit atteint le plus rapidement possible.

**Fast dosing** – le profil conçu pour le dosage. Le profil **Fast dosing** rend possible le dosage rapide des masses.

**Précision** – le profil sert au pesage précis de n'importe quelles masses, indépendamment du mode de travail. Dans ce profil, le processus du pesage est le plus long mais le résultat final est le plus précis.

**Remarque:**

L'utilisateur peut modifier les réglages du profil dans la pleine étendue seulement pour le profil **User**, les autres profils implicites (Fast, Fast dosing et Précision) peuvent être modifiés dans l'étendue limite.


Dans la barre supérieure, le pictogramme (la lettre) est visible. Le pictogramme informe quel profil est choisi actuellement. Profil peut être adapté individuellement au mode de travail. La balance mémorise le dernier profil utilisé dans chaque mode (ensemble avec les changements introduits par l'utilisateur) et avec ce profil met en marche le mode après son choix.



*Icône des profils:*

<i>Nombre ordinal</i>	<i>Icône</i>	<i>Description</i>
1	<b>U</b>	Profil <b>User</b>
2	<b>F</b>	Profil <b>Fast</b>
3	<b>D</b>	Profil <b>Fast dosing</b>
4	<b>P</b>	Profil <b>Precision</b>

Façon du choix du profil:

- Presser la touche ,

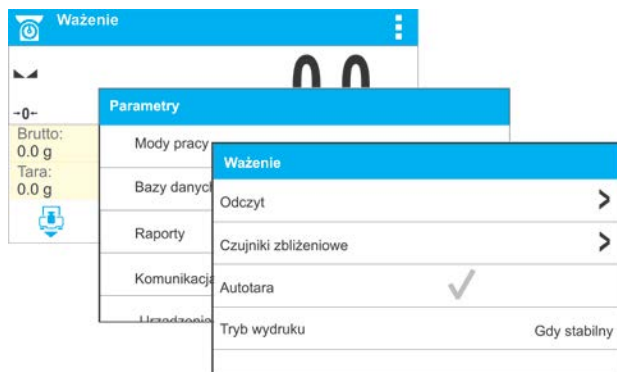




- l'afficheur montre la liste des profils,
- à l'aide des touches **8 TUV** ↓ ou **3 DEF** ↑ choisir le nom du profil qui sera utilisé (le fond gris du champ),
- valider le choix par la touche **←/☑**.

### 12.11. Réglages pour le mode <Pesage> Lecture

Le logiciel de balance rend possible la configuration des paramètres utilitaires (les filtres, la validation du résultat, le fonctionnement de l'auto-zéro, l'extinction du dernier chiffre de l'afficheur et d'autres réglages), séparément pour chaque mode de travail. Seul pour le profil **User** l'utilisateur peut changer les réglages dans toute l'étendue. Pour les autres profils (**Fast, Fast dosing, Precision**) il n'est pas possible de changer les paramètres **Filtre et Validation de résultat** parce qu'ils sont réglés aux valeurs implicites adaptées par l'usine. Cela permet d'adapter l'appareil et ses fonctions utilitaires, dépendamment aux besoins et attentes de l'utilisateur, au mode choisi de travail ce qui assure le travail plus facile et rapide.



## Réglage du niveau du filtrage (l'option inaccessible pour les profils: Fast, Fast dosing, Precision)

Ważenie		
Odczyt	Odczyt	
Czujniki zbliżeniowe	Filtr	Średni
Autotara	Zatwierdzenie wyniku	Szybko i dokładnie
Tryb wydruku	Autozero	✓
	Ostatnia cyfra	Zawsze
	Środowisko	Stabilne

Dépendamment des conditions du travail de la balance il faut régler le filtre. Dans les conditions optimales, il est possible de régler la valeur du filtre à <TRÈS RAPIDE>. Dans les conditions défavorables (les vibrations, les courants d'air) il faut régler la valeur du paramètre à <LENT> ou <TRÈS LENT>. L'efficacité du fonctionnement du filtre dépend de l'étendue de pesage. Le fonctionnement du filtre est plus faible quand la balance 'se rapproche' à la masse pesée. Le fonctionnement du filtre est plus fort quand la masse se trouve dans l'étendue réglée du fonctionnement du filtre (le paramètre <Étendue du fonctionnement du filtre> accessible seulement du menu de service – l'utilisateur n'a pas l'accès à ce paramètre).

Dépendamment du filtre réglé, le temps de pesage sera plus court (les valeurs TRÈS RAPIDE et RAPIDE) ou plus long (les valeurs LENT et TRÈS LENT).




**Remarque:** *Plus haut degré du filtrage, plus long temps de pesage.*

### Validation de résultat

Pour adapter la balance aux conditions environnementales il faut choisir la façon de la validation de résultat: **RAPIDEMENT** et **PRÉCISÉMENT**, **RAPIDEMENT** ou **PRÉCISÉMENT**. Dépendamment de l'option choisie, le pesage sera plus court ou plus rapide.

### Fonction Auto-Zéro

La fonction Auto-Zéro (Auto) garantit les indications précises de la balance (**Auto**). Cette fonction permet de contrôler et de corriger automatiquement l'indication de zéro de la balance. Quand la fonction est active, la comparaison de résultats suivants se déroule à intervalles réguliers déclarés, p.ex.: chaque 1 s, lorsque le plateau est déchargé et les indications sont proches de zéro. Si les différences entre ces résultats seront plus petites que l'étendue d'AUTOZÉRO déclarée, p.ex. 1 échelon, la balance fait le zéro tage automatiquement; les marqueurs du résultat stable –  et les marqueurs de l'indication de zéro – **0** – sont affichés. Quand la fonction d'AUTOZÉRO est mise en marche, chaque mesure se commence du zéro précis. Cependant, dans les cas particuliers cette fonction perturbe les mesures. Par exemple: la mise de la charge très lentement sur le

plateau de balance. Dans cette situation, le système de la correction de l'indication de zéro peut corriger aussi les indications de la masse réelle de la charge.

### **Affichage du dernier chiffre de l'indication**

Cette fonction permet d'arrêter la visibilité du dernier chiffre décimal du résultat de pesage présenté. Fonction a trois réglages:

- **Toujours:** tous les chiffres sont visibles.
- **Jamais:** le dernier chiffre du résultat est éteint, il n'est pas visible.
- **Quand le résultat est stable:** Le dernier chiffre est affiché seulement quand le résultat est stable.

### **Environnement du travail de la balance**

Le paramètre concerne les conditions environnementales dans lesquelles la balance fonctionne.

Le paramètre possède 2 réglages: <STABLE> et <INSTABLE>. Le réglage du paramètre à la valeur STABLE permet le fonctionnement plus rapide de la balance: le temps de pesage est beaucoup plus court que quand le paramètre est réglé à: INSTABLE. Si les conditions environnementales sont instables, il faut régler le paramètre <ENVIRONNEMENT> à: <INSTABLE>. Le paramètre d'usine est réglé à: <STABLE>.

## **12.12. Senseurs rapprochés**

La balance est équipée de deux senseurs rapprochés qui rendent possible le pilotage du travail de la balance sans nécessité de pression des touches sur le boîtier ou sur l'écran tactile.

Le logiciel identifie/reconnaît 2 types de mouvements à proximité des senseurs:

1. Le rapprochement de la paume au senseur gauche <**Senseur rapproché gauche**>.
2. Le rapprochement de la paume au senseur droit <**Senseur rapproché droit**>.

À chaque geste on peut attribuer l'une des fonctions accessibles. Les fonctions sont identiques comme pour les touches (voir: le point 8.2.). Après le choix du réglage et le retour au pesage, le logiciel reconnaît le mouvement. Le logiciel effectue la fonction attribuée à ce mouvement. En vue d'assurer le travail fiable de la balance, il faut se souvenir du réglage convenable de la sensibilité des senseurs rapprochés (*voir: le point 12 du mode d'emploi*).

## **12.13. AUTO-TARE**

La fonction de tare automatique permet la détermination vite de masses nettes de charges pesées dans le cas où chaque charge a la valeur de tare différente.

Si la fonction est active (la valeur du paramètre <.AUTO-TARE> est réglée à la valeur <OUI>), le cycle du travail de la balance est suivant:

- Quand le plateau est vide, presser la touche de zéro tage.
- Mettre l'emballage de produit (la valeur de la masse de l'emballage doit être plus haute que la valeur du SEUIL AUTO réglé).
- Après la stabilisation de l'indication **le tarage automatique** de la masse de l'emballage se déroule (le marqueur **Net** apparaît dans la partie supérieure de l'afficheur).
- Mettre le produit dans l'emballage.
- L'afficheur montre la masse nette du produit.
- Enlever le produit ensemble avec son emballage.
- Après le dépassement de la valeur réglée de la masse brute dans le paramètre <**SEUIL AUTO**>, la balance supprime automatiquement la valeur introduite de tare (l'extinction du marqueur **Net** dans la partie supérieure de l'afficheur).


- Mettre l'emballage du produit suivant, après la stabilisation de l'indication, le tarage automatique de la masse de l'emballage se déroule (le marqueur **Net** apparaît dans la partie supérieure de l'afficheur).
- Mettre le produit suivant dans l'emballage.

Pour assurer le travail fiable avec la fonction AUTO-TARE il faut régler la valeur du seuil. Le paramètre **<SEUIL AUTO>** est lié aux fonctions suivantes:




- tare automatique,
- impression automatique.

Le tarage automatique suivant ne sera pas réalisé jusqu'au passage de la balance au-dessous de la valeur réglée de la masse brute dans le paramètre **<SEUIL AUTO>**.

#### 12.14. Mode d'impression

La fonction rend possible le réglage du mode d'impression (l'activation de la touche ,).

L'utilisateur peut choisir les réglages suivants:

- **<QUAND STABLE>** - au port de l'imprimante est envoyé seulement le résultat stable avec les réglages pour le paramètre **<IMPRESSION BPL>**. Après la pression sur la touche , en cas du résultat instable (le manque du marqueur  sur l'afficheur), le logiciel de la balance envoie le résultat au porte après l'obtention de la condition de stabilité pour la mesure.
- **<CHAQUE>** - chaque pression sur la touche  permet d'envoyer au port de l'imprimante le résultat de pesage avec les réglages du paramètre **<IMPRESSION BPL>**. Tous les résultats: stables et instables sont envoyés. En cas de résultat instable, au début du cadre avec le résultat se trouve le signe **<?>**.

***La fonction est accessible seulement pour les balances sans vérification.***

- **<AUTO>** - le choix de cette option permet la mise en marche de l'impression automatique des mesures. Après le choix de cette option, il faut se souvenir de régler le paramètre **<SEUIL D'AUTO-IMPRESSION>** selon ses propres besoins utilitaires.
- **<AUTO AVEC INTERVALLE>** - le choix de cette option met en marche le travail de l'impression automatique et l'enregistrement cyclique des indications de la balance avec l'intervalle déterminé dans la base PESAGES et dans la base ALIBI. L'intervalle est réglé en [min] dans le paramètre **<INTERVALLE>**. L'étendue du réglage de l'intervalle: de 1 min à 9999 min.



#### **Remarque:**

***En cas de balances sans vérification, chaque résultat (stable et instable) est imprimé et enregistré. Quant aux balances vérifiées seulement le résultat stable est imprimé et enregistré.***

***Le travail automatique avec l'intervalle commence au moment de son activation. Le premier résultat stable, plus haut que la valeur du SEUIL AUTO, est enregistré et imprimé comme la première mesure. Les mesures suivantes sont imprimées avec la fréquence de l'INTERVALLE réglé. Pour terminer le travail automatique avec l'intervalle il faut arrêter l'option.***

***Après la mise en marche de l'auto-impression avec l'intervalle, la touche PRINT ne marche pas (le manque de l'impression de l'indication après sa pression).***

**Le travail automatique se déroule selon le schéma suivant:**

- Presser la touche  pour remettre la balance à zéro (l'afficheur montrera le marqueur de la mesure stable  et le marqueur du zéro **-0+**).

- Mettre la charge, la balance enverra la première mesure stable au port de l'imprimante.
- Enlever la charge du plateau de la balance.
- La mesure suivante sera possible si l'indication sur l'afficheur avant la mesure suivante sera plus basse que la valeur réglée du paramètre <SEUIL AUTO> (pendant la mesure suivante l'état du zéro n'est pas demandé).

Pour le travail automatique il faut aussi régler la valeur du seuil. La mesure est envoyée à l'ordinateur et à l'imprimante seulement si l'indication de masse descend au-dessous de la valeur réglée <**SEUIL AUTO**>.

Le paramètre <**SEUIL AUTO**> est lié aux fonctions suivantes: la tare automatique, l'impression automatique.

## 12.15. Pesée minimale

Dans les réglages du mode Pesage il y a la fonction <Pesée Minimale>. L'utilisation de cette fonction est possible après l'introduction de la valeur de la pesée minimale et de la valeur de la tare pour laquelle cette valeur de la pesée minimale est en vigueur. Dans la version standardisée de l'appareil, ces valeurs sont égales le zéro.

**Les activités liées à la détermination des pesées minimales et à l'introduction de données peuvent être effectuées seulement par le personnel qualifié de RADWAG ou par l'utilisateur ayant les droits de l'administrateur, si cette activité est accessible dans les réglages d'usine de la balance.**

En cas du manque de données concernant les pesées minimales dans le menu de balance, il faut informer le personnel autorisé de RADWAG.

L'employé qualifié de RADWAG règle des charges minimales pour les masses déterminées d'emballages à l'aide de masses de référence. Il les règle dans le lieu d'installation de balance et selon les normes du système de qualité d'une entreprise donnée. L'employé qualifié de RADWAG introduit la valeur obtenue au logiciel de balance – <Pesées Minimales>.

Le logiciel de balance rend possible la définition de la valeur de tare avec la valeur de la pesée minimale attribuée à cette valeur de tare.

L'application de fonction <Pesée Minimale> garantit que les résultats de pesage sont contenus dans les tolérances réglées. Les tolérances sont conformes aux exigences du système de qualité dans une entreprise donnée.

**Remarque: La fonction est active seulement au mode Pesage.**

Options accessibles:

- **MODE**

**Manque** – la fonction de la pesée minimale est arrêtée.

**Bloquer** – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours de pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. Le logiciel de balance rend impossible la validation de la mesure qui est au-dessous de la valeur de la pesée minimale.

**AVERTISSEMENT** – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours de pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. L'utilisateur peut valider la mesure qui est au-dessous de la valeur de la pesée minimale.

- **Tare** – la valeur maximale de la tare pour laquelle la pesée minimale est en vigueur (voir: la description des exemples au-dessous).
- **Masse minimale** – la valeur de la masse minimale qui a été déterminée pour la balance choisie dans le lieu de son utilisation selon la méthode convenable.

### **Exemple 1:**

<i>Nombre ordinal</i>	<i>Valeur de tare</i>	<i>Pesée minimale</i>	<i>Description du fonctionnement</i>
2	1000.00 g	1.00 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées dans l'emballage ayant la masse de 0.01 g à 999.99 g (l'application de la touche <TARE>). Le logiciel comprend ce réglage de la façon suivante: la pesée minimale est en vigueur seulement pour le pesage des échantillons dans l'emballage ayant n'importe quelle masse dans l'étendue comme au-dessus. Si l'option de tarage n'est pas utilisée ou l'emballage qui a été taré a

			la masse de 1000.00 g jusqu'à la valeur de la capacité maximale de la balance, le logiciel éteint l'icône qui informe sur l'utilisation de la fonction de la pesée minimale.
--	--	--	--

**Exemple 2 (pour la balance avec la capacité maximale 10kg):**

Nombre ordinal	Valeur de tare	Pesée minimale	Description de fonctionnement
1	10000.00 g	1.50 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées dans les emballages ayant n'importe quelle masse de toute l'étendue de la balance (l'application de la touche <TARE>). Le logiciel comprend ce réglage de la façon suivante: la pesée minimale est en vigueur seulement pour le pesage des échantillons dans les emballages. Si l'option de tarage n'est pas utilisée, le logiciel éteint l'icône qui informe sur l'utilisation de la fonction de la pesée minimale.

**Exemple 3:**

Nombre ordinal	Valeur de tare	Pesée minimale	Description de fonctionnement
1	0.00 g	2.00 g	La pesée minimale concerne toutes les masses nettes pesées sans l'emballage (sans l'utilisation de la touche <TARE>). Pour le logiciel, la pesée minimale est en vigueur seulement pour le pesage des échantillons sans les emballages. Si l'option de tarage est utilisée, le logiciel éteint l'icône qui informe sur l'utilisation de la fonction de la pesée minimale.

Il existe la possibilité de l'aperçu des données introduites; le manque de la possibilité de leur édition.

**Pesage avec l'application de la fonction <PESEE MINIMALE>**

Si pendant le pesage, l'utilisateur veut obtenir l'information ce que la mesure choisie se trouve au-dessus de la pesée minimale pour l'étendue donnée de pesage, la fonction <Pesée minimale> doit être mise en marche dans les réglages du mode Pesage.

**Procédure (seulement Administrateur):**

1. Entrer dans les réglages du mode Pesage.
2. Presser le champ <Pesée minimale>.
3. Presser le champ <Mode>.
4. La fenêtre avec les possibilités du choix des réglages sera affichée. Il faut choisir l'une des options:  
**Bloquer** – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours de pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. Le logiciel de balance rend impossible la validation de la mesure qui est au-dessous de la valeur de la pesée minimale.  
**Avertir** – après le choix de cette option, les icônes convenables sont affichées au cours de pesage. Les icônes informent l'utilisateur ce que la valeur de la masse pesée est au-dessous ou au-dessus de la pesée minimale. L'utilisateur peut valider la mesure qui est au-dessous de la valeur de la pesée minimale.
5. Après le choix des réglages, il faut rentrer à la fenêtre principale.

6. Le champ de masse sur le terminal principal affiche l'icône d'information supplémentaire. L'icône change au cours de pesage. Elle montre une position de masse d'un échantillon pesé par rapport à la valeur déclarée de la pesée minimale.

<p>La masse au-dessous de la masse déterminée de la pesée minimale pour l'étendue donnée de tare.</p>	<p>La masse au-dessus de la masse déterminée de la pesée minimale pour l'étendue donnée de tare.</p>

### Marquage des icônes pour la fonction de la pesée minimale:

	<p>La masse au-dessous de la valeur choisie de la pesée minimale.</p>
	<p>La masse au-dessus ou égale de la valeur choisie de la pesée minimale.</p>

## 13. AUTRES PARAMÈTRES

L'utilisateur peut régler les paramètres qui influencent son travail avec la balance. Les paramètres sont contenus dans le groupe **AUTRES**.

Le changement des réglages des paramètres individuels est décrit au point 7 du mode d'emploi.

### Langue du menu

Le paramètre qui rend possible le choix de la langue des descriptions du menu de la balance.

Les langues accessibles: POLONAIS, ANGLAIS

### Signal acoustique Beep – la réaction à la pression de n'importe quelle touche sur le boîtier de la balance

Le paramètre qui rend possible la mise en marche / l'arrêt du signal Beep. Le signal Beep informe l'utilisateur sur la pression de n'importe quelle touche sur le boîtier de la balance ou sur la réaction des senseurs rapprochés.

Façon du réglage:

Dźwięk	
Przyciski	✓
Czujniki zbliżeniowe	✓

### Rétroéclairage de l'afficheur

Le paramètre rend possible le réglage du rétroéclairage en pour cent dans l'étendue de 0% à 100%, par incréments de 10%, où 0% signifie l'arrêt du rétroéclairage, 100% le rétroéclairage complet.



## Réglage de sensibilité des senseurs rapprochés

Le paramètre rend possible le réglage de la sensibilité des senseurs rapprochés en pourcents dans l'étendue de 0% à 100%, par incréments de 10%, où 0% signifie l'arrêt du fonctionnement des senseurs, 100% la plus haute sensibilité (les senseurs fonctionnent de la distance plus grande entre la paume et le terminal).

## Date et temps

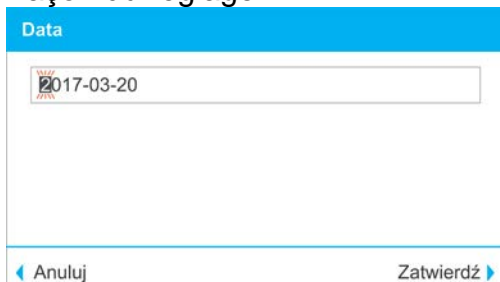
Le paramètre qui rend possible le réglage de la date actuelle, du temps de l'horloge interne et du format de ces données.


Data i czas	
Data	2017.03.20
Czas	13:30:45
Format daty	YYYY.MM.DD
Format czasu	24h

### Date

Le paramètre qui rend possible le réglage de la date actuelle.

Façon du réglage:



Après l'entrée dans la fenêtre des réglages, il faut introduire la date à l'aide du clavier alphanumérique sur le boîtier de la balance et valider la date introduite par la pression sur la touche .

### Temps

Le paramètre qui rend possible le réglage du temps actuel. Effectuer le changement du réglage du temps de la même façon comme le changement de la date.

### Format de date

Le paramètre qui rend possible le choix du format de la date sur l'impression [YYYY.MM.DD / YYYY.DD.MM / DD.MM.YYYY / MM.DD.YYYY]; Où: YYYY – an MM – mois DD – jour.

### Format de temps

Le paramètre qui rend possible le choix du format du temps sur l'impression [12h/24h]. Pour la valeur réglée [12h], dans le paramètre **TEMPS**, à côté du temps affiché, la lettre <A> ou <P> sera affichée aussi. **A** marque les heures avant l'heure 12 à midi, **P** – marque les heures après l'heure 12 à midi. Sur l'impression, à côté du temps, les lettres **AM** ou **PM** seront affichées.

## Extinction du rétroéclairage


Le paramètre <EXTINCTION DU RÉTROÉCLAIRAGE> rend possible le réglage du fonctionnement de l'extinction du rétroéclairage de l'afficheur, pendant que la balance ne

réalise pas de pesage. Le rétroéclairage peut être éteint quand l'afficheur montre le résultat stable.

**MANQUE** - l'extinction ne marche pas, **0.5; 1; 2; 3; 5** - le temps en minutes.


Si le logiciel de la balance enregistre que l'indication sur l'afficheur est stable pendant le temps réglé dans le paramètre, le rétroéclairage est automatiquement éteint. Le rétroéclairage est mis en marche si l'indication change (le signe de stabilité disparaît) ou n'importe quelle touche est pressée sur le clavier de la balance. L'extinction marche aussi quand la balance montre le menu.

### **Arrêt automatique**

Le paramètre <AUTO-ARRÊT> rend possible le réglage de l'arrêt automatique de l'afficheur (fonctionne comme la pression de la touche ). Après l'arrêt de l'afficheur, d'autres sous-ensembles sont alimentés, la balance est prête à commencer son travail.

**MANQUE** - l'extinction ne marche pas, **1; 2; 3; 5; 10** - le temps en minutes.

Si le logiciel de la balance enregistre que l'indication sur l'afficheur est stable pendant le temps réglé dans le paramètre, l'afficheur est automatiquement éteint.

Pour mettre en marche la balance, presser la touche  sur le clavier de la balance. La balance rentre automatiquement au processus de pesage.

L'arrêt de la balance ne marche pas quand un processus est commencé ou quand la balance est dans le menu.

### **Restaurer les réglages implicites d'utilisateur**

Le paramètre qui rend possible la restauration des réglages implicites d'utilisateur avec lesquels la balance a été fabriquée.

### **Autotest BPL**

Autotest BPL est basé sur le test de la répétabilité des indications au cours du cycle de la mise du poids interne et de la détermination de cette façon de l'erreur de l'indication de la balance en référence à sa capacité maximale.

La fonction <AUTOTEST> permet à l'utilisateur d'évaluer son travail et de diagnostiquer les causes des erreurs de pesage, les erreurs qui dépassent les valeurs admissibles pour le type donné de la balance.

AUTOTEST rend possible l'optimisation facile et régulière des réglages de la balance en vue d'obtenir les meilleurs paramètres de la répétabilité et du temps de pesage dans les conditions atmosphériques données. La fonction rend possible la vérification des paramètres présentés au-dessus à n'importe quel moment et la possibilité de l'archivage des tests qui ont été réalisés. Les tests sont archivés en forme des impressions de rapports qui sont générées automatiquement après la terminaison de la procédure de la vérification. Il est possible d'enregistrer 50 rapports au maximum.

### **Procédure:**



- la mise du poids interne 2-fois, la mise du poids interne 10-fois, le calcul de l'écart-type pour 10 mesures qui ont été réalisées,
- le calibrage de la balance,
- l'impression du rapport.

Les résultats du test contiennent: les données de la balance, l'erreur comptée pour la capacité maximale et la valeur de la répétabilité des indications exprimée comme l'écart-type.



## Procédure:

Entrer dans le groupe des paramètres <AUTRES> et mettre en marche le paramètre <AUTOTEST BPL>.

Inne	Autotest GLP
Data i czas	Start
Wygaszenie podświetlenia Brak	Wyniki 0
Auto wyłączenie Brak	
Autotest GLP	

Choisir l'option <Démarrage> par la pression sur la touche  ou . Le logiciel de la balance commence la procédure de l'auto-test BPL et cette procédure sera réalisée automatiquement jusqu'à la fin. La fenêtre supplémentaire montre le progrès du processus.

Autotest GLP
N: 2 SDV: 0.0021 g
20%
0.0000 g
Proszę czekać...

L'utilisateur peut à n'importe quel moment interrompre la réalisation de la procédure par la pression sur la touche  ou .

Après la terminaison de la procédure, le logiciel rentre à la fenêtre du paramètre, dans le champ <Résultat> le nombre d'auto-tests enregistrés sera augmenté par la valeur <1>.

En vue de voir les résultats détaillés, il faut choisir le champ <Résultats> et choisir l'auto-test enregistré.

Autotest GLP
Start
Wyniki 1
Wyniki
2015.12.17 9:50:45 D=-0.018 g SD=0.0028 g
Szczegóły
Typ wagi PM
ID wagi 123456
Użytkownik Admin
Data 2015.12.17

Du niveau de la fenêtre <Détails> il est possible d'imprimer le rapport à l'aide de la pression sur la touche marquée par l'icône de l'imprimante dans la barre inférieure de la fenêtre.

## Exemple du rapport:

```
-----  
----- Autotest BPL: Rapport -----  
Type de balance                xx  
ID de balance                   123456  
Utilisateur                     Admin  
Version d'application           Lx.x.x  
Date                            2017.03.10  
Temps  
09:17:16  
-----  
Nombre de mesures                10  
Échelon de balance              0.01 g
```

Masse du poids

1402.094 g

Filtre

Moyen

Affirmation de résultat    Rapidement et  
précisément

-----  
Écart par rapport à la capacité maximale  
de la balance -0.018 g

Répétabilité                    0.0028 g

Signature

.....

## 14. POUVOIRS

Le sous-menu **<Pouvoirs>** est accessible seulement après l'enregistrement comme **Administrateur**. Dans ce groupe des paramètres il est possible de déterminer les pouvoirs pour les utilisateurs de l'appareil.

Réaliser la configuration des pouvoirs dans le sous-menu **<  /Pouvoirs>**.

### 14.1. Opérateur anonyme

L'attribution du niveau des droits à l'utilisateur qui sert la balance sans la réalisation de la procédure de l'enregistrement (Opérateur anonyme).

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Opérateur anonyme>**,
- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

### 14.2. Date et temps

Les réglages implicites de la balance permettent à l'opérateur enregistré comme **Administrateur** d'introduire le changement des réglages de la date et du temps. Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option **<Date et temps>**.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Date et Temps>**,
- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

**Remarque:** Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre aux réglages de la date et du temps. Il n'y a pas de nécessité de l'enregistrement).

### 14.3. Impressions

Les réglages implicites de la balance permettent à l'utilisateur enregistré comme **Administrateur** d'éditer les impressions. Le logiciel permet le changement du niveau de l'accès à l'option **<Impressions>**.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Impressions>**,
- Régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

**Remarque:** Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre à l'édition des impressions (sans nécessité de l'enregistrement).

### 14.4. Édition des bases de données

Le réglage des niveaux des droits pour l'édition des bases suivantes de données: produits, emballages, clients, variables universelles.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Édition des bases de données>**,
- Choisir la base de données et régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

**Remarque:** Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre à l'édition des bases individuelles de données (sans nécessité de l'enregistrement).

#### 14.5. Choix des positions de la base de données

L'attribution des niveaux des droits à la balance au choix des positions individuelles de la base de données par la personne qui sert la balance. Réglage concerne les bases de données: produits, emballages, clients, variables universelles.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Pouvoirs/Choix des positions de la base de données>**,
- Choisir la base de données et régler l'une des options: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur.

**Remarque:** Le réglage **<Manque>** permet l'accès libre au choix de la position de la base individuelle de données (sans nécessité de l'enregistrement).

### 15. CALIBRAGE

Pour obtenir le pesage très précis, il faut introduire périodiquement à la mémoire de la balance le coefficient de la correction des indications de la balance en référence à la masse de référence (le calibrage de la balance):

#### Le calibrage doit être réalisé:


- avant le commencement de pesage,
- quand entre les séries suivantes de mesures il y a des intervalles longs du temps,
- si la température dans la balance a changé de plus que: 3°C.

#### Sortes du calibrage:

- calibrage automatique interne,
- calibrage manuel interne,
- calibrage à l'aide du poids externe:  
ayant la masse déclarée qui ne peut pas être modifiée  
ayant n'importe quelle masse de l'étendue de la capacité maximale de la balance,  
cependant cette masse ne peut pas être plus petite que 30% de l'étendue de la capacité maximale de la balance.




#### **Remarque:**

Dans les balances vérifiées (avec le calibrage interne) seulement le calibrage interne automatique et manuel est possible. Il faut se souvenir de réaliser le calibrage de la balance sur le plateau sans la charge; quand le plateau est vide! En cas où il y a la charge trop lourde sur le plateau de la balance, la barre inférieure de l'afficheur montre le communiqué **<ÉTENDUE DÉPASSÉE>**. Il faut enlever la charge du plateau et répéter le processus de calibrage. Le processus du calibrage peut être interrompu, en cas de besoin, par la pression sur la touche .

## 15.1. Calibrage interne



Le calibrage interne profite de la masse intégrée dedans la balance. La touche <  > permet la mise en marche automatique du processus de calibrage . À la fin du processus, le communiqué qu'informe sur la fin du processus et sur son statut est affiché.



**Remarque:** Le calibrage de la balance doit être réalisé dans les conditions environnementales stables (sans les souffles d'air, sans les tremblements, etc.). Le calibrage doit être réalisé quand le plateau est vide.

## 15.2. Calibrage externe

Le calibrage externe est effectué à l'aide de la masse de référence externe ayant la précision convenable et la masse dépendante du type et de la portée maximale de la balance. Le processus se déroule semi-automatiquement, les étapes suivantes sont signalées à l'aide de communiqués montrés sur l'afficheur.

**Remarque:** Le calibrage externe est possible seulement en cas de balances sans vérification.

### Déroulement du processus:

- Il faut entrer dans le sous-menu <Calibrage>, ensuite mettre en marche l'option: <Calibrage externe>.
- Sur l'afficheur de la balance le communiqué apparaît <Enlever la masse>.
- Enlever la charge du plateau de la balance et presser la touche . Pendant la détermination de la masse de démarrage, le communiqué est affiché: „**Calibrage; Veuillez attendre...**”.
- Après la fin du processus de la détermination de la masse de démarrage, sur l'afficheur de la balance apparaît le communiqué suivant <Mettre la masse> et la valeur de la masse de référence attribuée à la balance.
- Conformément au communiqué, mettre la masse exigée sur le plateau, puis presser la touche .
- Après la terminaison de la procédure, sur l'afficheur de la balance le communiqué apparaît <Enlever la masse>.
- Après l'enlèvement de la masse de référence du plateau, la balance rentre à l'affichage de la fenêtre du menu <Calibrage>.

## 15.3. Calibrage de l'utilisateur

Le calibrage de l'utilisateur peut être réalisé par l'utilisation de n'importe quelle masse de référence dans l'étendue: au-dessus de 0,3 de la capacité maximale à toute la capacité maximale. La procédure du calibrage de l'utilisateur est réalisée de la même façon comme la procédure du calibrage externe. Cependant, avant le commencement du calibrage de l'utilisateur, la fenêtre apparaît pour la déclaration de la valeur de la masse de référence qui sera utilisée.

**Remarque:** Le calibrage de l'utilisateur est possible seulement en cas de balances sans vérification.

Afin de mettre en marche la procédure, entrer dans le sous-menu <Calibrage >, mettre en marche l'option <Calibrage de l'utilisateur> et suivre les communiqués affichés sur l'écran de la balance.

#### **15.4. Test de calibrage**

La fonction <Test de calibrage> constitue la comparaison des résultats de calibrage interne avec la valeur introduite dans les paramètres d'usine. Cette comparaison permet la détermination des dérives de sensibilité de la balance dans le temps.

#### **15.5. Calibrage automatique**

Dans ce menu il faut déclarer le facteur qui décide du moment du commencement de calibrage automatique. Options accessibles:

- Manque – calibrage automatique inactif.
- Temps – le calibrage se déroule aux intervalles de temps qui ont été déclarés dans le menu <Temps de calibrage automatique> (11.6).
- Température – le calibrage se déroule seulement en cas du changement de température.
- Le changement de température et le temps décident du moment du commencement de calibrage automatique

**Remarque:** *Le changement des réglages du paramètre est seulement possible en cas de balances sans vérification*

#### **15.6. Temps du calibrage automatique**

<Temps du calibrage automatique > est le paramètre qui détermine les intervalles de temps entre les réalisations suivantes de calibrations automatiques internes de la balance. Le temps est défini en heures dans l'étendue entre 0.5 et 12 heures

Pour régler le temps de calibrage automatique, il faut

- presser la touche <Temps de calibrage automatique
- Du menu affiché, choisir les intervalles de temps (donnés en heures) pour les réalisations des calibrages internes suivants.

**Remarque:** *Le changement des réglages du paramètre est seulement possible en cas de balances sans vérification*

#### **15.7. Impression du rapport**

Le rapport de calibrage est généré automatiquement à la fin de chaque processus de calibrage ou à la fin du test de calibrage et envoyé au port choisi de communication pour APPAREILS/IMPRIMANTE (le port COM 1 est réglé par l'usine). Le contenu du rapport est déclaré dans le menu <IMPRESSIONS/RAPPORT DE CALIBRAGE>.

La description des réglages de cette option se trouve plus loin dans le mode d'emploi, au point concernant les impressions.

Le rapport peut être imprimé à l'aide de l'imprimante connectée à la balance ou il peut être envoyé à l'ordinateur et enregistré en forme du fichier pour l'archivage.



## 16. RÉGLAGE DU CONTENU DES IMPRESSIONS

### 16.1. Rapport de calibrage


**RAPPORT DE CALIBRAGE** est le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration de données qui se trouvent sur l'impression du rapport de calibrage.


Raport kalibracji	
Projekt	<input type="checkbox"/>
Rodzaj kalibracji	<input checked="" type="checkbox"/>
Użytkownik	<input checked="" type="checkbox"/>
Projekt	<input checked="" type="checkbox"/>
Data	<input checked="" type="checkbox"/>

Nom de variable	Description de variable
<b>PROJET</b>	L'option qui rend possible l'introduction du nom de projet (p.ex. associé au type concret de pesage). Le nom peut contenir 31 caractères au maximum.
<b>SORTE DE CALIBRAGE</b>	L'option qui permet l'impression du type du calibrage réalisé.
<b>UTILISATEUR</b>	L'option qui permet l'impression du nom de l'utilisateur enregistré.
<b>PROJET</b>	L'option qui permet l'impression du nom de projet (voir le paramètre Projet)
<b>DATE</b>	L'option qui permet l'impression de la date de la réalisation de calibrage.
<b>TEMPS</b>	L'option qui permet l'impression du temps de la réalisation de calibrage.
<b>ID. DE BALANCE</b>	L'option qui permet l'impression du numéro d'usine de la balance.
<b>DIFFÉRENCE DE MASSES DU POIDS CALIBRÉ</b>	L'option qui permet l'impression de la différence entre les masses du poids de calibrage qui a été mesuré pendant le calibrage effectué dernièrement et la masse de ce poids mesurée actuellement.
<b>TIRETS</b>	L'option qui permet l'impression des lignes de tirets qui séparent les données sur l'impression et le champ de la signature.
<b>SIGNATURE</b>	L'option qui permet l'impression du champ pour la signature de la personne qui effectue le calibrage.

**Façon de l'introduction du nom de projet**, est décrit au point 7 du mode d'emploi.

Pour les paramètres décrits au-dessus il faut choisir les valeurs:

 **(NON)** – ne pas imprimer sur le rapport.

 **(OUI)** – imprimer sur le rapport.

*Exemple du rapport:*

Rodzaj kal.	Wewnętrzna
Użytkownik	Admin
Projekt	Nazwa projektu-1
Data	04.06.2013
Czas	10:54:27 AM
Nr wagi	353870
Roznic. kal.	0.045 g

.....  
Podpis  
.....

### 16.2. Autres impressions

<b>EN-TÊTE</b>	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des données qui se trouvent sur l'impression de l'en-tête.
----------------	--



	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Nagłówek</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Kreski</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Mod pracy</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Czas</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Typ wagi</td> <td>✓</td> </tr> </tbody> </table>	Nagłówek		Kreski	✓	Mod pracy	✓	Data	✓	Czas	✓	Typ wagi	✓
Nagłówek													
Kreski	✓												
Mod pracy	✓												
Data	✓												
Czas	✓												
Typ wagi	✓												
<b>IMPRESSION BPL</b>	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des données qui se trouvent sur l'impression de la mesure.												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Wydruk GLP</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Data</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Czas</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Użytkownik</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Towar</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Klient</td> <td>✓</td> </tr> </tbody> </table>	Wydruk GLP		Data	✓	Czas	✓	Użytkownik	✓	Towar	✓	Klient	✓
Wydruk GLP													
Data	✓												
Czas	✓												
Użytkownik	✓												
Towar	✓												
Klient	✓												
<b>PIED DE PAGE</b>	Le groupe des paramètres qui rend possible la déclaration des données qui se trouveront sur l'impression du pied de page.												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Stopka</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Mod pracy</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Czas</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Typ wagi</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>Id wagi</td> <td>✓</td> </tr> </tbody> </table>	Stopka		Mod pracy	✓	Data	✓	Czas	✓	Typ wagi	✓	Id wagi	✓
Stopka													
Mod pracy	✓												
Data	✓												
Czas	✓												
Typ wagi	✓												
Id wagi	✓												

**Liste des variables dans les impressions:**

Nom de variable	Description de variable	Présente dans:
<b>MODE DE TRAVAIL</b>	L'option qui permet l'impression du nom du mode de travail de la balance.	En-tête Pied de page
<b>TYPE DE BALANCE</b>	L'option qui permet l'impression du type de la balance.	En-tête Pied de page
<b>ID. DE BALANCE</b>	L'option qui permet l'impression du numéro d'usine de la balance.	En-tête Pied de page
<b>UTILISATEUR</b>	L'option qui permet l'impression du nom de l'utilisateur enregistré.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>PRODUIT</b>	L'option qui permet l'impression du nom du produit choisi actuellement.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>CLIENT</b>	L'option qui permet l'impression du nom du client choisi actuellement.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>EMBALLAGE</b>	L'option qui permet l'impression du nom de l'emballage choisi actuellement.	Impression BPL
<b>DATE</b>	L'option qui permet d'imprimer la date de l'impression.	En-tête Impression

		BPL Pied de page
<b>TEMPS</b>	L'option qui permet d'imprimer le temps de l'impression.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>VARIABLE 1</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur de la VARIABLE 1.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>VARIABLE 2</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur de la VARIABLE 2.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>VARIABLE 3</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur de la VARIABLE 3.	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>NETTE</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur de masse nette en unité élémentaire (de calibrage).	Impression BPL
<b>TARE</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur de tare en unité actuelle.	Impression BPL
<b>BRUTE</b>	L'option qui permet l'impression de la valeur brute en unité actuelle.	Impression BPL
<b>RÉSULTAT ACTUEL</b>	L'option qui permet l'impression du résultat actuel (masse NETTE) de mesure <b>en unité actuelle</b>	Impression BPL
<b>RAPPORT DU CALIBRAGE</b>	L'option qui permet l'impression du rapport du dernier calibrage, conformément aux réglages déclarés pour l'impression du rapport de calibrage (voir le point 15.1 du mode d'emploi).	En-tête Impression BPL Pied de page
<b>TIRETS</b>	L'option qui permet l'impression des lignes de tirets qui séparent les données sur l'impression et le champ de la signature.	En-tête Pied de page
<b>LIGNE VIDE</b>	L'option qui permet l'impression de la ligne vide séparante.	En-tête Pied de page
<b>SIGNATURE</b>	L'option qui permet l'impression du champ pour la signature de la personne qui effectue le calibrage.	Pied de page
<b>IMPRESSION NON-STANDARDISÉE</b>	L'option qui permet le placement de l'un de 100 impressions non-standardisées sur l'impression. Choisir l'une des options: MANQUE/nom de l'impression non-standardisée La façon de l'introduction des impressions non-standardisées se trouve plus loin dans le mode d'emploi.	En-tête Impression BPL Pied de page

Pour les paramètres décrits au-dessus il faut choisir les valeurs:

 NON - ne pas imprimer  (OUI) – imprimer

*Exemples des impressions:*

-----	
Mod pracy	Ważenie
Data	28.08.2013
Czas	11:20:52
Typ wagi	AS
ID wagi	32100000
Użytkownik	ADMIN
Towar	TABLETKA
ZM-1	

**En-tête**

Data	04.06.2013
Czas	11:11:24 AM
Towar	NAZWA
	0.000 g

**Impression BPL**

Data	04.06.2013
Czas	11:11:24 AM
Użytkownik	Admin
Podpis	
.....	

**Pied de page**

### 16.3. Impressions non-standardisées

Le logiciel de la balance rend possible l'introduction de 100 impressions non-standardisées. Chaque impression peut contenir environ 1900 caractères.

#### Impression non-standardisée peut contenir:

- données variables dépendant du mode de travail et d'autres besoins de l'utilisateur (la masse, la date, etc.),
- textes constants enregistrés dans le menu de l'utilisateur
- l'impression formée non-standardisée peut contenir environ 1900 caractères

#### 16.3.1. Introduction des textes

##### Liste des variables

<b><i>Symbole</i></b>	<b><i>Description de variable</i></b>
{0}	Impression standardisée en unité de calibrage
{1}	Impression standardisée en unité actuelle
{2}	Date
{3}	Temps
{4}	Date et temps
{5}	Mode de travail
{6}	Masse nette en unité actuelle
{7}	Masse nette en unité de calibrage
{8}	Masse brute en unité de calibrage
{9}	Tare en unité de calibrage
{10}	Unité actuelle
{11}	Unité de calibrage
{12}	Seuil inférieur
{13}	Seuil supérieur
{15}	Statistiques: Nombre
{16}	Statistiques: Somme
{17}	Statistiques: Moyenne
{18}	Statistiques: Minimum
{19}	Statistiques: Maximum

{20}	Statistiques: Sdv - Écart-type
{21}	Statistiques: D
{22}	Statistiques: RDV - Coefficient de variance
{32}	Numéro de série
{35}	Comptage de pièces: Masse de référence
{36}	Écarts: Masse de référence
{45}	Valeur cible
{46}	Tolérance
{50}	Produit: Nom
{51}	Produit: Code
{52}	Produit: Code EAN
{53}	Produit: Masse
{54}	Produit: Tare
{56}	Produit: Minimum
{57}	Produit: Maximum
{66}	Produit: Tolérance
{70}	Variable 1
{71}	Variable 2
{72}	Variable 3
{75}	Utilisateur: Nom
{76}	Utilisateur: Code
{77}	Utilisateur: Pouvoirs
{80}	Emballage: Nom
{81}	Emballage: Code
{82}	Emballage: Masse
{85}	Client: Nom
{86}	Client: Code
{87}	Client: Code Insee
{88}	Client: Adresse

{89}	Client: Code postal
{90}	Client: Endroit
{146}	Masse brute en unité actuelle
{147}	Tare en unité actuelle
{150}	Coupage du papier pour les imprimantes EPSON
{151}	Éjection de la page (pour les imprimantes PCL)
{155}	Coopération avec le logiciel RADWAG CONECT

Chaque impression peut contenir environ 1900 caractères (les lettres, les chiffres, les signes spéciaux, les barres d'espacement. L'utilisateur peut utiliser les signes spéciaux afin de placer les données variables dans les impressions, dépendamment de ses propres besoins utilitaires.

### Exemple

„RADWAG”

DATE: <date actuelle de la mesure>

HEURE: <temps actuel de la mesure>

MASSE DE PRODUIT: <indication actuelle de la masse>

\*\*\*\*\*SIGNATURE:.....

<mode actuel de travail>

Entrer dans le réglage du contenu de l'impression et projeter l'impression en utilisant les données variables convenables et les signes du formatage du texte.

**Façon de l'introduction de projet**, est décrit au point 7 du mode d'emploi.

Pour couper le papier, après la réalisation de l'impression à l'aide de l'imprimante EPSON (si l'imprimante est équipée du couteau), il faut pour l'impression donnée (EN-TÊTE, IMPRESSION BPL ou PIED DE PAGE) introduire l'impression non-standardisée, dans lequel sera mise la variable {150} et choisir cette impression pour les réglages de l'en-tête, de l'impression BPL ou du pied de page. (*Le principe de l'introduction des codes de pilotage se trouve au point 25 du mode d'emploi*).

En ce cas, la commande <SUFFIXE> devrait être vide. Le coupage du papier sera réalisé après l'impression du PIED DE PAGE.

### Façon de l'introduction des textes

- **du clavier de la balance** (la description au point 7 du mode d'emploi)
- **Du clavier d'ordinateur du type USB**

Le clavier d'ordinateur du type USB peut être connecté à la balance ce qui rend possible l'édition plus facile et rapide des impressions. Pour introduire le texte, entrer dans la position convenable dans le menu et à l'aide du clavier introduire le texte.













#### **16.4. Variables**

Les variables ce sont les informations alphanumériques qui peuvent être liées aux impressions, au produit ou à l'autre information concernant le pesage. Il faut introduire le contenu de chaque variable. Les variables peuvent servir à l'introduction entre autres du numéro de la série ou du numéro du lot pendant le pesage des produits. Le logiciel rend possible l'introduction de 3 variables. Chaque variable peut contenir 31 caractères.

Afin d'introduire le contenu de la variable, entrer dans le réglage de la variable (le paramètre VARIABLE 1, VARIABLE 2 ou VARIABLE 3) et introduire son contenu à l'aide des touches directionnelles (des flèches) du clavier de la balance ou du clavier d'ordinateur. Le principe de l'introduction des textes est le même comme pour les impressions non-standardisées.

## 17. MODES DE TRAVAIL – les informations générales

Les balances standardisées de la série PM possèdent les modes de travail suivants:

	<p><b>Pesage</b> Principe du fonctionnement: le poids de la charge est déterminé par la mesure moyenne, la force est mesurée avec laquelle la charge est attiré par la Terre. Le résultat obtenu est converti sous forme numérique et montré sur l'afficheur de balance.</p>
	<p><b>Comptage de pièces</b> Principe du fonctionnement: sur la base de la masse connue unitaire d'un détail on peut compter les détails suivants. On admet que la masse unitaire d'un détail est déterminée avec la précision suffisante. On admet aussi que les détails suivants ont les mêmes masses.</p>
	<p><b>Contrôle de tolérances</b> Le principe du fonctionnement: le contrôle de la masse de l'échantillon dans les seuils de consigne, il faut donner la valeur du seuil inférieur &lt;LO&gt; et la valeur du seuil supérieur &lt;HI&gt;.</p>
	<p><b>Dosage</b> Le principe du fonctionnement: introduire la masse cible laquelle l'échantillon doit atteindre pendant le versage et la dispersion.</p>
	<p><b>Écart</b> Le principe du fonctionnement: le contrôle en pourcentage de la masse de l'échantillon par rapport à la masse de référence; en effet on obtient l'information sur la différence entre l'échantillon examiné et la masse de référence.</p>
	<p><b>Densité d'états solides</b> Le principe du fonctionnement: sur la base de la poussée d'Archimède, on détermine la densité d'états solides, la fonction nécessite le kit supplémentaire (l'équipement en option).</p>
	<p><b>Densité de liquide</b> Le principe du fonctionnement: sur la base de la poussée d'Archimède, on détermine la densité de liquide, la fonction nécessite le kit supplémentaire (l'équipement en option).</p>
	<p><b>Pesage d'animaux</b> Le principe du fonctionnement: la mesure de masse se déroule avec l'application des filtres spéciaux qui suppriment des mouvements d'animaux. Cela permet d'obtenir la mesure correcte.</p>
	<p><b>Statistique</b> Le principe du fonctionnement: de mesures réalisées sont déterminées les valeurs statistiques comme la capacité minimale, la capacité maximale, l'écart, etc.</p>
	<p><b>Verrouillage Max</b> Le principe du fonctionnement: le verrouillage de masse sur l'afficheur– l'indication maximale de la balance qui montre la charge la plus grande sur le plateau de balance.</p>
	<p><b>Recettes</b> Le principe du fonctionnement: en utilisant les ingrédients suivants, on peut réaliser n'importe quel mélange, il faut programmer la recette en introduisant les masses des ingrédients individuels.</p>
	<p><b>Sommation</b> est la fonction qui rend possible la sommation des masses nettes des échantillons pesés.</p>



Les réglages des modes ont les fonctions spéciales. Elles permettent d'adapter le fonctionnement du mode de travail choisi aux exigences utilitaires. Les réglages des modes sont appelés par le choix du profil convenable. Chaque mode de travail possède la description détaillée de ces fonctions.

### 17.1. Réglage de l'accessibilité des modes de travail

Dans ce groupe des paramètres, l'utilisateur déclare les fonctions qui seront accessibles. L'utilisateur a la possibilité de l'arrêt des fonctions inutilisées pendant le travail avec la

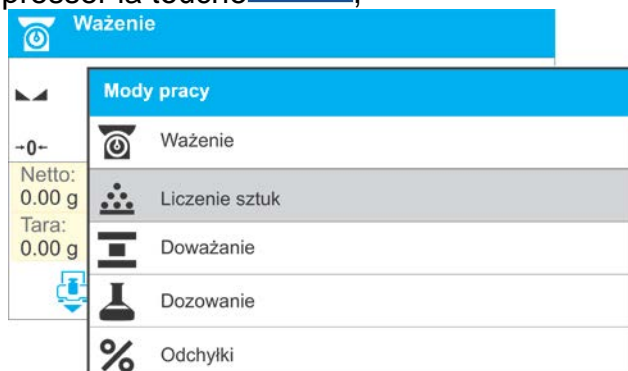
balance en réglant le paramètre de l'accessibilité à la valeur **<NON >**.  
Il faut suivre le schéma au-dessous:



### 17.2. Choix du mode de travail

Pour changer le mode de travail, il faut:

- presser la touche **MODE**,




- l'afficheur montrera la liste des modes,
- à l'aide des touches **8 TUV ↓** ou **3 DEF ↑** choisir le nom du mode à utiliser (le champ gris),
- Valider le choix par la touche **↵**.

### **17.3. Paramètres liés au mode de travail**


Chaque mode possède les paramètres programmables qui décident de son fonctionnement. La description des réglages possibles pour le mode PESAGE se trouve au point 9 du mode d'emploi. Les réglages individuels des autres modes se trouvent dans la description du mode choisi de travail.

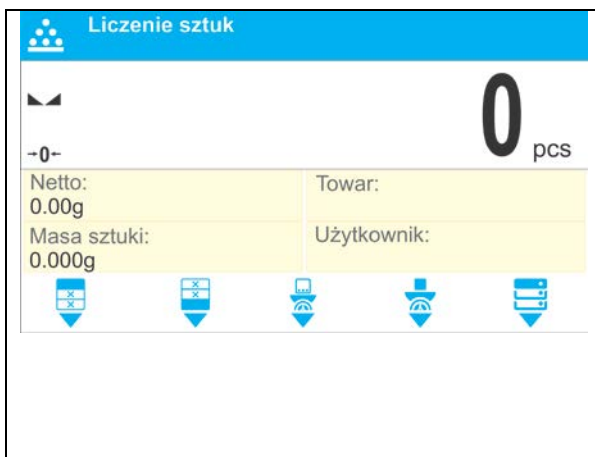
## 18. COMPTAGE DE PIÈCES

 **Comptage de pièces** est le mode de travail qui permet le comptage des petits détails ayant les mêmes masses. Le comptage se déroule sur la base de la masse connue d'une seule pièce, qui:

- o a été déterminée de la quantité certaine des masses de référence,
- o a été chargée des données concernant le produit choisi
- o a été introduite manuellement comme la valeur alphanumérique.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Comptage de pièces>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône :

	<b>Le champ Info contient les informations suivantes:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nette</li><li>• Masse d'une pièce</li><li>• Produit</li><li>• Utilisateur</li><li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, donner la masse d'une pièce, déterminer la masse d'une pièce (de la masse de référence de n'importe quelle quantité), bases de données</li></ul>
--	---

### 18.1. Réglages supplémentaires liés au Comptage de Pièces

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients. Accès aux réglages est décrit au-dessous.

#### Procédure:

<b>Paramètres</b>	
Kalibracja	
<b>Mody pracy</b>	<b>Mody pracy</b>
Dostępność	<b>Liczenie sztuk</b>
Ważenie	Odczyt >
<b>Liczenie sztuk</b>	Czujniki zbliżeniowe >
Doważanie	ACAI ✓
Odebranie	Autotara ✓
Tryb wydruku	Gdy stabilny

#### ACAI, Correction Automatique de Précision:

- o OUI, la masse de la pièce sera actualisée,
- o NON, la masse de la pièce ne sera pas actualisée.

Les principes du fonctionnement de la fonction ACAI:

1. La quantité de pièces (après l'ajout) qui se trouve sur le plateau doit être plus grande que jusqu'à ce moment.

2. La quantité de pièces (après l'ajout) qui se trouve sur le plateau doit être plus petite que la quantité double qui était visible sur l'afficheur avant l'ajout.
3. La quantité actuelle de pièces doit être dans le champ de tolérance  $\pm 0,3$  de la valeur totale.
4. Le résultat doit être stable.


Les principes d'utilisation des autres réglages contient le point 11. *Réglages du mode <PESAGE>*.

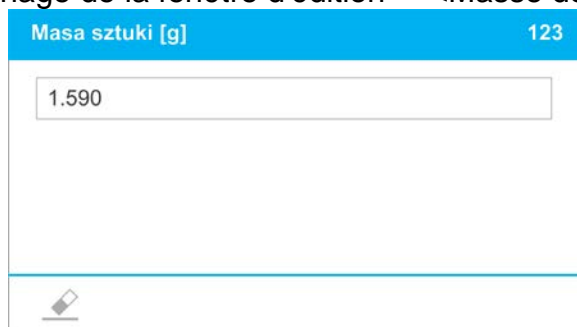
### 18.2. Comptage de détails – les touches d'accès rapide.


Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution des autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs d'opérateur. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

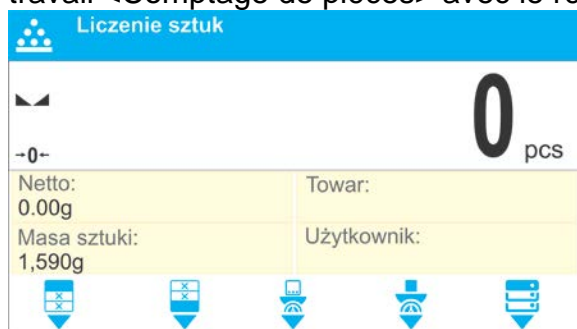
### 18.3. Réglage de la masse de référence par l'introduction de la masse connue de la pièce

#### Procédure:

Presser la touche à laquelle on a attribué la fonction 'Donner la masse de la pièce' , l'affichage de la fenêtre d'édition <Masse de la pièce> avec le clavier alphanumérique:



- Introduire la valeur choisie et la valider par la touche ; le passage au mode de travail <Comptage de pièces> avec le réglage automatique de la masse de la pièce.



#### Remarque:


En cas d'introduction de la masse unitaire plus petite que 0,1 de l'échelon de lecture, le logiciel de balance affiche le communiqué: **<Valeur trop petite**

### 18.4. Réglage de la masse de référence par la détermination de la masse d'une seule pièce

### Procédure:

- Mettre le récipient sur le plateau et tarer sa masse.
- Presser la touche à laquelle on a attribué la fonction 'Déterminer la masse de la pièce'





<  >, l'affichage de la fenêtre d'édition <Quantité de la masse de référence> avec le clavier d'écran.

- Introduire la valeur choisie et la confirmer par la touche .

Licznosc wzorca		123
18		

- Ensuite, le communiqué est affiché: **<Mettre: 18 pièces>**.

Liczenie sztuk	
0.00 g	
Netto: 0.00g	Towar:
Masa sztuki: 1,590g	Uzytkownik:
Postaw sztuk: 18 ✓	

- Mettre la quantité déclarée des pièces sur le plateau. Quand le résultat est stable (l'affichage du symbole ) , valider leur masse par la touche .

Liczenie sztuk	
17.50 g	
Netto: 0.00g	Towar:
Masa sztuki: 1,590g	Uzytkownik:
Postaw sztuk: 18 ✓	

- Le logiciel de la balance comptera automatiquement la masse de la seule pièce et passera au mode <Comptage de pièces>. Le logiciel montre sur l'afficheur la quantité de pièces qui se trouvent sur le plateau (**pcs**).

Liczenie sztuk	
18 pcs	
Netto: 17.50g	Towar:
Masa sztuki: 0,972g	Uzytkownik:
[Icons]	

### Remarque:

#### Il faut se rappeler que:

- la masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau ne peut pas être plus grande que la capacité maximale de la balance.
- La masse totale de toutes les pièces mises sur le plateau de la balance ne peut pas être plus petite de la valeur déterminée dans le paramètre **<Masse minimale de**


**référence>**. Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: **<Masse trop petite de l'échantillon**

- La masse d'une seule pièce ne peut pas être plus petite que **0,1 de l'échelon de lecture** de la balance . Si la condition au-dessus n'est pas remplie, la balance affichera le communiqué: **<Masse trop petite de la pièce**

### 18.5. Prise de la masse de la pièce de la base de données

Chaque produit dans la base de données est déterminé par les informations qui l'identifient. L'une des informations est la masse , qui est utilisée pendant le comptage de pièces.




#### Procédure:

En mode <Comptage de pièces>, presser la touche <  Produit>, ensuite choisir le produit de la liste. Le logiciel de la balance rentre au mode <Comptage de pièces>, avec le réglage automatique de la masse de la pièce enregistrée dans les données du produit choisi.



#### Introduction de la masse de référence à la mémoire de la balance


Introduire la masse de la pièce à la base de produits de la façon suivante:

- Presser la touche à laquelle on a attribué la fonction de la base de données. 
- Dans la base de données, presser le champ <Produits
- À l'aide de la touche  choisir l'option du clavier <Fn> (les fonctions actives attribuées aux touches 1,2,3,4,5 dans la barre inférieure de l'afficheur).
- Presser la touche à laquelle on a attribué la fonction 'Ajouter le produit'. 
- Remplir les champs liés au produit (Nom, Code EAN, Masse – en mode 'Comptage de pièces' introduire la masse de la pièce.
- Retourner au mode <Comptage de pièces >.

### 18.6. Procédure de comptage de pièces

D'abord, il faut obtenir les informations sur la masse d'une pièce.

Choisir l'une des options:

- Introduire la valeur pour la masse unitaire du détail (point 17.3.), puis mettre les détails sur le plateau, l'afficheur montrera leur quantité.
- Déterminer la masse d'une pièce de la quantité connue de la masse de référence (le point 17.4). Mettre les détails sur le plateau de balance, l'afficheur montrera leur quantité. Pendant la détermination apparaît dans la barre supérieure de l'afficheur, le marqueur de la fonction active ACAI  (si cette fonction est mise en marche).
- Télécharger la masse unitaire du détail de la Base de Données (le point 17.5.), en choisissant le produit. Mettre les détails sur le plateau de balance, l'afficheur montrera leur quantité.


**Remarque:** Tous les éléments supplémentaires (des emballages) doivent être tarés avant le commencement du processus de comptage.

Après le réglage de la masse d'une seule pièce, placer les pièces comptées sur le plateau ou dans le bac duquel la masse a été tarée et enregistrée dans la mémoire de la balance. L'afficheur principal montre l'indication de la quantité de pièces qui se trouvent sur le plateau.




Après la stabilisation de l'indication (l'apparition du marqueur de stabilité) le résultat peut être imprimé, il faut presser la touche .

## 19. CONTRÔLE DE TOLÉRANCES

 **Contrôle de tolérances** est le mode de travail qui utilise deux seuils (Inférieur et Supérieur) pour le contrôle des masses des échantillons. On croit que la masse correcte est contenue entre les valeurs du Seuil Inférieur et du Seuil Supérieur.

**Procédure de la mise en marche du mode de travail:**

- Choisir le mode <Contrôle de tolérances>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône .

	<p><b>Le champ Info contient les informations suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bargraphe avec les seuils du contrôle de tolérances</li> <li>• Brute</li> <li>• Tare</li> <li>• Utilisateur</li> <li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, donner les seuils du contrôle de tolérances, le produit, les bases de données</li> </ul>
--	--

### 19.1. Réglages supplémentaires liés au Contrôle de tolérances

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients. Les principes d'utilisation des réglages contient le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*. Dans le champ d'information l'utilisateur peut placer le bargraphe. Au-dessous du bargraphe, les valeurs des seuils Min et Max sont affichées.





### 19.2. Contrôle de tolérances – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être


modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs d'opérateur. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 19.3. Application des seuils du Contrôle de tolérances

L'utilisation des seuils du contrôle de tolérances peut se dérouler par:




- le choix du produit  pour lequel on a déclaré le Seuil Inférieur et le Seuil Supérieur,
- l'introduction de la valeur numérique pour les seuils après la pression de la touche  ou  ou , dans ce cas les seuils ne sont liés à aucun produit.

**Procédure 1** – le choix du produit de la Base de Produits:

- Presser la touche du choix du produit .
- De la liste de Produits choisir celui qui sera pesée.
- Les valeurs des seuils seront montrées automatiquement dans le Champ Info sous le bargraphe qui à l'aide des couleurs montre l'état actuel de la masse:
  - la couleur jaune: la masse plus petite que le Seuil Inférieur,
  - la couleur verte: la masse est contenue entre les valeurs des Seuils,
  - la couleur rouge: la masse plus grande que le Seuil Supérieur.




**Procédure 2** – introduction manuelle des seuils du contrôle de tolérances:


- Presser la touche Seuils du Contrôle de Tolérances .
- L'affichage de la fenêtre avec le clavier alphanumérique pour introduire la valeur du Seuil Inférieur.
- Après l'introduction de la valeur du Seuil Inférieur, cliquer sur la touche .
- L'affichage de la fenêtre avec le clavier alphanumérique pour introduire la valeur du Seuil Supérieur.
- Après l'introduction de la valeur du Seuil Supérieur, cliquer sur la touche .
- La balance rentre à l'affichage de la fenêtre principale du mode avec les valeurs introduites des seuils.



**Remarque:** La valeur du seuil supérieur doit être plus grande que la valeur du seuil inférieur.

Si l'utilisateur veut changer la valeur d'un des seuils, il peut utiliser la touche:


-  après le clic sur la touche, la fenêtre avec le clavier alphanumérique est affichée, pour introduire la valeur du Seuil Inférieur. Après l'introduction de la valeur



du Seuil Inférieur, cliquer sur la touche <  >. La balance rentre automatiquement à l'affichage de la fenêtre principale du mode.

-  après le clic sur la touche, la fenêtre avec le clavier alphanumérique est affichée, pour introduire la valeur du Seuil Supérieur. Après l'introduction de la valeur du Seuil Inférieur, cliquer sur la touche <  >. La balance rentre automatiquement à l'affichage de la fenêtre principale du mode.

## 20. DOSAGE

 **Dosage** est le mode de travail dans lequel le processus de la pesée de l'échantillon se déroule jusqu'au moment de l'obtention de sa masse cible déterminée.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Écart>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône  :

	<b>Le champ Info contient les informations suivantes:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bargraphe avec la valeur cible</li><li>• Nette</li><li>• Tare</li><li>• Utilisateur</li><li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, donner la valeur cible, le produit, l'utilisateur</li></ul>
--	--

### 20.1. Réglages supplémentaires liés au dosage

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients. Les principes d'utilisation des réglages contient le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*. Dans le champ d'information l'utilisateur peut placer le bargraphe. Au-dessous du bargraphe, les valeurs sont affichées: la valeur cible et la tolérance de dosage.


### 20.2. Dosage – les touches d'accès rapide

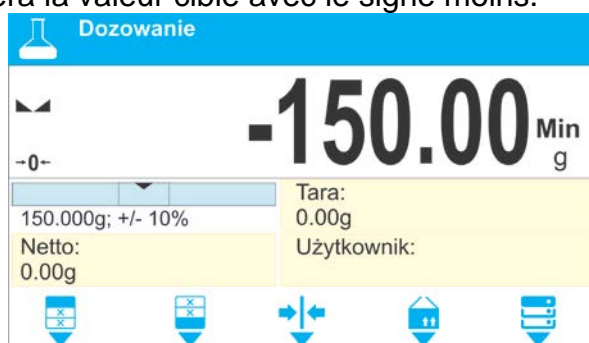
Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs d'opérateur. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 20.3. Application de la base de produits pour le dosage

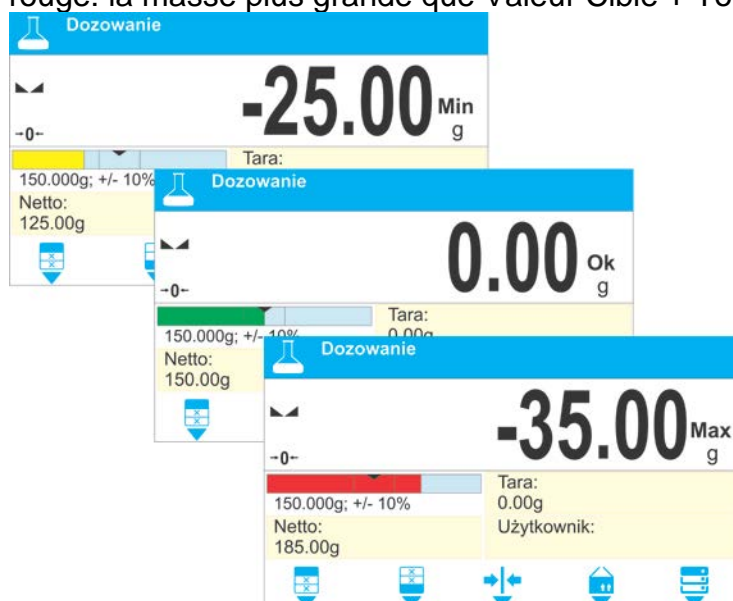
Pendant le pesage, il est possible d'utiliser la valeur cible attribuée au produit et enregistrée dans la Base de Produits ou définir les valeurs cibles temporaires. Dans la Base de Produits, la masse cible est visible dans le champ Masse.

#### Procédure 1 – le choix du produit de la Base de Produits


- Presser la touche la Base de Produits .
- De la liste de Produits choisir celui qui sera pesée.
- Automatiquement dans le champ du bargraphe, la valeur cible et la tolérance sont montrées.
- L'afficheur montrera la valeur cible avec le signe moins.




- Le bargraphe à l'aide des couleurs montre l'état actuel de masse :
  - la couleur jaune: la masse plus petite que Valeur Cible – Tolérance.
  - la couleur verte: la masse est contenue dans le champ de tolérance; Valeur Cible +/- Tolérance,
  - la couleur rouge: la masse plus grande que Valeur Cible + Tolérance.



## Procédure 2 – l'introduction manuelle de la valeur cible

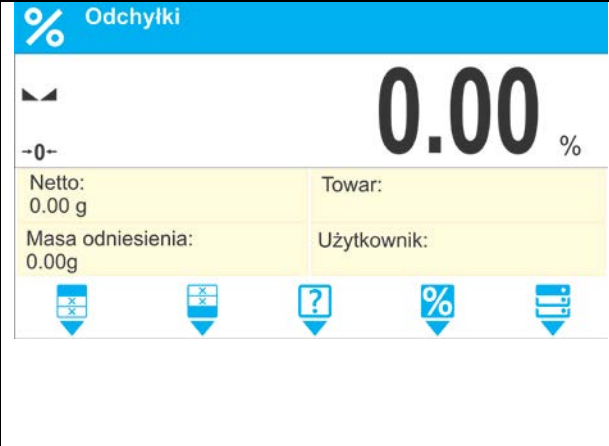
-  Presser la touche < Valeur Cible >.
- L'affichage de la fenêtre avec le clavier alphanumérique pour introduire la valeur cible.
- Après l'introduction de la valeur et sa validation, la fenêtre suivante avec le clavier alphanumérique est affichée. Dans la fenêtre il faut introduire la valeur de la tolérance du dosage de l'échantillon.
- Après l'introduction de la tolérance et sa validation, la balance rentre à l'affichage de la fenêtre principale.

## 21. ÉCARTS À L'ÉGARD DE LA MASSE DE RÉFÉRENCE

 **Écarts** est la procédure qui permet de comparer la charge pesée avec la masse de référence. Cette opération est exprimée en [%].

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Écarts>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône %:

	<b>Le champ Info contient les informations suivantes:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nette</li><li>• Masse de référence</li><li>• Produit</li><li>• Utilisateur</li><li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, donner la masse de référence, déterminer la masse de référence (régler comme 100%), les bases de données</li></ul>
---	--

### 21.1. Réglages supplémentaires liés aux écarts



Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients. Les principes d'utilisation des réglages contient le point 11 *Réglages du mode <PESAGE>*.

### 21.2. Écarts – les touches d'accès rapide



Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande de niveau convenable des pouvoirs d'opérateur. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 21.3. Comparaison de l'échantillon avec la masse de référence

La comparaison des échantillons avec la masse de référence peut être réalisée par:

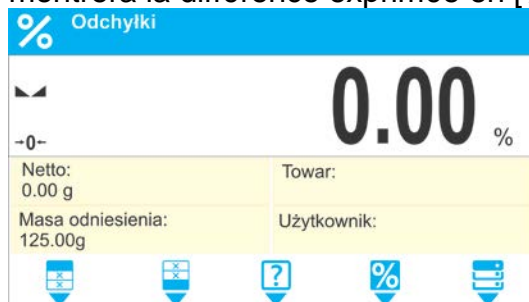
- l'introduction de la masse de référence, l'utilisation de la touche  < Donner la masse de référence > ,
- l'application de la masse actuelle, qui se trouve sur le plateau de la balance comme la masse de référence, l'utilisation de la touche  < Déterminer la masse de référence (régler comme 100%) > ,
- le choix du produit de la base de produits pour lequel on a défini le paramètre: Masse, la pression de la touche <Produit>.

### Procédure 1 – l'introduction manuelle de la masse de référence


- Presser la touche  < Donner la masse de référence > .
- Dans la fenêtre affichée introduire la valeur et la valider par la pression sur la touche 





- Tous les produits pesés seront comparés avec la masse de référence. L'afficheur montrera la différence exprimée en [%].



### Procédure 2 – l'acceptation de la masse actuelle comme la masse de référence

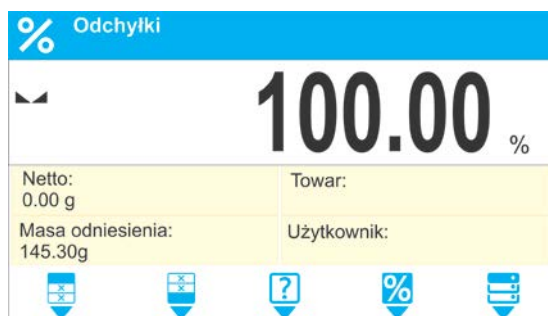
- Presser la touche  Déterminer la masse de référence (régler comme 100%)>, le communiqué est affiché dans la barre inférieure.



- Mettre la pièce sur le plateau et après la stabilisation de l'indication, presser la touche  ou .




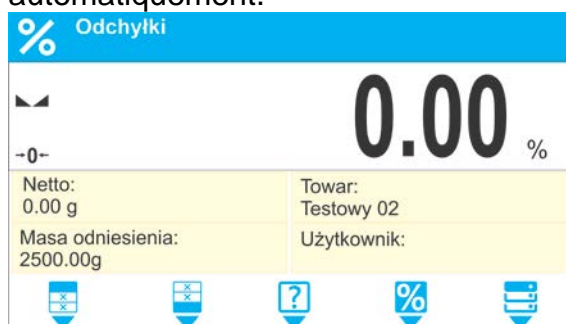
- L'afficheur montrera l'indication 100.000%, la masse traitée comme la masse de référence a été introduite automatiquement au champ de la masse de référence.



- Enlever l'échantillon du plateau de la balance.
- Tous les échantillons pesés tour à tour seront comparés avec la masse de référence, l'afficheur montrera la différence pour chaque échantillon en [%].

### Procédure 3 – le choix du produit de la Base de Produits

- Presser la touche <  Produit >, de la liste affichée choisir le produit qui sera pesé.
- Les informations concernant la masse de référence et le produit seront changées automatiquement.



- La masse de référence liée au produit a été introduite automatiquement au champ de la masse de référence.
- L'afficheur montre l'indication 0.000 % (en cas de plateau sans la charge).
- Tous les échantillons pesés tour à tour seront comparés avec la masse de référence. L'afficheur montrera la différence de la masse de chaque échantillon par rapport à la masse de référence. La différence est exprimée en [%].


## 22. DENSITÉ D'ÉTATS SOLIDES


<Densité d'états solides> est la fonction qui rend possible la détermination de la densité du matériau pris de l'échantillon représentatif.

L'utilisation de la fonction nécessite le kit supplémentaire à déterminer la densité (l'équipement supplémentaire).

**Remarque:** Les balances de la série PM ne sont pas équipées du kit standardisé à déterminer la densité.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Densité d'états solides>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône 

	<p><b>Le Champ Info contient les informations suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Liquide</li> <li>• Densité de liquide</li> <li>• Température</li> <li>• Utilisateur</li> <li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, l'utilisateur, le démarrage, les bases de données</li> </ul>
---	--

## 22.1. Réglages supplémentaires liés à la densité d'états solides

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients.

### Liquide

Le paramètre qui rend possible le choix de la sorte de liquide dans lequel les mesures seront réalisées: Eau, Éthanol, Autre

### Densité de liquide

Le paramètre qui rend possible l'introduction de la densité de liquide dans lequel les mesures seront réalisées. Le paramètre accessible seulement quand le liquide <AUTRE> a été choisi.

### Température

Le paramètre qui rend possible l'introduction de la température de liquide. L'introduction de la valeur de la température du liquide est nécessaire afin que la valeur convenable de la densité du liquide soit utilisée pendant les calculs de la densité. Le logiciel contient les tableaux de la densité de l'eau et de l'éthanol dépendamment de la température.

Les principes d'utilisation des autres réglages contient le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.

## 22.2. Densité d'états solides – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs.

La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

## 22.3. Mesure de la densité d'états solides

Avant le démarrage du processus, il faut régler les paramètres liés au processus:

- Type de liquide
  - Eau distillé
  - Éthanol
  - D'autre liquide de densité connue

- Température de liquide  
(il faut l'introduire en cas d'application de l'eau distillé ou Éthanol)
- Densité de liquide

La densité de liquide est réglée automatiquement avec l'application de l'Eau ou de l'Éthanol après l'introduction de température. On peut aussi introduire la densité de liquide manuellement avec l'application de liquide <Autre>.


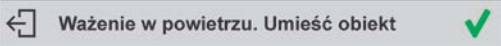


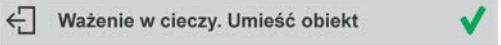


La densité d'états solides est comptée selon la formule suivante:

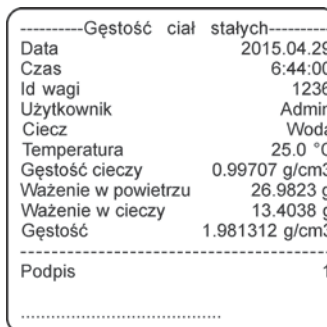
$$\rho = \frac{A}{A-B} \rho_o$$

- $\rho$  - densité de l'échantillon
- A - la masse de l'échantillon en air
- B - la masse de l'échantillon dans le liquide
- $\rho_o$  - la densité de liquide


La détermination de la densité compte sur le pesage de l'échantillon en air et le pesage du même échantillon dans le liquide. Le résultat de la densité du liquide est affiché sur l'afficheur automatiquement après la fin de la procédure.



### **En vue de réaliser la mesure, il faut:**

1. Fixer le kit à déterminer la densité.
2. Entrer dans la fonction <DENSITÉ D'ÉTATS SOLIDES>.
3. Préparer l'échantillon pour la mesure.
4. Commencer le processus, par la pression sur la touche < Start/Démarrage>.
5. Choisir le liquide dans lequel l'examen sera réalisé.
6. Introduire la température du liquide (le logiciel toujours suggère la température étant en vigueur dernièrement).
7. En cas d'utilisation du liquide AUTRE, il faut introduire sa densité dans la température de mesure.
8. Dans la barre inférieure, le communiqué est affiché:  

9. Étape première - Mettre l'échantillon sur le plateau du kit (la mesure de la masse de l'échantillon en air) et après la stabilisation de l'indication valider la mesure par la pression sur la touche  ou .
10. Dans la barre inférieure, le communiqué est affiché:  

11. Étape deuxième - Mettre l'échantillon sur le plateau immergé dans le liquide (la mesure de la masse de l'échantillon dans le liquide) et après la stabilisation de l'indication valider la mesure par la pression sur la touche  ou .
12. Après la validation de la deuxième mesure, le logiciel comptera automatiquement la densité de l'état solide examiné qui sera montrée sur l'afficheur. La barre inférieure affiche le communiqué convenable. Le rapport de la mesure sera envoyé au port choisi de l'imprimante.



Exemple du rapport.

Le rapport peut être imprimé de nouveau par la pression sur la touche  ou .

Pour terminer le processus, presser la touche  ou . Le logiciel rentre à la fenêtre principale de la fonction. On peut commencer la mesure suivante. La balance enregistre les réglages introduits dernièrement (un liquide, une température) ce qui raccourcit considérablement le commencement de la procédure de la mesure.

## 23. DENSITÉ DE LIQUIDE

**Densité de liquide** est la fonction qui rend possible la détermination de la densité de n'importe quel liquide.

L'application de la fonction exige le kit supplémentaire à déterminer la densité (l'équipement en option).


**Remarque:** Les balances de la série PM ne sont pas équipées du kit standardisé à déterminer la densité. Pour profiter de la fonction, il faut appliquer le kit spécialisé.

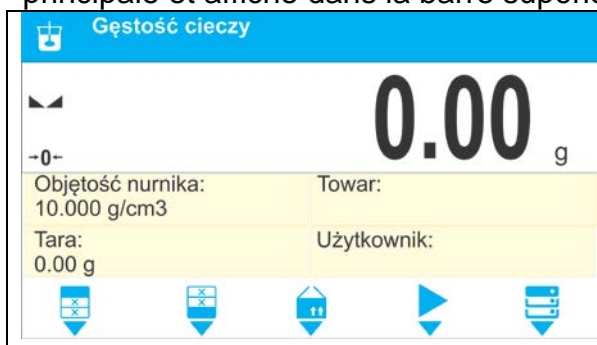
La densité de liquide est comptée selon le formule :

$$\rho = \frac{A - B}{V} + d$$

- $\rho$  - la densité de liquide
- A - la masse du plongeur en air
- B - la masse du plongeur dans l'eau
- V - le volume du plongeur
- d - la densité de l'air ( max 0,001 g/cm<sup>3</sup> )

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Densité de liquide>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône :



**Le Champ Info contient les informations suivantes:**

- Volume du plongeur
- Tare
- Utilisateur
- Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, le produit,



### 23.1. Réglages supplémentaires liés à la densité de liquide

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients.

#### Volume du plongeur

Le paramètre qui rend possible l'introduction du volume du plongeur.

Les principes d'utilisation des autres réglages contient le point 11 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.

### 23.2. Densité d'états solides – les touches d'accès rapide





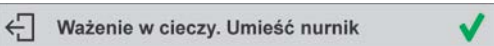


Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs.

La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 23.3. Mesure de la densité de liquide

L'élément de basse pour mesurer la densité de liquide est le plongeur ayant le volume connu. Avant les mesures, introduire cette valeur à la mémoire de la balance. La mesure de la densité de liquide compte sur le pesage du plongeur en verre en air et dans le liquide examiné. Le résultat de la densité de liquide est affiché sur l'afficheur automatiquement après la fin de la procédure.

#### En vue de réaliser la mesure, il faut:

1. Fixer le kit à déterminer la densité.
2. Entrer dans la fonction <DENSITÉ DE LIQUIDE>.
3. Préparer l'échantillon pour la mesure (verser le liquide d'essai dans le récipient).
4. Commencer le processus, par la pression sur la touche  <Start/Démarrage>.
5. Introduire le volume du plongeur (le logiciel toujours suggère le volume du plongeur utilisé dernièrement).
6. Dans la barre inférieure, le communiqué est affiché: 
7. Étape première - mettre le plongeur sur la suspente (la mesure de la masse de l'échantillon dans l'air) et après la stabilisation de l'indication valider la mesure par la pression sur la touche  ou .
8. La barre inférieure montre le communiqué: 
9. Étape deuxième - il faut: enlever le plongeur de la suspente, ensuite mettre le becher avec le liquide examiné sur la base (le becher ne peut pas toucher la suspente), suspendre le plongeur sur la suspente (le plongeur doit être plongé complètement dans le liquide examiné – la mesure de la masse dans le liquide examiné) et après la stabilisation de l'indication valider la mesure par la pression sur la touche  ou .


10. Après la validation de la deuxième mesure, le logiciel comptera automatiquement la densité du liquide examiné qui sera montrée sur l'afficheur et enverra le rapport de la mesure au port choisi de l'imprimante.



Gęstość cieczy	
<b>1.581195</b> g/cm <sup>3</sup>	
Objętość nurnika: 10.000 g/cm <sup>3</sup>	Towar:
Tara: 0.00 g	Użytkownik:
← Wynik	


-----Gęstość cieczy-----	
Data	2015.04.29
Czas	6:57:04
Id wagi	1236
Użytkownik	Admin
Objętość nurnika	10.9970 cm <sup>3</sup>
Ważenie w powietrzu	34.5522 g
Ważenie w cieczy	17.1638 g
Gęstość	1.581195 g/cm <sup>3</sup>
-----	
Podpis	
.....	

*Exemple du rapport.*


Le rapport peut être imprimé de nouveau par la pression sur la touche  ou .


Pour terminer le processus, presser la touche  ou . Le logiciel rentre à la fenêtre principale de la fonction. On peut commencer la mesure suivante. La balance enregistre les réglages introduits dernièrement (le volume du plongeur) ce qui raccourcit considérablement le commencement de la procédure de la mesure.

## 24. PESAGE D'ANIMAUX

 **Pesage d'animaux** le mode qui permet le pesage correct des animaux qui le plus souvent sont en mouvement. C'est pourquoi les mesures sont instables et le pesage d'animaux demande d'application d'autre méthode du filtrage de signal de mesure.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Pesage d'animaux>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône  :

Ważenie zwierząt	Champ Info contient les informations suivantes:	
<b>0.00</b> g	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brute</li> <li>• Tare</li> <li>• Produit</li> <li>• Utilisateur</li> <li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, le produit, l'utilisateur, les bases de données</li> </ul>	
Brutto: 0.00 g		Towar:
Tara: 0.00 g		Użytkownik:
		

## 24.1. Réglages supplémentaires liés au Pesage d'animaux


Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients.

### Temps de prise de la moyenne

Le temps pendant lequel les mesures sont analysées. Le résultat de mesure est compté des mesures obtenues. Il est donné en [s].

### Auto-démarrage

La fonction décide de la réalisation manuelle de mesures (après la pression sur la

touche  ) ou de la réalisation automatique de mesures

- OUI: travail automatique,
- NON: travail manuelle.

### Principe du travail automatique

la mesure de l'objet se commence automatiquement après sa mise sur le plateau, au moment du dépassement par l'indication de la valeur du seuil réglé. L'apparition du communiqué convenable dans la barre inférieure de l'afficheur.



Après la fin de la mesure, le communiqué suivant apparaît:



La mesure de l'objet suivant peut être réalisée après l'enlèvement de l'objet du plateau et après la pression de la touche  ou . Ensuite mettre l'objet suivant sur le plateau. Au moment du dépassement par la balance de la valeur du seuil réglé, la mesure suivante se commence.

### Seuil auto

Le seuil - la valeur exprimée en unités de masse. Pour commencer la mesure, la valeur de l'indication de masse doit être plus grande que la valeur du seuil.


Les principes d'utilisation des autres réglages contient le point 9 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.

## 24.2. Pesage d'animaux – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être

modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande de niveau convenable des pouvoirs d'opérateur. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

## PROCÉDURE DU PESAGE D'ANIMAUX:

1. Régler les paramètres du fonctionnement de la fonction (le temps de la prise de la moyenne, l'auto-démarrage, le seuil auto).
2. Placer l'objet sur le plateau de la balance et presser la touche , pendant le travail automatique, le commencement du processus de la détermination se déroule au moment du dépassement de la masse réglée du seuil auto.






3. Après la terminaison de la détermination, l'afficheur montre le résultat verrouillé de pesage de l'objet; l'impression automatique de la masse à l'aide de l'imprimante connectée.




La mesure peut être imprimé de nouveau par la pression sur la touche  ou.




4. La mesure suivante est possible après la pression de la touche  ou  > et le commencement du processus à nouveau: pour le travail non-

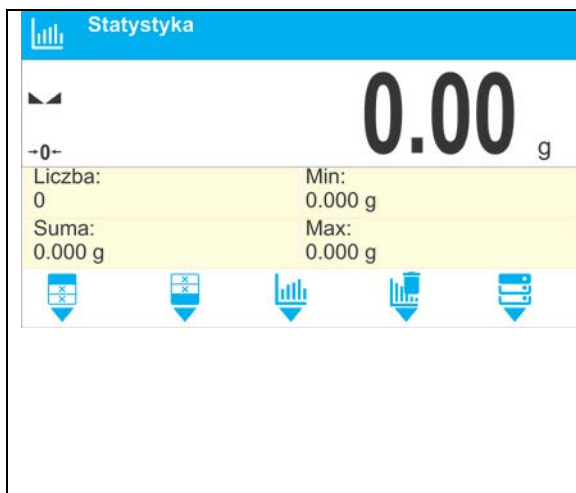
automatique – presser la touche ,  
pour le travail automatique – enlever l'objet et placer l'objet suivant sur le plateau.

## 25. STATISTIQUE

 **Statistique** > rend possible la collecte de données de la série de pesages et la formation de la statistique en utilisant ces données. L'étendue des données affichées dépend des réglages internes de la fonction.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Statistique>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône .



### Champ Info contient les informations suivantes:

- Nombre (le nombre des échantillons qui ont été pesés dans la série)
- Somme (la somme des masses des échantillons dans la série)
- Min (la valeur minimale dans la série)
- Max (la valeur maximale dans la série)
- Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, les résultats, terminer, les bases de données

## 25.1. Réglages supplémentaires liés à la statistique

Les réglages supplémentaires liés à la sommation rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients.

Les principes d'utilisation des réglages contient le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.


## 25.2. Statistique – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande de niveau convenable des pouvoirs. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.


## 25.3. Paramètres liés à la série de mesures

Les opérations possibles pour chaque série de mesures : la revue des résultats, l'impression de rapport, la suppression de tous les résultats de statistique .


### Procédure 1:

1. Presser la touche  Résultats>.

Wyniki	
Liczba	9
Suma	455.600 g
Średnia	50.6222 g
Min	49.939 g

2. Les résultats des mesures qui ont été réalisées sont affichés sur l'afficheur. La barre inférieure montre les options accessibles (après le changement de la fonction du clavier de la balance à la valeur Fn): Supprimer, Imprimer.
3. Choisir l'option:
  -  - pour imprimer le rapport,

----- Statystyka -----	
Liczba	9
Suma	455.600 g
Średnia	50.6222 g
Min	49.939 g
Max	51.380 g
Różnica	1.441 g
SDV	0.39605 g
RDV	0.78 %

-  - pour supprimer toutes les informations statistiques.

### Procédure 2:



Presser la touche < Terminer > ce qui évoque l'impression automatique de données statistiques et la suppression immédiate de ces données.


## 26. VERROUILLAGE DU RÉSULTAT MAXIMAL

La fonction qui rend possible le verrouillage du poids maximal mis sur le plateau de la balance pendant le processus du chargement de la balance.

On a introduit les réglages standardisés pour le mode (décrits au mode Pesages) mais aussi le réglage supplémentaire de la valeur du seuil du fonctionnement de la fonction.

L'option est accessible dans les réglages du mode <VERROUILLAGE MAX>.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Verrouillage Max>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale qui affiche dans sa barre supérieure l'icône  :

	<b>Champ Info contient les informations suivantes:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nette</li><li>• Seuil</li><li>• Brute</li><li>• Utilisateur</li><li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, le produit, supprimer, les bases de données</li></ul>
---	---

### 26.1. Réglages supplémentaires liés au mode Verrouillage Max

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients.

- **SEUIL** – la valeur qui détermine le point du commencement du contrôle du poids maximal sur le plateau par le logiciel de balance. Il faut régler le seuil avant le processus de mesure.

Les principes d'utilisation des autres réglages contient le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.

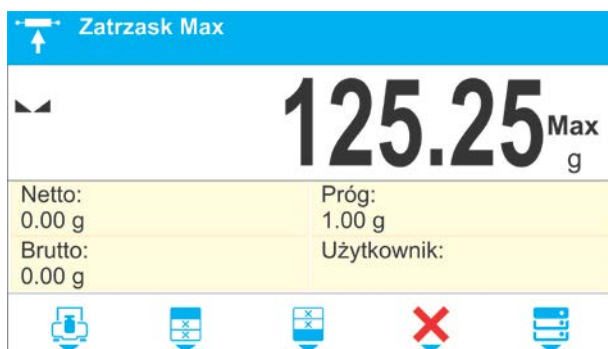
### 26.2. Verrouillage Max – les touches d'accès rapide


Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs.

La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.


### 26.3. Déroulement

- Il faut entrer dans le mode <Verrouillage d'indication MAX>. Après le choix du mode la fonction est active. Pour le fonctionnement correct, régler le seuil en grammes, le seuil qui détermine le point après le dépassement duquel la fonction commence l'enregistrement du poids maximal.
- À partir de ce moment la balance enregistre et verrouille chaque indication au-dessus du seuil ou plus haute que le résultat verrouillé auparavant. Si le logiciel détecte la masse au-dessus du seuil, l'indication la plus haute parmi les indications détectées est verrouillée sur l'afficheur principal. L'apparition du pictogramme <Max> sur le côté droit de l'afficheur au-dessus de l'unité de masse:



L'utilisateur peut imprimer le résultat par la pression sur la touche .

Le commencement du processus suivant de l'examen du poids maximal se déroule après

l'enlèvement de la charge du plateau et la pression de la touche . Cela évoque le retour à la fenêtre principale du mode <Verrouillage Max> et la suppression automatique de l'icône <Max> dans la partie gauche de l'afficheur.



## 27. RECETTES




<Recipes> le mode de travail qui permet la préparation des mélanges de beaucoup d'ingrédients. Le processus est entièrement automatique.

Pendant la réalisation du mélange on peut:

- profiter de la base de recettes, où les recettes sont enregistrées. Le logiciel aide à peser les ingrédients particuliers à l'aide des communiqués convenables qu'apparaissent dans le champ d'information.
- la préparation des mélanges sans l'utilisation de la base de recettes. L'utilisateur lui même contrôle des ingrédients pesés, leur ordre et leur quantité.

Si l'utilisateur veut profiter de bases de recettes, d'abord il doit former une recette, puis l'appeler à l'application. La formation de recettes est possible seulement de niveau de Base de Recettes. La fonction est décrite plus loin dans le mode d'emploi.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Recipes>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale, l'affichage de l'icône  dans la barre supérieure de la fenêtre:



	<p><b>Champ Info contient les informations suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bargraphe</li> <li>• Recette</li> <li>• Valeur cible</li> <li>• Somme</li> <li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, la recette, le démarrage, les bases de données</li> </ul>
--	--

**Remarque:**

Dans le champ d'information, le bargraphe peut être actif (visible). Le bargraphe constitue l'interprétation graphique de la correction de la masse de l'ingrédient avec la tolérance +/- déterminée.

### 27.1. Réglages supplémentaires liés aux Recettes

Les réglages rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins utilitaires et aux attentes des clients.

**Multiplicateur** – l'option permet la préparation de la multiplicité des mélanges conformément à la recette choisie dans un processus de pesage:

- **OUI:** après le choix de recette pour le pesée, le logiciel demande la valeur du multiplicateur par lequel la masse des ingrédients particuliers sera multipliée pendant leurs pesées. La valeur introduite du multiplicateur sera en vigueur pour tous les ingrédients.
- **NON:** le manque de la possibilité de l'introduction du multiplicateur, la valeur implicite réglée à <1>.

### 27.2. Recettes – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande de niveau convenable des pouvoirs. La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 27.3. Introduction de recette à la Base de Recettes

L'ajout de recette à la base est possible de niveau du menu de Base de Données. L'utilisateur peut introduire 100 recettes. Chaque recette se compose de 25 ingrédients au maximum.

La Base de Recettes se compose des noms de recettes, des noms d'ingrédients qui les forment et des masses d'ingrédients. Dans la recette, il est possible d'utiliser le produit, qui est enregistré dans la Base de Produits. Pour chaque produit utilisé, il faut introduire la masse déterminante la quantité d'ingrédient qui est à ajouter au mélange et la tolérance avec laquelle l'ingrédient est à peser. Ces données rendent possible l'affichage par les pictogrammes convenables sur le côté droit de la fenêtre de masse, l'information graphique sur la précision avec laquelle l'ingrédient choisi est pesé (les pictogrammes Min/Ok/Max)).

Pendant la formation de la recette, d'abord, il faut ajouter les noms des produits avec l'utilisation desquels la recette est à former, ensuite pendant la formation de la recette,

ajouter les ingrédients et leurs masses. Le logiciel marche de la façon intuitive et coopère avec l'utilisateur par l'affichage des communiqués suivants.

L'opérateur doit connaître tous les ingrédients du mélange, parce qu'il faut donner le nom et la masse de chaque ingrédient.

### Procédure:



- Entrer dans le sous-menu < Bases de Données>, presser le champ < Recettes>.
- Presser la touche < +Ajouter > si l'utilisateur veut ajouter la recette.

Logiciel ajoutera automatiquement la nouvelle position à la base et passera à sa édition. Il faut introduire toutes les données concernant la nouvelle recette.

Liste des informations définies pour les recettes:

1. Nom – après le clic dans le champ de nom, la fenêtre est ouverte où il faut introduire le nom de recette.

2. Code – la possibilité de l'introduction du code de recette (par analogie avec l'introduction de nom).

3. Ingrédients – le clic sur le champ Ingrédients permet d'ouvrir la fenêtre avec la liste d'ingrédients utilisés dans la recette (pour une nouvelle recette la ligne est vide), il faut ajouter les ingrédients de recette:

- Presser la touche < +Ajouter>:

- Logiciel ajoutera automatiquement une nouvelle position à la base de données et passera à sa édition. Il faut introduire toutes les données concernant l'ingrédient.
- Après l'introduction de toutes les données, il faut retourner à l'affichage de la fenêtre précédente, il faut presser la touche

Składnik	
Towar	Towar 01
Masa	150.00
Tolerancja	2.50

Składniki	
Towar 01	150.00

- Il faut introduire d'autres ingrédients de la recette.

4. Valeur cible – la masse cible de la recette, la totalisation des masses de tous les ingrédients, l'option qui n'est modifiable, elle est mise à jour par le logiciel après l'ajout de chaque ingrédient suivant à la recette.

Test 01	
Nazwa	Test 01
Kod	
Składniki	3
Wartość docelowa	1800.00



Après l'introduction de toutes les données, il faut retourner à la fenêtre principale du logiciel.


#### 27.4. Utilisation de recettes dans le pesage

Après la mise en service de la fonction RECETTES on peut passer à la préparation du mélange après le choix de la recette de la base de recettes, dépendamment de réglages. On peut aussi peser le mélange manuellement.

La préparation des mélanges peut se dérouler par la réalisation de:

- la recette qui est définie dans la Base de Recettes – manuellement,
- la recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes,
- de la multiplicité de recette qui est enregistrée dans la Base de Recettes – en utilisant l'option du multiplicateur.


Après le choix de la recette, il faut peser les ingrédients suivants. Après la stabilisation de l'indication, presser la touche <  >. La masse de chaque ingrédient après la validation à l'aide de la touche <  > est tarée; cette masse a été ajoutée à la masse finale du mélange.

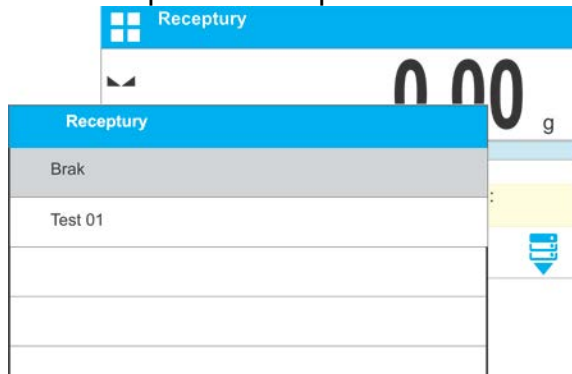
La touche <  > supprime tous les opérations liées à la formation du mélange. La pression sur cette touche permet de choisir d'autre recette pour la préparation.

**Procédure 1** – réalisation de recette qui n'est pas définie dans la Base de Recettes – la réalisation manuelle.

Il faut suivre les commandes du logiciel:



- Mettre sur le plateau le bac dans lequel les ingrédients seront mis.

- Presser la touche Start (Démarrage) <  > dans la barre des touches d'accès rapide.
- Le logiciel passera automatiquement à l'option du choix de recette.
- Choisir l'option <Manque>.





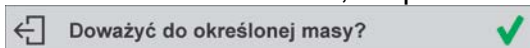
- Le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale, la masse du bac sera tarée automatiquement, dans la partie inférieure de l'afficheur apparaît la barre de navigation dans laquelle les communiqués qui facilitent le travail sont affichés.





- Mettre dans le bac la quantité attendue de l'ingrédient numéro 1.
- Valider le processus par la touche <  ou  >.
- La masse du premier ingrédient sera enregistrée dans la mémoire de la balance (dans le champ Somme apparaît la masse du premier ingrédient pesé), l'indication sera tarée.



- Peser tous les ingrédients du mélange.
- Après la pesée du dernier ingrédient, presser la touche  ou .
- Dans la barre inférieure, la question apparaît:





Pour ajouter à la masse du mélange en vue d'obtenir la valeur attendue, presser la touche  ou .

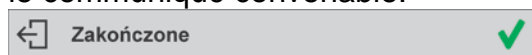
- La fenêtre principale affiche la masse nette des ingrédients pesés, la barre inférieure affiche le communiqué convenable:



- Il faut ajouter la masse manquante du mélange à la mélange.


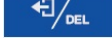


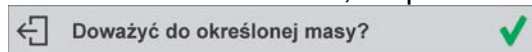
- Après la validation par la touche  ou . Le logiciel termine la pesée du mélange, le rapport de la recette est imprimé et enregistré dans la base (l'exemple du rapport est montré au point suivant du mode d'emploi). La barre inférieure affiche le communiqué convenable:



- En vue de réaliser les opérations suivantes, presser la touche  ou .

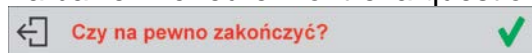
### OU:



- Après la pesée du dernier ingrédient, presser la touche  ou .
- Dans la barre inférieure, la question apparaît:



Pour ajouter à la masse du mélange en vue d'obtenir la valeur attendue, presser de nouveau la touche  ou .

- La barre inférieure montre la question:




- Après la validation par la touche  ou . Le logiciel termine la pesée du mélange, le rapport de la recette est imprimé et enregistré dans la base (l'exemple du rapport est montré au point suivant du mode d'emploi). La barre inférieure affiche le communiqué convenable:



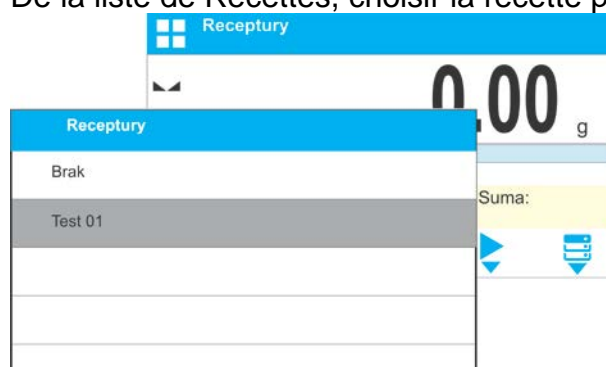
- En vue de réaliser les opérations suivantes, presser la touche  ou .

**Procédure 2** – la réalisation de recette qu'est enregistrée dans la Base de Recettes. C'est l'option de base de la préparation de mélanges.

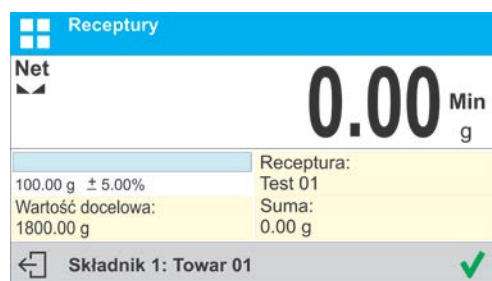
Il faut suivre les commandes du logiciel:

- Mettre sur le plateau le bac dans lequel les ingrédients seront mis.
- Presser la touche Start (Démarrage)  dans la barre des touches d'accès rapide.



- De la liste de Recettes, choisir la recette pour la réalisation.

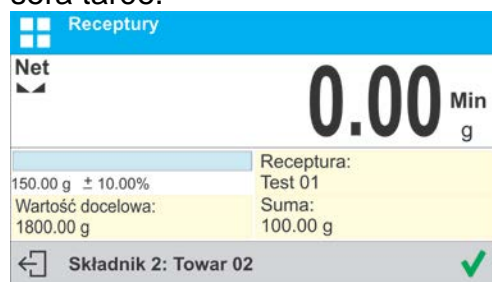


- Le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale, la masse du bac est automatiquement tarée. Dans le champ <Recette>, le nom de la recette choisie est affiché. Dans le champ <Valeur cible> la masse totale de la recette choisie apparaît. La partie inférieure de l'afficheur apparaît la barre de navigation qui affiche les communiqués facilitant le travail. La barre affiche aussi les noms des ingrédients individuels du mélange.

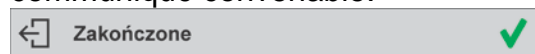


La partie supérieure du champ d'information affiche le bargraphe sous lequel il y a la masse de l'ingrédient à peser. La couleur du fond du bargraphe change dépendamment de la quantité de l'ingrédient qui a été placé (la description du fonctionnement du bargraphe se trouve au point concernant le mode DOSAGE).


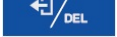
- Mettre dans le bac la quantité attendue de l'ingrédient numéro 1.
- Valider le processus par la touche <  ou  >.
- La masse du premier ingrédient sera enregistrée dans la mémoire de la balance (dans le champ Somme apparaît la masse du premier ingrédient pesé), l'indication sera tarée.



- Peser tous les ingrédients du mélange.
- Après la pesée du dernier ingrédient, le logiciel termine la pesée du mélange, l'impression et l'enregistrement du rapport de la recette dans la base (l'exemple du rapport est montré au point suivant du mode d'emploi). La barre inférieure affiche le communiqué convenable.

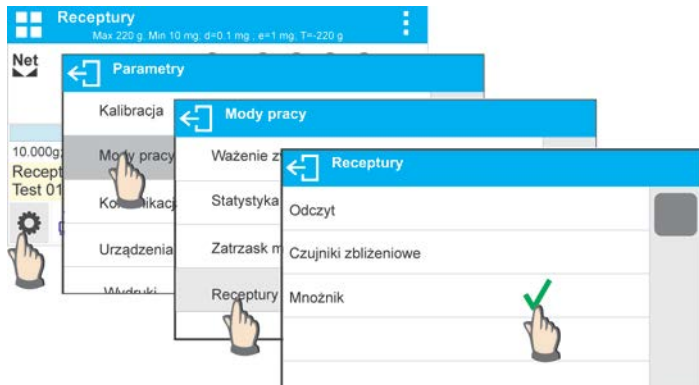


- En vue de réaliser les opérations suivantes, presser la touche  ou .

- La réalisation peut être interrompue par la pression de la touche  ou .


**Procédure 3** – la réalisation de la multiplicité de la recette enregistrée dans la Base de Recettes avec l'utilisation de l'option <MULTIPLIFICATEUR>. Afin d'utiliser cette option, il faut régler l'option <Multiplificateur> à la valeur<OUI> dans les réglages du mode.

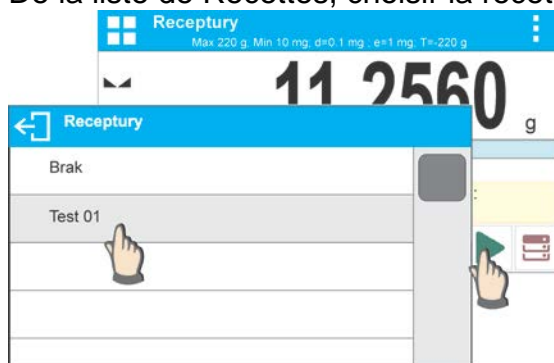
**Procédure:**



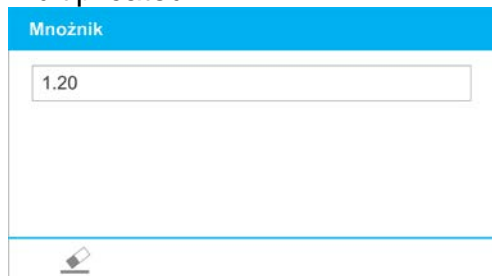
Après le réglage de l'option à la valeur <OUI> avant le commencement du processus, chaque fois le logiciel demande l'introduction de la valeur du multiplicateur par l'utilisateur. La masse de chaque ingrédient sera multipliée par ce multiplicateur.

Il faut suivre les commandes du logiciel:

- Mettre sur le plateau le bac dans lequel les ingrédients seront mis.
- Presser la touche Start (Démarrage)  dans la barre des touches d'accès rapide.
- De la liste de Recettes, choisir la recette pour la réalisation.



- Le logiciel affiche la fenêtre avec le clavier alphanumérique pour introduire le multiplicateur.



- Après l'introduction du multiplicateur convenable, le logiciel rentre à l'affichage de la fenêtre principale, la masse du bac sera automatiquement tarée. Dans le champ <Recette> le nom de la recette choisie est affiché. Le champ <Valeur cible> montre la masse totale de la recette choisie multipliée par le multiplicateur introduit. La partie inférieure de l'afficheur montre la barre de navigation qui affiche les communiqués facilitant le travail. La barre affiche aussi les noms des ingrédients individuels du mélange.

Receptury	
<b>0.00</b> g	
-0-	
120.00 g ±5.00%	Receptura: Test 01
Wartość docelowa: 2160.00 g	Suma: 0.00 g
← Składnik 1: Towar 01 ✓	

La masse de l'ingrédient dans le champ du bargraphe est aussi multipliée par le multiplicateur.

- La poursuite de la procédure est identique comme pendant la réalisation de la recette sans le multiplicateur.

## 27.5. Rapport des processus de formulation qui ont été réalisés

Après la réalisation de chaque processus de formulation, le rapport du processus est généré. Le rapport est enregistré dans la base de données <**Rapports de recettes**>. Le nom du fichier du se compose de la date et l'heure de la réalisation du processus.

### Exemple du rapport:

```

----- Rapport de la recette -----
Utilisateur                               Nowak
Jan
Nom de la recette                         Test
1
Date du commencement                     2015.07.10
13:21:40
Date de la terminaison                    2015.07.10
13:22:28
Nombre d'ingrédients                      5
Nombre de mesures                          5

----- Ingrédients 1 -----
Nom                                         Produit 01
Masse                                       19.99 g
----- Ingrédients 2 -----
Nom                                         Produit 02
Masse                                       49.99 g
----- Ingrédients 3 -----
Nom                                         Produit 03
Masse                                       9.99 g
----- Ingrédients 4 -----
Nom                                         Produit 04
Masse                                       1.00 g
----- Ingrédients 5 -----
Nom                                         Produit 05
Masse                                       19.99 g

Somme
100.96 g
Valeur cible
101.000 g

```



*Différence*

*-0.04 g*

*Statut*

*Terminaison*

-----  
*Signature*  
.....

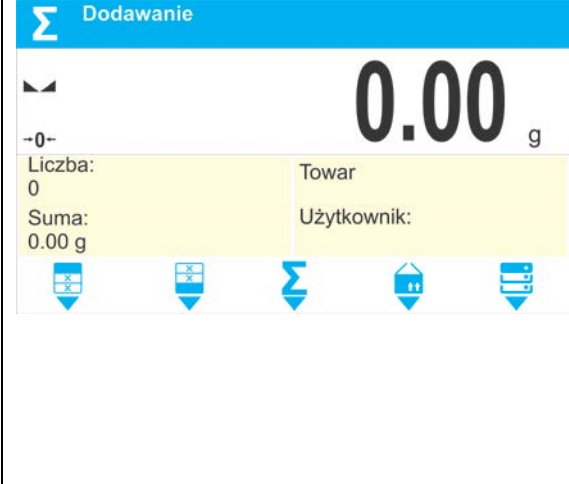
## 28. Sommation

**<Σ Sommation>** la fonction qui rend possible la sommation des masses nettes des échantillons pesés.

Le logiciel rend possible la totalisation de 9999 ingrédients au maximum dans un cycle ou la totalisation de telle quantité des échantillons desquels la valeur des masses totalisées est possible pour l'affichage sur l'afficheur de 8 segments.

### Procédure de la mise en marche du mode de travail:

- Choisir le mode <Somme>, le logiciel rentre automatiquement à la fenêtre principale et affiche dans la barre supérieure l'icône  $\Sigma$

	<b>Le Champ Info contient les informations suivantes:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre (le nombre des échantillons qui ont été pesés dans la série)</li><li>• Somme (la somme des masses des échantillons dans la série)</li><li>• Produit</li><li>• Utilisateur</li><li>• Touches: imprimer l'en-tête, imprimer le pied de page, les résultats, le produit, les bases de données</li></ul>
--	---

### 28.1. Réglages supplémentaires liés à la sommation

Les réglages supplémentaires liés à la sommation rendent possible l'adaptation du mode de travail aux besoins individuels des clients.


Les principes d'utilisation des réglages contiennent le point 11 *Réglages pour le mode <PESAGE>*.

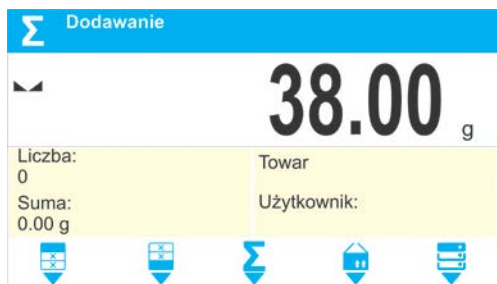
### 28.2. Somme – les touches d'accès rapide

Chaque mode possède l'ensemble des touches implicites qui sont montrées automatiquement après le choix du mode. L'ensemble des touches implicites peut être modifié par l'attribution d'autres touches d'accès rapide aux touches d'écran. Cette opération demande du niveau convenable des pouvoirs.


La liste des touches accessibles se trouve au point 8 du mode d'emploi.

### 28.3. Façon d'utilisation

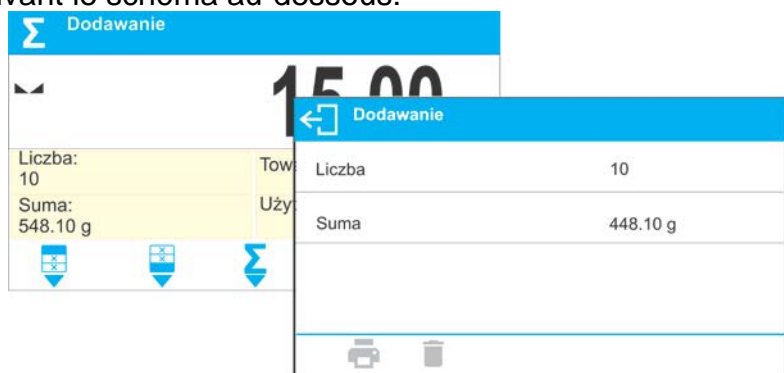
- Entrer dans le mode <SOMMATION>. La fenêtre principale montre les données concernant la quantité des ingrédients qui sont ajoutés à la somme totale et les données concernant la sommation de masses
- Mettre le premier échantillon sur le plateau. Après la stabilisation de l'indication, valider la masse indiquée de l'échantillon par la touche . Le logiciel enregistre la masse de l'échantillon dans la somme. La barre inférieure montre le changement des données concernant le nombre des ingrédients et leur somme totale. L'impression de la mesure enregistrée se déroulera automatiquement.






1. Netto	38.000 g
Tara	0.000 g
Brutto	38.000 g

- Enlever l'échantillon qui a été pesé et mettre l'échantillon suivant. Après la stabilisation de l'indication, valider la masse indiquée de l'échantillon par la touche .
- Faire la totalisation de tous les échantillons dans la série de mesures.

Après la sommation de tous les échantillons, terminer la procédure de la sommation en suivant le schéma au-dessous:



Presser la touche , l'afficheur montre les résultats pour les mesures qui ont été réalisées, dans la barre inférieure les options suivantes sont accessibles: Imprimer, Supprimer  
Choisir l'option:


-  - afin d'imprimer le résumé sans supprimer les résultats, l'utilisateur peut continuer à ajouter les masses après être retourné à la fenêtre principale
-  - presser pour supprimer la série de mesures lors de l'impression simultanée du résumé.

Exemple de l'impression:

1. Netto	38.000 g
Tara	0.000 g
Brutto	38.000 g
.	
.	
.	
10. Netto	15.000 g
Tara	0.000 g
Brutto	15.000 g
-----Dodawanie-----	
Suma	548.100 g
-----	

**REMARQUE:** À la fin de la totalisation des masses, seulement le résultat est imprimé. Les masses des échantillons individuels sont imprimées à condition de la confirmation de leurs masses.

Si les échantillons sont pesés dans les emballages, avant le pesage de l'échantillon, mettre son emballage sur le plateau. Après la stabilisation de l'indication, presser la touche  $\rightarrow T \leftarrow$ .

**REMARQUE:** En mode DOSAGE, après la pression de la touche  (qui sert à la confirmation de la masse de l'échantillon pesé) l'impression des données liées à la mesure est réalisée. Au maximum, les données suivantes peuvent être imprimées: **Numéro de mesure**, **masse NETTE** (en unité de calibrage), **masse de TARE** (en unité actuelle), **masse BRUTE** (en unité actuelle) et **résultat actuel** (en unité actuelle). Les données à imprimer

*sont définies dans le paramètre IMPRESSION BPL – voir le point 15.2. Les autres informations (sauf celles au-dessus) comme: UTILISATEUR, PRODUIT, DATE, TEMPS, VARIABLE 1, VARIABLE 2, RAPPORT DE CALIBRAGE, IMPRESSION NON-STANDARDISÉE ne sont pas imprimées dans ce mode, indépendamment du réglage de leur statut.*

## 29. BASES DE DONNÉES



Le logiciel de balance possède les bases suivantes de données <▼>:


- Produits (5 000 produits)
- Utilisateurs (100 utilisateurs)
- Emballages (100 emballages)
- Clients (1 000 clients)
- Recettes (100 recettes, chaque contenant 25 ingrédients au maximum)

### 29.1. Opérations sur les bases de données

Le logiciel rend possible les opérations suivantes: l'ajout du nouvel enregistrement, l'exportation des données enregistrées dans les bases, l'importation des données aux bases individuelles, la suppression d'un des enregistrements dans la base, la suppression du contenu de toute la base, l'impression des données enregistrées dans l'enregistrement. L'utilisateur, dépendamment de ses droits à la balance, peut effectuer les opérations individuelles.


#### 29.1.1. Ajout du nouvel enregistrement

Pour ajouter le nouvel enregistrement, il faut:

- Après l'entrée dans la base, presser la touche marquée par l'icône  (Ajouter) dans la barre inférieure.
- Définir les champs nécessaires pour le nouvel enregistrement (le contenu des données dépend du type de la base de données).
- Après le retour à l'affichage de la fenêtre de la base, sur la liste apparaît l'enregistrement ajouté.

#### 29.1.2. Exportation

Pour exporter le contenu de la base, il faut:


- Insérer la clé USB (pendrive) à la prise USB
- Entrer dans la base qui sera exportée
- Presser la touche marquée par l'icône  dans la barre supérieure.
- Le logiciel enregistre automatiquement dans le fichier convenable sur la clé USB (pendrive) les données exportées de la balance ce qui sera confirmé par les communiqués apparaissant sur l'afficheur.
- Le nom du fichier dépend de la base qui a été exportée.

<b>Base de données</b>	<b>Nom du fichier et son extension</b>
Base d'utilisateurs	Users.ldb32
Base de produits	Products.ldb32
Base d'emballages	Packages.ldb32
Base de clients	Customers.ldb32
Base de recettes	Formulas.ldb32
Impressions non-standardisées	Non standard printouts.ldb32
Variables universelles	Universal variables.ldb32

**Remarque:** L'utilisateur peut exporter les bases de données du niveau du groupe du menu IMPORTATION/EXPORTATION qui est activée au moment de l'insertion de la clé USB (pendrive) à la prise USB du terminal.

### 29.1.3. Importation



Pour importer le contenu de la base, il faut:

- Il faut enregistrer sur la clé USB (pendrive) le fichier avec le contenu des bases de données qui sera importé. Seul les fichiers exportés auparavant d'autre balance peuvent être importés. Les fichiers doivent avoir les noms et les extensions convenables – voir le tableau au-dessus.
- Insérer la clé USB (pendrive) à la prise USB.
- Entrer dans la base qui sera importée
- Presser la touche marquée par l'icône  dans la barre supérieure.
- Le logiciel lit automatiquement le fichier convenable enregistré sur la clé USB (pendrive) et les données contenues dans ce fichier seront importées à la balance ce qui sera confirmé par les communiqués apparaissant sur l'afficheur.

**Remarque:** L'utilisateur peut importer les bases de données du niveau du groupe du menu IMPORTATION/EXPORTATION qui est activée au moment de l'insertion de la clé USB (pendrive) à la prise USB du terminal.



### 29.1.4. Suppression de l'enregistrement

Pour supprimer l'enregistrement (la ligne), il faut:

- Marquer la ligne avec les données qui seront supprimées (les champs gris).
- Presser la touche marquée par l'icône .
- L'afficheur montre la question <Supprimer l'enregistrement?>.
- Presser la touche <  >.
- L'enregistrement choisi sera supprimé de la liste.

### 29.1.5. Suppression du contenu de la base

Pour supprimer le contenu de toute la base, il faut:

- Après l'entrée dans la base, presser la touche marquée par l'icône  (supprimer tout) dans la barre inférieure.
- L'afficheur montre la question < Supprimer tous les enregistrements?>.
- Presser la touche <  >.
- Le contenu de la base sera supprimé.

## 29.2. Produits

La Base de Produits contient les noms de tous les éléments qui peuvent être pesés, comptés et contrôlés.

Liste des informations définissables pour le produit:

1. Nom (43 caractères au maximum)
2. Code [Code du produit - (15 caractères au maximum)]
3. EAN [Code EAN du produit - (15 caractères au maximum)]
4. Masse [Masse nominale/unitaire du produit]

5. Tare [la valeur de la tare du produit réglée automatiquement pendant le choix du produit de la base]
6. Min [le seuil inférieur pendant le pesage du produit en mode CONTRÔLE DE TOLÉRANCES]
7. Max [le seuil supérieur pendant le pesage du produit en mode CONTRÔLE DE TOLÉRANCES]
8. Tolérance [la valeur % comptée à l'égard de la masse , montre l'étendue dans lequel une mesure est jugée correcte en mode DOSAGE]

**Remarque:**

*Les produits doivent être attribués aux modes convenables.*

*Il est nécessaire parce que certaines données ont les valeurs adaptées aux modes; p.ex.: la masse en mode <Écart> constitue la masse de référence, la masse en mode <Comptage de pièces> constitue la masse de la pièce. C'est pourquoi, pendant l'utilisation du même produit pour les différents modes, la masse enregistrée dans les données du produit sera identifiée avec les données différentes dans ces modes.*

### **29.3. Utilisateurs**

La base d'utilisateurs contient la liste des utilisateurs qui peuvent servir la balance.

Les informations présentées au-dessous peuvent être définies pour chaque utilisateur:

- Nom (43 caractères au maximum)
- Code (15 caractères au maximum)
- Mot de passe (15 caractères au maximum)
- Droits (une des positions à choisir: Manque, Opérateur, Opérateur Avancé, Administrateur)
- Langue (une des langues accessibles dans la balance)

### **29.4. Emballages**

C'est la liste des emballages utilisés pour lesquels il faut introduire un nom, un code et une masse. Au cours du pesage, après le choix du nom, la valeur de tare sera appelée automatiquement. L'afficheur montrera une valeur de tare avec le signe moins.

Liste des informations définissables pour les emballages:

1. Nom (43 caractères au maximum)
2. Code [le code interne qui identifie l'emballage - (15 caractères au maximum)]
3. Tare [la masse de l'emballage]

### **29.5. Clients**

La Base de Données Clients contient les noms des Clients pour lesquels sont effectués les pesages.

La liste des informations définissables pour les clients:

1. Nom (43 caractères au maximum)
2. Code [le code interne qui identifie le client - (15 caractères au maximum)]
3. Code Insee (15 caractères au maximum)
4. Rue (43 caractères au maximum)
5. Code postal (7 caractères au maximum)
6. Endroit (43 caractères au maximum)

## 29.6. Recettes

La Base Recettes contient la liste des modèles des recettes qui peuvent être réalisées automatiquement par le pesage des ingrédients suivants.

Liste des informations définies pour les recettes:

1. Nom (43 caractères au maximum)
2. Code
3. Ingrédients
4. Valeur cible

## 29.7. Variables universelles

La base contient les modèles des variables universelles qui peuvent être attribuées aux touches de fonction d'écran, pour introduire à la mémoire de la balance n'importe quel texte (les nombres, les lettres), conçu pour l'impression.

Les valeurs de 3 premières variables universelles  $V_1$ ,  $V_2$ ,  $V_3$  introduites à la mémoire de la balance, sont enregistrées dans l'enregistrement du pesage qui a été réalisé.

**Liste des données définissables pour une variable universelle:**

1. **Code** (15 caractères au maximum).
2. **Nom** (43 caractères au maximum).
3. **Valeur** Valeur de la variable universelle conçue pour l'impression et/ou pour l'enregistrement du pesage (32 caractères au maximum).

## 30. RAPPORTS

Le logiciel de balance possède les bases suivantes des rapports:

- Rapports de recettes (500 rapports)
- Pesages (50 000 enregistrements)
- Alibi (512 000 enregistrements)

RAPPORTS DE RECETTES, PESAGES et ALIBI sont les bases qui ne peuvent pas être importées. Il n'est pas possible de supprimer les Bases ALIBI. Le contenu de ces bases peut être seulement exporté et enregistré sur la clé USB (pendrive). Les noms des fichiers contenant les données exportées se composent du numéro d'usine et l'extension convenable (voir le tableau au-dessous).

<b>Base de données</b>	<b>Nom du fichier et son extension</b>
Rapports de recettes	xxxxxx.for
Pesages	xxxxxx.wei
Alibii	xxxxxx.ali

Où: xxxxxx – le numéro d'usine de la balance

Pour la lecture du contenu des fichiers sert le logiciel d'ordinateur fabriqué par RADWAG: **ALIBI Reader** qui peut être téléchargé du site [www.radwag.pl](http://www.radwag.pl).



### 30.1. Rapports de recettes

Ils contiennent les informations sur les recettes qu'on été réalisées. Les opérations d'aperçu et d'impression sont possibles pour chaque rapport.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **<Rapports>**, choisir le champ **<Rapports de recettes>**.
- Presser le champ avec le rapport choisi, s'il n'est pas visible, déplacer la liste de rapports à l'aide des touches de navigation.
- Le nom du rapport se compose de la date et du temps de sa réalisation, p.ex.: 2015.07.12 15:12:15 et du statut du rapport.

Liste des informations incluses dans le rapport de recette:


1. Utilisateur
2. Recette
3. Date de commencement
4. Date de terminaison
5. Nombre d'ingrédients
6. Nombre de mesures
7. Mesures
8. Somme
9. Valeur cible
10. Différence
11. Statut

### 30.2. Conditions environnementales

Les informations liées au processus de pesage sont montrées dans le champ gris d'information. Les informations sur les paramètres de l'environnement: la température, l'humidité, la pression atmosphérique. La liste des paramètres dépend de la configuration de la balance. Quand le module environnemental THB est connecté à la balance, les informations sur ses indications sont aussi enregistrées.

#### Procédure:

- Entrer dans le sous-menu **< Rapports>**, choisir le champ **< Conditions environnementales>**.
- Choisir le champ avec l'enregistrement, s'il n'est pas visible, défiler la liste des enregistrements.
- Le nom de l'enregistrement se compose de la date et du temps.

Warunki środowiskowe	
2017.04.05 14:30:30	
Szczegóły	
Data	2017.04.05 14:30:30
Czujnik wewnętrzny temperatury 1	27.5° C
	

*Remarque: L'enregistrement des données environnementales se déroule dans soi-disant la boucle – si la mesure nr 10 001 sera enregistré, la mesure nr 1 sera supprimée automatiquement de la mémoire de la balance.*

**Il n'est pas possible de supprimer les mesures enregistrées dans la mémoire de la balance.**

### **30.3. Pesages**

Chaque résultat du pesage , envoyé de la balance à l'imprimante ou à l'ordinateur, est enregistré dans la base de pesages.

Il existe la possibilité d'aperçu des données pour les pesages particuliers.

#### **Procédure:**

- Entrer dans le sous-menu **<Rapports>**.
- Entrer dans la base **<Pesages>** et choisir la position.

La liste des informations dans la base de données pour le pesage qu'a été réalisé:

1. Date du pesage.
2. Temps du pesage
3. Résultat du pesage.
4. Masa
5. Valeur de tare
6. Utilisateur
7. Nom du produit.
8. Client, Nom du contractant
9. Emballage, le nom de la tare utilisée pendant le pesage du produit.
10. Nom du mode de travail
11. Contrôle du résultat du pesage, l'information dans quel étendue se trouve le résultat:
  - MIN – au-dessous de seuil (possible seulement si <Contrôle de résultat – NON>),
  - OK – entre les seuils,
  - MAX – au-dessus (possible seulement si <Contrôle de résultat –NON>).
12. Variable 1
13. Variable 2
14. Variable 3

### **30.4. Alibi**

Chaque résultat du pesage, envoyé de la balance à l'imprimante ou à l'ordinateur, est enregistré dans la base Alibi. Il existe la possibilité d'aperçu des données pour les pesages particuliers.

#### **Procédure:**


- Entrer dans le sous-menu **<Rapports>**.
- Entrer dans la base **<Alibi>** et choisir la position.

La liste des informations dans la base de données pour le pesage qu'a été réalisé:

1. Date du pesage.
2. Temps du pesage
3. Résultat du pesage (la masse en unité actuelle)

4. Masse (la masse en unité de calibrage)
5. Valeur de tare
6. Utilisateur
7. Nom du produit.

## 31. COMMUNICATION

Le Menu Communication se trouve dans le menu Paramètres. L'accès - après la pression sur la touche . La communication de la balance avec l'appareil externe est possible par les ports:

- COM 1 (RS232),
- COM 2 (RS232),
- USB 1, type A,
- USB 2, type B,
- Ethernet,
- Connexion sans fil

La configuration des ports est possible dans le groupe des paramètres <Communication>.

Pour entrer dans le sous-menu <Communication>, presser sur la touche , et ensuite choisir le groupe des paramètres

„Communication”.

### 31.1. Réglages des ports RS 232

#### Procédure:

- Choisir le port de communication <COM1> ou <COM2>.
- Régler les valeurs convenables.

Pour les réglages des ports RS 232 le logiciel de balance possède les paramètres suivants de la transmission:

- Vitesse de transmission - 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200 bit/s
- Bits de données - 7, 8 bits
- Bits de l'arrêt - 1, 2 bits
- Parité - Manque, Pair, Impair

### 31.2. Réglages du port ETHERNET

#### Procédure:

- Choisir le port de communication <Ethernet>, et régler les valeurs convenables:
  - DHCP - Oui – Non
  - Adresse IP - 192.168.0.2
  - Masque de sous-réseau - 255.255.255.0
  - Passerelle par défaut - 192.168.0.1

**Remarque:** Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

Retourner au pesage et redémarrer l'appareil.

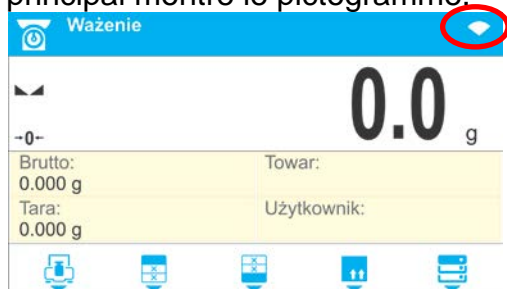
### 31.3. Réglages du port de la communication sans fil

#### Remarque:

1. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.
2. Afin que la communication avec l'ordinateur à l'aide du port Wi-Fi se déroule bien, il faut régler dans la balance le paramètre du port de l'ordinateur à la valeur <WIFI>: <APPAREILS/ORDINATEUR/PORT/ Connexion sans fil> et les paramètres de la

'Connexion sans fil' selon la description au-dessous .

Si la balance est équipée du module *Connexion sans fil*, la barre supérieure de l'afficheur principal montre le pictogramme:



*Icône de l'état de connexion avec le réseau du module ' Connexion sans fil':*

Nombre ordinal	Icône	Description
1		Balance connectée, la force du signal est très bonne
2		Balance connectée, la force du signal est bonne
3		Balance connectée, la force du signal est faible
4		Balance connectée, la force du signal est très faible
5		Manque de connexion (le signal trop faible ou le réseau choisi est inaccessible ou les paramètres de connexion sont introduits incorrectement – le mot de passe, IP, etc.)

*Exemple des réglages pour le port de la 'Connexion sans fil':*

Konfiguracja sieci	
Wyszukiwanie sieci	
Nazwa sieci	RADWAG
Hasło	*****
DHCP	
Adres IP	10.10.1.100
Maska podsieci	255.255.0.0
Brama domyślna	10.10.254.254

**Remarque** Les réglages présentés au-dessus ont seulement le caractère informatif. Il faut adapter les paramètres de transmission aux réglages du réseau local du client.

### Procédure:

- Il faut choisir le port de communication < *Connexion sans fil*

Łączność bezprzewodowa	
Aktywacja	
Status	Połączono
Konfiguracja sieci	

- Entrer dans le paramètre <CONFIGURATION DE RÉSEAU> et régler la valeur convenable du paramètre DHCP:

Łączność bezprzewodowa	
Aktywacja	
Status	
Konfiguracja	
Konfiguracja sieci	
Wyszukiwanie sieci	
Nazwa sieci	RADWAG
Hasło	*****
DHCP	✓
Adres IP	10.10.1.100


Pour régler DHCP à la valeur NON, il faut introduire manuellement les données suivantes: <IP>; <MASQUE>; <PASSERELLE PAR DÉFAUT>. Pour le réglage DHCP à la valeur OUI, le logiciel de la balance lit automatiquement et affiche ces données attribuées par Router *Connexion sans fil* avec lequel la balance sera connectée.

- Entrer dans le paramètre <RECHERCHE DE RÉSEAUX> et mettre en marche la procédure de la recherche des réseaux accessibles par la pression du champ du paramètre <RECHERCHE DE RÉSEAUX>. Le commencement de la procédure de la recherche de réseaux. Après sa terminaison, la liste des réseaux détectés par la balance est affichée avec la force du signal de ces réseaux et le numéro du canal de la connexion aux réseaux.


Konfiguracja sieci	
Wyszukiwanie sieci	
Nazwa sieci	
Hasło	
DHCP	
Adres IP	

Wyszukiwanie sieci	
Wyszukiwanie sieci	

Lista sieci		
RADWAG - 100%	Kanał 6	🔒
INTERNET - 40%	Kanał 1	

- Choisir le réseau.
- Dans la fenêtre affichée, introduire le mot de passe d'accès au réseau, si le réseau sélectionné est sécurisé et valider le mot de passe introduit par la touche .

Hasło	abc
*****	

- Le logiciel de la balance rentre automatiquement à l'affichage de la fenêtre <CONFIGURATION DES RÉSEAUX> et la procédure de connexion commence automatiquement.
- Rentrer à l'affichage de la fenêtre précédente en pressant la touche . Dans le paramètre <STATUT> apparaît l'inscription <CONNEXION> ce qui signifie que la balance essaie de se connecter avec le réseau en utilisant les réglages introduits.

- Si la balance se connecte au réseau, 'inscription du statut changera à <CONNECTÉ> dans la partie supérieure de l'afficheur apparaît le pictogramme convenable (voir: la description des pictogrammes se trouve au-dessus).
- Si la balance ne peut pas se connecter avec le réseau assez longtemps (la description <CONNEXION>), il est possible que les paramètres de réseau aient mal introduits (le mot de passe ou un autre paramètre). Alors, il faut vérifier les réglages et répéter le processus de connexion.
- En cas de problèmes, contacter le service RADWAG.

Le réseau choisi et les paramètres réglés de la connexion sont enregistrés par le logiciel de la balance. Chaque fois quand la balance est mise en marche, le logiciel se connecte au réseau conformément aux paramètres réglés.

Afin d'arrêter la connexion au réseau, il faut arrêter la communication

COMMUNICATION/CONNEXION SANS FIL /ACTIVATION – NON ✓

Łączność bezprzewodowa	
Aktywacja	✓

### 31.4. Ports USB

Port USB 1 du type A sert à:

- la connexion du pendrive qui doit être équipé de <Système des fichiers FAT>,
- la connexion de la balance à l'imprimante PCL,
- la connexion de l'imprimante EPSON TM-T20 au port USB.

La mémoire externe pendrive peut être utilisée à l'impression des données de mesures (le réglage du paramètre <IMPRIMANTE/PORT> à la valeur <PENDRIVE>), la description du fonctionnement se trouve au point 28 du mode d'emploi. Il est aussi possible de copier les bases (voir: la description au point 28) et les réglages des paramètres d'utilisateur entre les balances. Après l'insertion de la mémoire externe pendrive dans le port USB, le groupe des paramètres Exportation/Importation est automatiquement ouvert. Dans ce groupe, l'utilisateur autorisé peut profiter des options suivantes:

Exportation: des bases de données, des paramètres de l'utilisateur

Importation: des bases de données, des paramètres de l'utilisateur

Pendant l'exportation, le logiciel de balance enregistre sur la mémoire externe pendrive les fichiers avec le contenu des bases et des paramètres individuels. Les données exportées de cette façon peuvent être importées à n'importe quelle balance de la série C32.

En utilisant l'imprimante PCL, il faut se souvenir que les pilotes de l'imprimante impriment la page si elle est complètement remplie - la page sera imprimée seulement après quelques ou plus d'une dizaine pressions de la touche PRINT sur la balance (dépendamment des dimensions de l'impression).

L'impression est possible après chaque pression de la touche PRINT, si le code de contrôle <0C> - éjecter la page, est réglé comme SUFFIXE (la description de la fonction se trouve au point 31 „Imprimante

## Le port USB 2 du type B sert à:

- la connexion de la balance à l'ordinateur.

Pour connecter la balance à l'ordinateur, il faut installer le port virtuel COM dans l'ordinateur. Dans ce but, télécharger l'installateur du pilote du site d'Internet [www.radwag.pl](http://www.radwag.pl) ou du CD avec les modes

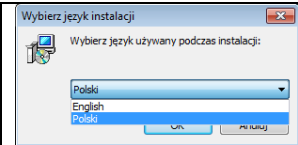

d'emploi:

*RADWAG USB DRIVER x.x.x.exe.*

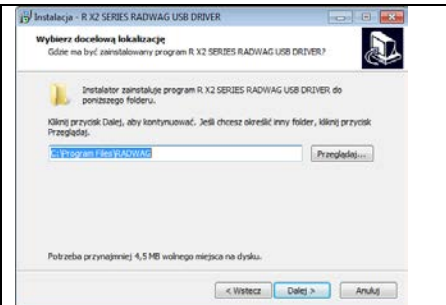
## L'ordre des activités:

1. Mettre en marche l'installateur du pilote.

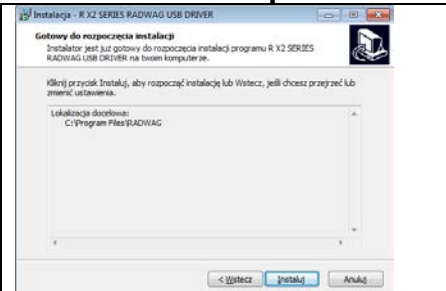
### Fenêtre d'accueil de l'installateur :

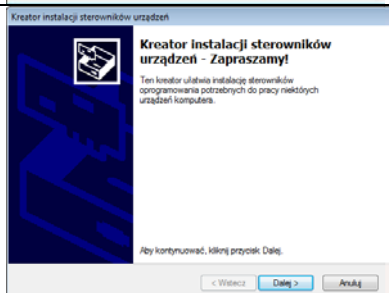
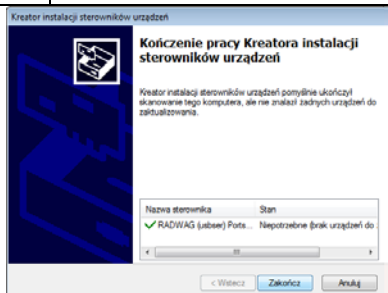
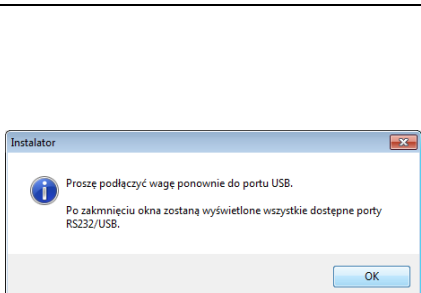
	Choisir la langue de l'installateur.
	Pour continuer, presser la touche „Suivant”.

### Fenêtre avec le choix du déroulement de l'installation:

	Dans la fenêtre choisir la localisation pour le logiciel et presser la touche „Suivant”.
---	--

### Fenêtre de la disponibilité à l'installation:

	Afin de commencer le processus d'installation, presser la touche „Install” et suivre le schéma au-dessous en cliquant sur les touches convenables dans les fenêtres qui apparaissent.
---	---

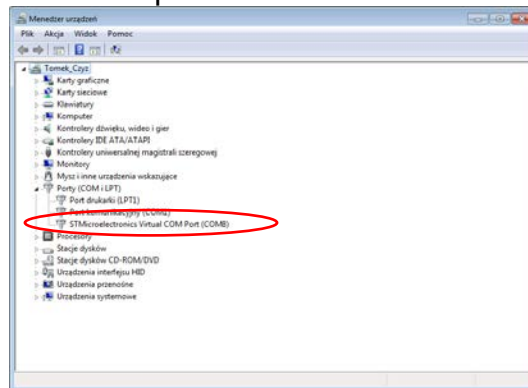
		
---	--	---



- Après l'installation du pilote, connecter la balance à l'ordinateur par le câble USB A/B qui n'est pas plus long que 1,8 m (si la balance était connectée à l'ordinateur auparavant, il faut déconnecter et connecter le câble USB encore une fois).




- Le système détecte la présence de la nouvelle clé USB et commence la recherche automatique du pilote pour cette clé USB.
- Vérifier dans l'ordinateur sous quel numéro a été installé le COM virtuel:



*En ce cas, c'est STMicroelectronics Virtual COM Port (COM8).*

- Régler convenablement les paramètres de la balance: le paramètre APPAREILS/ORDINATEUR/PORT à la valeur **USB B**.
- Mettre en marche le logiciel dans lequel seront lus les mesures réalisées sur la balance.
- Régler les paramètres de communication dans le logiciel – le choix du portu COM (pour le cas décrit c'est COM8), qui a été attribué pendant l'installation des pilotes.
- Commencer la coopération.


## 32. APPAREILS

Le Menu APPAREILS se trouve au menu Paramètres . L'accès - après la pression sur la touche  . Dans le menu il y a la liste des appareils qui peuvent collaborer avec la balance.

### 32.1. Ordinateur

Dans le sous-menu <Ordinateur> il faut configurer les réglages.

#### Procédure:

- Presser la touche  , ensuite les champs <Appareils/Ordinateur>.
- Régler les paramètres de la balance liés à la coopération avec l'ordinateur.
- Choisir le port d'ordinateur:

- Options accessibles: le manque, COM 1, COM 2, USB B, Ethernet, Connexion sans fil, USB Free Link

**REMARQUE:** Pour changer le réglage du port de USB B à USB Free Link, d'abord choisir un autre port (p.ex. le manque, COM, etc.), ensuite choisir le port USB Free Link. La procédure du changement du port USB Free Link au port USB B est similaire à celle décrite au-dessus.

**USB FREE LINK** - port USB du type B auquel l'ordinateur est connecté. USB FREE LINK sert à l'introduction des données aux appareils périphériques. Il remplit le rôle du clavier. Après la modification de l'impression non-standardisée et l'envoi de l'ordre convenable de l'ordinateur ou après la pression de la touche ENTER sur le clavier de la balance, les données contenues dans l'impression non-standardisée sont introduites directement aux logiciels d'ordinateur, p.ex.: Excel, Word, Carnet, etc.

Pour la coopération fiable avec les logiciels d'ordinateur, il faut après le choix du port <USB FREE LINK> configurer ses réglages:

TABLEUR - valeur OUI - coopération avec le logiciel du type Excel,  
- valeur NON - coopération avec d'autres logiciels,

DÉLAI – si pendant la coopération avec p.ex. Excel, les informations transmises sont perdues (comme le résultat d'auto remplissage ou d'auto formatage des données par le logiciel d'ordinateur), il faut régler la valeur du paramètre à <2>. En cas de besoin, augmenter la valeur du paramètre. L'utilisateur peut changer la valeur du paramètre dans l'étendue de 0 (les données sont transmises le plus vite) à 9 (les données sont transmises le plus longtemps, environ 10 caractères par une seconde).

Pour l'option d'impression Free Link (l'émulateur du clavier), toutes les langues sont sertes dans le système du clavier américain (US Anglais) "QWERTY". Ce sont les langues qui n'utilisent pas de caractères spéciaux. En plus, on a ajouté le service des langues:

- Polonaise, pour le système du clavier "Polonais (du programmeur)". Dans la balance, dans les options de l'imprimante, il faut choisir la page de code Windows-1250 (d'Europe centrale, Latin-2). Caractères polonais diacritiques ajoutés: ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź, ż.
- Allemande, pour le système du clavier "Allemand (Allemagne)". Dans la balance, dans les options de l'imprimante, il faut choisir la page de code Windows -1252 (Europe occidentale, Latin-1). Les caractères spéciaux ajoutés: ä, ö, ü, ß. Le système du clavier changé à "QWERTZ". Ce type du clavier possède le caractère 'ß' situé à droit du "zéro". *Remarque!* Dans l'option d'impression Free Link il est possible d'obtenir les caractères accessibles seulement sur le clavier. On peut utiliser les majuscules et les caractères spéciaux obtients par la combinaison des touches avec "Shift" pressé. Dans la langue polonaise et dans la langue allemande, les caractères spéciaux élémentaires ont été ajoutés, on les obtient par la combinaison des touches avec "Alt" droit pressé. Les autres caractères dans l'option d'impression Free Link ne sont pas servis

- Réglages du port:
  - les réglages liés au port choisi auquel l'ordinateur est connecté.

**REMARQUE:**

*Pour les ports Ethernet et Wifi; le paramètre Timeout sera visible: Le paramètre signifie le délai, le temps pendant lequel le logiciel de balance attend la déconnexion de la connexion avec l'appareil, du moment de la dernière connexion obtenue de cet appareil.*

*La valeur du paramètre Timeout peut être introduite en millisecondes [ms].*

- Adresse:
  - le réglage de l'adresse de la balance avec laquelle l'ordinateur est connecté.
- Projet de l'impression du pesage
  - On peut former l'impression individuelle pour l'ordinateur en utilisant la fenêtre avec le projet d'impression. Les principes de la formation des impressions contient le point 11.2.
- Transmission continue – le paramètre rend possible la mise en marche ou l'arrêt de la transmission continue du résultat de pesage. Il existe la possibilité du réglage de l'une de trois options:
  - Transmission continue en unité de calibrage: indépendamment d'une unité de masse choisie actuellement, la transmission des indications de la balance se déroule en unité principale de la balance (en unité de calibrage),
  - Transmission continue en unité actuelle: la transmission des indications de la balance se déroule en unité utilisée actuellement et change dynamiquement ensemble avec le changement de l'unité sur l'afficheur (la touche Units),
  - la transmission continue arrêtée: <MANQUE>.

**Remarque:** *La transmission continue peut être aussi mise en marche/arrêtée par l'envoi d'une commande convenable de l'ordinateur (voir: PROTOCOLE DE COMMUNICATION).*

- Intervalle


Le paramètre rend possible le réglage de la fréquence des impressions pour la transmission continue.

La fréquence des impressions est réglé en secondes, avec la précision 0.1s.


Il est possible de régler n'importe quelle valeur du temps dans l'étendue de 1000 à 0.1 secondes.


Le réglage est en vigueur pour la transmission continue en unité de calibrage et un unité actuelle mise en marche de la balance. Le réglage est aussi en vigueur pour la transmission continue mise en marche par la commande de l'ordinateur.

## 32.2. Imprimante

Dans le sous-menu <IMPRIMANTE> on peut choisir le port de l'appareil sur lequel les données sont envoyées après la pression de la touche  sur le clavier de la balance. Le contenu des données envoyées est réglé dans le paramètre <IMPRESSIONS/IMPRESSIONS BPL>.

### Procédure:

- Presser la touche .
- Entrer dans le menu <APPAREILS>.
- Ensuite entrer dans le groupe menu <IMPRIMANTE>.
- Régler les paramètres de balance liés à la coopération avec l'imprimante: <PORT>

auquel l'impression est envoyée après la pression de la touche  (l'imprimante connectée). Options accessibles:

**REMARQUE:** Pour changer le réglage du port de USB B à USB Free Link, d'abord choisir un autre port (p.ex. le manque, COM, etc.), ensuite choisir le port USB Free Link. La procédure du changement du port USB Free Link au port USB B est similaire à celle décrite au-dessus.

**COM 1** ou **COM 2** – le port RS 232 auquel l'imprimante est connectée,  
**USB A** – le port USB 1 du type A auquel l'imprimante PCL ou l'imprimante EPSON est connectée,

**Ethernet** – le port qui peut transmettre les données au logiciel spécial fabriqué par RADWAG, p.ex. PomiarWIN, mis en service sur l'ordinateur connecté à la balance par le réseau,

**PENDRIVE** – le port USB 1 du type A auquel la mémoire externe Pendrive est connectée. Pour cette option il faut régler le format du fichier enregistré.

L'utilisateur peut enregistrer les données dans le format \*.txt (le fichier de texte qui peut être ouvert à l'aide du carnet standardisé du niveau de l'ordinateur) ou \*.csv (le fichier qui peut être ouvert à l'aide du logiciel Excel).

**Connexion sans fil** – le port de la connexion sans fil qui peut transmettre les données du logiciel spécial fabriqué par RADWAG, p.ex. PomiarWIN, ouvert dans l'ordinateur connecté sans fil à la balance, à l'imprimante équipée du port de la connexion sans fil ou à l'imprimante de réseau

**USB B** – le port USB 2 du type B, auquel l'ordinateur avec le logiciel spécial mis en marche est connecté; le logiciel fabriqué par RADWAG, p.ex. PomiarWIN.

**USB FREE LINK** - port USB du type B auquel l'ordinateur est connecté. USB FREE LINK sert à l'introduction des données aux appareils périphériques. Il remplit le rôle du clavier. Après la modification de l'impression non-standardisée et l'envoi de l'ordre convenable de l'ordinateur ou après la pression de la touche ENTER sur le clavier de la balance, les données contenues dans l'impression non-standardisée sont introduites directement aux logiciels d'ordinateur, p.ex.: Excel, Word, Carnet, etc.

Pour la coopération fiable avec les logiciels d'ordinateur, il faut après le choix du port <USB FREE LINK> configurer ses réglages:

TABLEUR - valeur OUI - coopération avec le logiciel du type Excel,  
- valeur NON - coopération avec d'autres logiciels,

DÉLAI – si pendant la coopération avec p.ex. Excel, les informations transmises sont perdues (comme le résultat d'auto remplissage ou d'auto formatage des données par le logiciel d'ordinateur), il faut régler la valeur du paramètre à <2>. En cas de besoin, augmenter la valeur du paramètre. L'utilisateur peut changer la valeur du paramètre dans l'étendue de 0 (les données sont transmises le plus vite) à 9 (les données sont transmises le plus longtemps, environ 10 caractères par une seconde).

Pour l'option d'impression Free Link (l'émulateur du clavier), toutes les langues sont serties dans le système du clavier américain (US Anglais) "QWERTY". Ce sont les langues qui n'utilisent pas de caractères spéciaux. En plus, on a ajouté le service des langues:

- Polonaise, pour le système du clavier "Polonais (du programmeur)". Dans la balance, dans les options de l'imprimante, il faut choisir la page de code Windows-1250 (d'Europe centrale, Latin-2). Caractères polonais diacritiques ajoutés:ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź, ż.
- Allemande, pour le système du clavier "Allemand (Allemagne)". Dans la balance, dans les options de l'imprimante, il faut choisir la page de code Windows -1252 (Europe occidentale, Latin-1). Les caractères spéciaux ajoutés:ä, ö, ü, ß. Le système du clavier changé à "QWERTZ". Ce type du clavier possède le caractère 'ß' situé à droite du "zéro".

### **Remarque!**

*Dans l'option d'impression Free Link il est possible d'obtenir les caractères accessibles seulement sur le clavier.*

*On peut utiliser les majuscules et les caractères spéciaux reçus par la combinaison des touches avec "Shift" pressé.*

*Dans la langue polonaise et dans la langue allemande, les caractères spéciaux élémentaires ont été ajoutés, on les obtient par la combinaison des touches avec "Alt" droit pressé.*

*Les autres caractères dans l'option d'impression Free Link ne sont pas servis.*

*Le modèle de l'impression pour la mesure est décrit au point concernant les impressions.*

En plus, l'utilisateur peut introduire (envoyer) le code de commande (en forme hexadécimale) à l'imprimante au début de l'impression – le paramètre <PRÉFIXE> et à la fin de l'impression – le paramètre <SUFFIXE>. La transmission de ces codes permet la commande des informations ou des activités effectuées au début et/ou à la fin de chaque impression transmise par la balance à l'imprimante.

Le plus souvent, cette fonction est appliquée au début - pour envoyer l'information sur le site de code de l'impression envoyée par la balance, à la fin - pour couper le papier dans les imprimantes EPSON (si l'imprimante est équipée du couteau).

Les réglages des paramètres <PRÉFIXE> et <SUFFIXE> sont en vigueur pour toutes les impressions envoyées par la balance, p.ex.: pour les rapports de calibrage, pour les densités, pour les statistiques, etc. et pour les impressions: l'en-tête, l'impression BPL, le pied de page.

### **Remarque:**

*Il faut se souvenir que l'introduction du coupage de papier dans le paramètre <SUFFIXE> (le code de commande) évoquera l'envoi du code convenable après chaque impression. Si l'utilisateur veut afin qu'une impression se compose: d'EN-TÊTE, d'IMPRESSION BPL et de PIED DE PAGE et afin que*

le coupage de papier succède après l'impression de PIED DE PAGE, la commande du coupage de papier devrait être réglée seulement pour les réglages de PIED DE PAGE comme l'impression non-standardisée dans lequel la variable se trouvera <{150}> (le coupage de papier pour l'imprimante EPSON). En ce cas, la commande <SUFFIXE> devrait être vide.

Pour la coopération infaillible de la balance avec l'imprimante (l'impression correcte des lettres avec les signes diacritiques pour la langue choisie de l'interface de balance), choisir la vitesse de transmission dans la balance – la même vitesse qui est réglée pour l'imprimante.(voir: les réglages de l'imprimante) et régler la conformité de la page de code de l'impression envoyée avec la page de code de l'imprimante.

2 façons pour régler la conformité de la page de code:

- régler la page de code dans les réglages de l'imprimante (voir: Mode d'emploi de l'imprimante) – la même comme la page de code de l'impression avec laquelle la balance travaille pour les langues individuelles du menu:

Page de code	Langue
1250	POLONAIS, TCHÈQUE, HONGROIS
1251	RUSSE
1252	ANGLAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, FRANÇAIS, ITALIEN
1254	TURC
1256	ARABE

- transmettre le code de commande de la balance qui règle automatiquement la page de code de l'imprimante (la même comme la page de code de l'impression avec laquelle la balance travaille) avant l'impression des données de la balance (si la balance peut les imprimer – voir: Mode d'emploi de l'imprimante).

**REMARQUE: Les codes doivent être introduits en forme hexadécimale!**

*L'exemple des réglages de balance pour la coopération correcte (l'impression des signes polonais) avec l'imprimante EPSON connectée au port RS232:*

**1. Avec l'imprimante matricielle EPSON TM-U220D**

*Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée:*

- Vitesse de transmission – 9600 bit/s
- parité – manque

*Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:*

- port – COM 1 ou COM 2 (le port auquel l'imprimante est connectée)
- page de code – 852

**2. Avec l'imprimante thermique**

*Les paramètres de communication du port auquel l'imprimante est connectée:*

- vitesse de transmission
- parité – manque

*Les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:*

- port – COM 1 ou COM 2 (le port auquel l'imprimante est connectée)
- page de code – 1250
- préfixe 1B742D

*ou les paramètres de l'imprimante dans le groupe APPAREILS:*

- port – COM 1 ou COM 2 (le port auquel l'imprimante est connectée)
- page de code 852
- préfixe 1B7412


Quand sur l'impression dans le lieu des marqueurs du dernier chiffre d'autres signes sont visibles (balances vérifiées), introduire dans le paramètre <CODES DE PILOTAGE> page de code mais aussi le code de table de signes UK: **1B5203**. Le réglage du paramètre <CODES DE CONTRÔLE> dans ce cas: *préfixe* 1B7412 1B5203  
 Les codes de pilotage pour les exemples des pages de code:

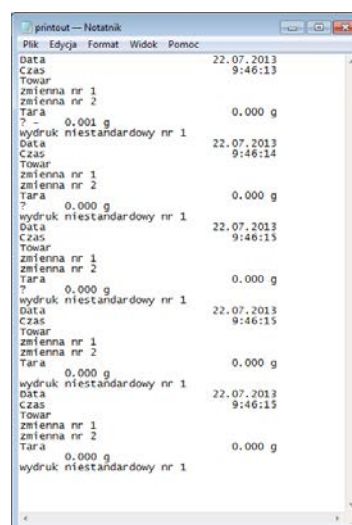
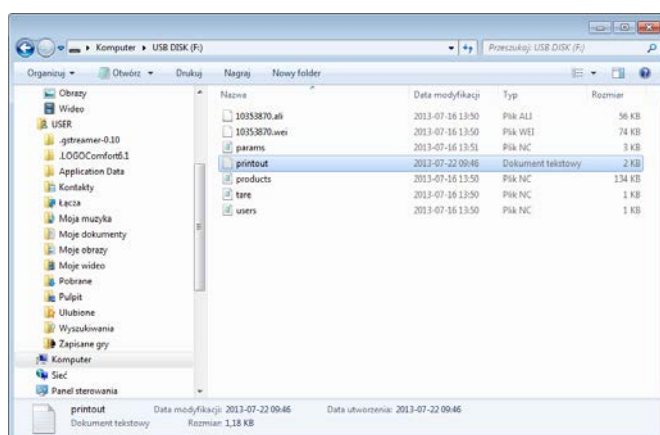
Code de commande	Page de code ou d'autre ordres	Code de commande	Page de code ou d'autre ordres
1B7412	Page de code 852	1B7432	Page de code 1256
1B742D	Page de code 1250	1B7433	Page de code 1257
1B742E	Page de code 1251	1B5203	Tableau de caractères UK
1B7410	Page de code 1252	1B5202	Tableau de caractères DE
1B7430	Page de code 1254	1D564108	Coupage de papier
0C	Éjection de la page par l'imprimante PCL		

### 32.3. Enregistrement des données liées aux mesures sur le pendrive

Le logiciel de balance rend possible l'enregistrement de données sur la mesure dans la clé USB (pendrive).

Pour effectuer cette opération, il faut:

- Insérer le pendrive dans la prise du port USB 1du type A.
- Régler dans le paramètre <APPAREILS/IMPRIMANTE/PORT> l'option <PENDRIVE>.
- Régler le format du fichier\*.txt ou \*.csv
- Rentrer au pesage.
- À partir de ce moment, chaque pression sur la touche  évoque l'enregistrement des données concernant la mesure (conformes aux réglages pour IMPRESSION BPL) dans le fichier \*.txt ou dans le fichier \*.csv qui sera formé automatiquement par le logiciel de la balance. La forme du nom du fichier: *printout.txt* ou *printout.csv*.
- Pour enregistrer les données dans le fichier, avant la prise du pendrive de la prise USB, il faut attendre environ 10s après l'enregistrement de la dernière mesure. Ensuite, connecter la mémoire externe pendrive à l'ordinateur et lire le fichier formé à l'aide du carnet ou du logiciel.




Les données peuvent être imprimées à l'aide de n'importe quelle imprimante connectée à l'ordinateur. Il est possible d'enregistrer les données suivantes dans le même fichier. Le logiciel de balance ajoutera les données dans le fichier qui a été déjà formé sur le pendrive, l'utilisateur peut continuer l'enregistrement des mesures dans le même fichier.

**Remarque:** Le pendrive doit être équipé du <Système des fichiers FAT>.

### 32.4. Afficheur supplémentaire

Le sous-menu <AFFICHEUR SUPPLÉMENTAIRE> contient les réglages de la balance pour la coopération avec l'afficheur supplémentaire externe WD-6.

#### Procédure:

- Presser la touche .
- Entrer dans le menu <APPAREILS>.
- Ensuite, entrer dans le groupe du menu <AFFICHEUR SUPPLÉMENTAIRE>.
- Régler les paramètres de la balance liés à la coopération avec l'afficheur supplémentaire:
  - <PORT> - le choix du port auquel l'afficheur supplémentaire sera connecté:
    - Options accessibles: MANQUE, COM 1, COM 2.


#### Remarque:


*La balance coopère avec l'afficheur supplémentaire fabriqué par RADWAG.*

*Pour la coopération correcte avec l'afficheur supplémentaire, régler le paramètre Vitesse de Communication à la valeur 115200 bit/s pour le port auquel l'afficheur supplémentaire est connecté.*

L'afficheur supplémentaire possède la barre inférieure dans laquelle les informations supplémentaires sont affichées: les textes ou les données comme la date, la valeur de tare, etc. (les données variables de la balance). Le contenu des données affichées est réglé du niveau de la balance.

#### Procédure:

- Presser la touche .
- Entrer dans le menu <APPAREILS>.
- Ensuite entrer dans le groupe du menu <AFFICHEUR SUPPLÉMENTAIRE>.
- Entrer dans le paramètre <PROJET DE LA LIGNE INFÉRIEURE>; l'affichage de la fenêtre avec le clavier. Il faut introduire les données pour l'affichage.

S'il s'agit de texte, il faut l'introduire et valider par la touche . Le texte peut contenir 19 caractères au maximum. Quant à une des variables: il faut l'introduire conformément aux réglages, p.ex.:{3} – le temps. La liste des variables se trouve au point 13.4 du mode d'emploi

### 32.5. Module environnemental

Il est possible d'établir la communication avec la balance par le port COM 1 du module environnemental THB 3/5 ou par le port COM 2 du module environnemental THB Y. Pour la coopération correcte de la balance avec le module il faut introduire l'adresse de la connexion du module et la vitesse de transmission pour le port (les réglages du port) auquel le module environnemental est connecté (l'adresse et la vitesse se trouvent sur la plaque du module environnemental).

*Exemple des réglages pour le port de la connexion du module environnemental*  
*Vitesse – 115200 bit/s; Adresse – 15.*



<b>Urządzenia</b>			
Komputer	<b>Moduł środowiskowy</b>		
Drukarka	Port	COM 2	
Wyświetlacz doc	Ustawienia portu		<b>Ustawienia portu</b>
Moduł środowisk	Adres	15	Prędkość 115200
			Parzystość Brak

### 33. ENVIRONNEMENT

Le groupe des paramètres dans lequel l'utilisateur peut mettre en marche la lecture des conditions environnementales du module environnemental et définir les valeurs limites de température et d'humidité et leurs changements à l'heure. Les valeurs introduites déterminent l'affichage des informations (à l'aide des icônes convenables) ce que les valeurs lues se trouvent dans les limites acceptables.

#### Réglages pour les senseurs individuels

Parametry	
Jednostki	Środowisko
Środowisko	Częstotliwość zapisu warunków [min] 30
Inne	Czujnik wewnętrzny temperatury 1
Informacje o wad	Moduł środowiskowy

- Fréquence de l'enregistrement des conditions [min]:le paramètre détermine la fréquence de l'enregistrement des données des senseurs dans la base et la fréquence du rafraîchissement des icônes affichées qui montrent l'état des conditions environnementales, la valeur 30 min est réglée implicitement.
- Senseur interne de température après l'entrée dans les réglages du paramètre, l'utilisateur peut définir les valeurs limites de température et de vitesse avec laquelle change la température dans la balance.

Czujnik wewnętrzny temperatury 1		<p><b>Température Min</b> – la valeur minimale de la température dans la balance. Au-dessous de cette température, le pictogramme rouge du thermomètre sera affiché.</p> <p><b>Température Max</b> – la valeur maximale de la température dans la balance. Au-dessus de cette température, le pictogramme rouge du thermomètre sera affiché.</p> <p><b>Température delta t/h</b> – la valeur de la vitesse maximale du changement de la température dans la balance. Au-dessus de cette valeur, le pictogramme pulsatoire rouge du thermomètre est affiché.</p>
Temperatura Min	15° C	
Temperatura Max	35° C	
Temperatura delta t/h	3° C	

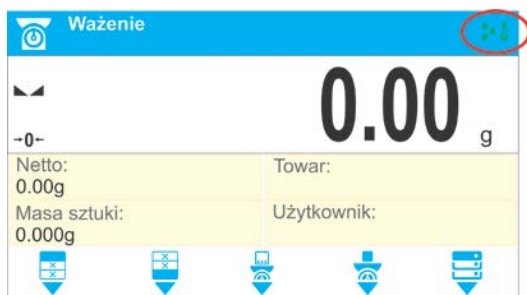
**Remarque:** La visibilité de ce paramètre est mise en marche dans le menu de service de la balance.

- Module environnemental: le groupe des paramètres qui rend possible la mise en marche de la lecture des données du module environnemental connecté à la balance et la détermination des valeurs limites pour ce module

Moduł środowiskowy		<p><b>Module environnemental</b> - le paramètre qui détermine le mode de travail du module. Options accessibles: <b>Manque</b> – la lecture des indications du module environnemental arrêtée; <b>Enregistrement</b> – l'arrêt de la lecture et de l'enregistrement des indications du module dans la base; <b>Enregistrement et alerte</b> – la lecture et l'enregistrement des indications dans la base mis en marche; la mise en marche de l'option de l'affichage des alertes sur le changement des conditions environnementales</p>
Moduł środowiskowy	Brak	
Dodatkowy czujnik temperatury	✓	
Temperatura Min	15° C	
Temperatura Max	35° C	
Temperatura dt/h	1,5° C	
Wilgotność Min	10 %	
Wilgotność Max	80 %	
Wilgotność delta %/h	10 %	

	<p>selon les réglages des valeurs limites présentés au-dessous</p> <p><b>Senseur supplémentaire de température</b> – la mise en marche de la lecture de l'indication du senseur supplémentaire de température connecté au module environnemental</p> <p><b>Température Min</b> – la valeur de la température minimale. Au-dessous de cette température, le pictogramme rouge du thermomètre sera affiché.</p> <p><b>Température Max</b> – la valeur maximale de la température. Au-dessus de cette température, le pictogramme rouge du thermomètre sera affiché.</p> <p><b>Température delta t/h</b> – la valeur de la vitesse maximale du changement de la température. Au-dessus de cette valeur, le pictogramme pulsatoire rouge du thermomètre est affiché.</p> <p><b>Humidité Min</b> – la valeur de l'humidité minimale. Au-dessous de cette valeur de l'humidité, le pictogramme rouge sera affiché.</p> <p><b>Humidité Max</b> – la valeur maximale de l'humidité. Au-dessus de cette valeur de l'humidité, le pictogramme rouge sera affiché.</p> <p><b>Humidité delta %/h</b> – la valeur de la vitesse maximale du changement de l'humidité. Au-dessus de cette valeur, le pictogramme pulsatoire rouge est affiché.</p>
--	--

Après le réglage des valeurs convenables pour l'option Environnement, dans la fenêtre principale, les pictogrammes convenables sont affichées qui informent l'utilisateur sur les lectures actuelles des conditions environnementales et leur changement.



#### Icône de l'état de la lecture des conditions environnementales

Nombre ordinal	Icône	Description
1		La température lue se trouve dans les valeurs limites réglées
2		La température lue se trouve hors des valeurs limites réglées
3		L'humidité lue se trouve dans les valeurs limites réglées
4		L'humidité lue se trouve hors des valeurs limites réglées
5		La température a changé trop rapidement (le pictogramme pulsatoire)
6		L'humidité a changé trop rapidement (le pictogramme pulsatoire)

## 34. PROTOCOLE DE COMMUNICATION

### Informations de base

- A. Le protocole de communication de caractères balance – terminal est conçu pour la communication entre la balance de RADWAG et l'appareil externe.
- B. Le protocole se compose de commandes envoyées de l'appareil externe à la balance et les réponses envoyées de la balance à cet appareil.
- C. Les réponses sont envoyées de la balance chaque fois après la réception de la commande, comme la réaction pour la commande donnée.
- D. À l'aide des commandes qui constituent le protocole de communication on peut obtenir les informations sur l'état de balance, et influencer son fonctionnement, par exemple: la réception des résultats de pesage de la balance, le zéro tage, etc.

### 34.1. Ensemble de commandes

Commande	Description de la commande
<b>Z</b>	Zéroter la balance
<b>T</b>	Tarer la balance
<b>OT</b>	Donner la valeur de tare
<b>UT</b>	Régler la tare
<b>S</b>	Donner le résultat stable en unité élémentaire
<b>SI</b>	Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire
<b>SU</b>	Donner le résultat stable en unité actuelle
<b>SUI</b>	Donner immédiatement le résultat en unité actuelle
<b>C1</b>	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
<b>C0</b>	Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire
<b>CU1</b>	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle
<b>CU0</b>	Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle
<b>DH</b>	Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances
<b>UH</b>	Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances
<b>ODH</b>	Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances
<b>OUH</b>	Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances
<b>SM</b>	Régler la valeur de masse d'une seule pièce
<b>TV</b>	Régler la valeur de masse cible
<b>RM</b>	Régler la valeur de masse de référence
<b>NB</b>	Donner le numéro d'usine de la balance
<b>SS</b>	Validation de résultat
<b>IC</b>	Réalisation de calibrage interne
<b>IC1</b>	Bloquer le calibrage automatique interne de la balance
<b>IC0</b>	Débloquer le calibrage automatique interne de la balance
<b>K1</b>	Bloquer le clavier de la balance
<b>K0</b>	Débloquer le clavier de la balance
<b>OMI</b>	Donner les modes accessibles de travail
<b>OMS</b>	Régler le mode du travail
<b>OMG</b>	Donner le mode actuel du travail

<b>UI</b>	Donner les unités accessibles de masse
<b>US</b>	Régler unité de masse
<b>UG</b>	Donner l'unité actuelle de masse
<b>BP</b>	Mettre en marche le signal sonore
<b>PC</b>	Envoyer toutes les commandes implémentées
<b>BN</b>	Donner le type de balance
<b>FS</b>	Donner la portée maximale de la balance
<b>RV</b>	Donner la version du logiciel
<b>A</b>	Régler l'autozéro
<b>EV</b>	Régler l'environnement
<b>FIS</b>	Régler le filtre
<b>ARS</b>	Régler la validation de résultat
<b>LDS</b>	Régler le dernier chiffre
<b>LOGIN</b>	Enregistrement de l'utilisateur
<b>LOGOUT</b>	Fermeture d'une session d'utilisateur
<b>NT</b>	Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10

**Remarque:** Chaque ordre doit être terminé par les signes CR LF.

### 34.2. Format des réponses aux questions de l'ordinateur

Indicateur après la réception de l'ordre répond:

XX_A CR LF	la commande comprise, son exécution est commencée
XX_D CR LF	la commande est terminée (apparaît seulement après XX_A)
XX_I CR LF	la commande comprise, mais inaccessible au moment donné
XX_ ^ CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité maximale s'est produit
XX_ v CR LF	la commande comprise, mais le dépassement de la capacité minimale s'est produit
XX_ OK CR LF	la commande a été réalisée
ES_ CR LF	la commande incompréhensible
XX_ E CR LF	la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable (la limite du temps est le paramètre caractéristique de la balance)

**XX** - chaque fois constitue le nom de l'ordre envoyé

\_ - représente le signe d'espace (la barre d'espacement)

## DESCRIPTION DES COMMANDES

### Zérotage de la balance

Syntaxe: **Z CR LF**

Les réponses possibles:

- Z\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- Z\_D CR LF - la commande terminée
- Z\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- Z\_A CR LF - la commande comprise, mais le dépassement de l'étendue du zérotage s'est produit
- Z\_^ CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- Z\_E CR LF - la limite du temps dépassée durant l'attente du résultat stable
- Z\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

### Tarage de la balance

Syntaxe: **T CR LF**

Les réponses possibles:

- T\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- T\_D CR LF - la commande terminée
- T\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- T\_v CR LF - la commande comprise mais le dépassement de l'étendue du tarage s'est produit
- T\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- T\_E CR LF - la limite du temps dépassée durant l'attente du résultat stable
- T\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

### Donner la valeur de tare

Syntaxe: **OT CR LF**

Réponse: **OT\_TARA CR LF** - la commande a été réalisée

Format des réponses:

1	2	3	4- 12	13	14	15	16	17	18	19
O	T	barre d'espacement	tare	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

**Tare** - 9 caractères avec l'alignement à droite

**Unité** - 3 caractères avec l'alignement à gauche

**Remarque:**

*La valeur de tare est toujours donnée en unité de calibrage.*

### Régler la tare

Syntaxe: **UT\_TARE CR LF**, où **TARE** - la valeur de tare

Les réponses possibles:

- UT\_OK CR LF - la commande a été réalisée
- UT\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné
- ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de tare)

**Remarque:**

*Pour le format de tare il faut utiliser le point pour marquer les lieux après la virgule.*

### Donner le résultat stable en unité élémentaire

Syntaxe: **S CR LF**

Les réponses possibles:

- S\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- S\_E CR LF - la limite du temps dépassée durant l'attente du résultat stable
- S\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné
- CADRE DE MASSE - la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2-3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	barre d'espacement	caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			C R	L F

**Exemple:**

- S CR LF** - l'ordre de l'ordinateur
- S \_ A CR LF** - la commande comprise, son exécution est commencée
- S \_ \_ \_ \_ - \_ \_ \_ \_ \_ 8 . 5 \_ g \_ \_ CR LF** - la commande a été réalisée, la balance donne la valeur de masse en unité élémentaire

où: \_ - la barre d'espacement

**Donner immédiatement le résultat en unité élémentaire**

Syntaxe: **SI CR LF**

Les réponses possibles:

- SI\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné
- CADRE DE LA MASSE - la valeur de masse est donnée immédiatement en unité élémentaire

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	I	barre d'espace ment	caractère de stabilité	barre d'espace ment	caractère	masse	barre d'espace ment	unité			C R	L F

**Exemple:**

- S I CR LF** - l'ordre de l'ordinateur
- S I \_ ? \_ \_ \_ \_ \_ 1 8 . 5 \_ k g \_ CR LF** - la commande a été réalisée, la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

où: \_ - la barre d'espacement

**Donner le résultat stable en unité actuelle**

Syntaxe: **SU CR LF**

Les réponses possibles:

- SU\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée
- SU\_E CR LF - la limite du temps dépassé durant l'attente du résultat stable
- SU\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné
- CADRE DE MASSE - la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	barre d'espacement	caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

**Exemple:**

**S U CR LF** - l'ordre de l'ordinateur

**S U \_ A CR LF** - la commande comprise, son exécution est commencée

**S U \_ \_ \_ - \_ \_ 1 7 2 . 1 3 5 \_ N \_ \_ CR LF** - la commande a été réalisée, la valeur de masse est donnée en unité utilisée actuellement.

où: \_ - la barre d'espacement

### Donner immédiatement le résultat en unité actuelle

Syntaxe: **SUI CR LF**

Les réponses possibles:

**SUI\_I CR LF** - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**CADRE DE MASSE** - la valeur de masse est donnée immédiatement en unité élémentaire

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

**Exemple:**

**S U I CR LF** - l'ordre de l'ordinateur

**S U I ? \_ - \_ \_ \_ 5 8 . 2 3 7 \_ k g \_ CR LF** - la commande a été réalisée, la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

où: \_ - la barre d'espacement

### Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe: **C1 CR LF**

Les réponses possibles:

**C1\_I CR LF** - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**C1\_A CR LF** - la commande comprise, son exécution est commencée

**CADRE DE MASSE** - la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	I	barre d'espacement	caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

### Mettre en marche la transmission continue en unité élémentaire

Syntaxe: **C0 CR LF**



Les réponses possibles:

C0\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

C0\_A CR LF - la commande comprise, elle a été réalisée

**Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle**

Syntaxe: **CU1 CR LF**

Les réponses possibles:

CU1\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

CU1\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

CADRE DE LA MASSE - la valeur de masse est donnée en unité actuelle

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4	5	6	7-15	16	17	18	19	20	21
S	U	I	caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité	C	R	L	F

**Mettre en marche la transmission continue en unité actuelle**

Syntaxe: **CU0 CR LF**

Les réponses possibles:

CU0\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

CU0\_A CR LF - la commande comprise, elle a été réalisée

**Régler le seuil inférieur du contrôle de tolérances**

Syntaxe: **DH\_XXXXX CR LF**, où: \_ - la barre d'espacement, **XXXXX** - le format de masse

Les réponses possibles:

DH\_OK CR LF - la commande a été réalisée

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

**Régler le seuil supérieur du contrôle de tolérances**

Syntaxe: **UH\_XXXXX CR LF**, où: \_ - la barre d'espacement, **XXXXX** - le format de masse

Les réponses possibles:

UH\_OK CR LF - la commande a été réalisée

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

**Donner la valeur du seuil inférieur du contrôle de tolérances**

Syntaxe: **ODH CR LF**

Réponse: **DH\_MASA CR LF** - la commande a été réalisée

Format des réponses:

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
D	H	barre d'espacement	masse	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

**Masse** - 9 caractères avec l'alignement à droite

**Unité** - 3 caractères avec l'alignement à gauche

**Donner la valeur du seuil supérieur du contrôle de tolérances**

Syntaxe: **O U H CR LF**

Réponse: **U H\_MASA CR LF** - la commande a été réalisée

Le format du cadre de masse - la balance répond à l'aide de ce cadre :

1	2	3	4-12	13	14	15	16	17	18	19
U	H	barre d'espacement	masse	barre d'espacement	unité			barre d'espacement	CR	LF

**Masse** - 9 caractères avec l'alignement à droite

**Unité** - 3 caractères avec l'alignement à gauche

### Régler la masse d'une seule pièce (seulement dans COMPTAGE DE PIÈCES)

Syntaxe: **SM\_XXXXX CR LF**, où: \_ - la barre d'espacement, **XXXXX** - le format de masse

Les réponses possibles:

SM\_OK CR LF - la commande a été réalisée

SM\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné (ex. chaque mode de travail sauf COMPTAGE DE PIÈCES)

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

### Régler la masse cible (ex. DOSAGE)

Syntaxe: **TV\_XXXXX CR LF**, où: \_ - la barre d'espace, **XXXXX** - le format de masse

Les réponses possibles:

TV\_OK CR LF - la commande a été réalisée

TV\_I CR LF - la commande comprise mais au moment donné inaccessible (ex. le mode de travail PESAGE)

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

### Régler la masse de référence (ex. dans les Écarts)

Syntaxe: **RM\_XXXXX CR LF**, où: \_ - la barre d'espace, **XXXXX** - le format de masse

Les réponses possibles:

RM\_OK CR LF - la commande a été réalisée

RM\_I CR LF - la commande comprise mais au moment donné inaccessible (chaque mode de travail sauf les Écarts)

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

### Validation de résultat

Syntaxe: **SS CR LF**

Les réponses possibles:

SS\_OK CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

La commande imite la pression sur la touche PRINT sur le boîtier de balance, conformément aux réglages choisis pour la validation du résultat.

### Calibrage interne

Syntaxe: **IC CR LF**

Les réponses possibles:

IC\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

IC\_D CR LF - le calibrage est terminé

IC\_A CR LF - la commande comprise, son exécution est commencée

IC\_E CR LF - le dépassement du limite de temps pendant l'attente du résultat stable

IC\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

### Bloquer le calibrage automatique interne de la balance

Syntaxe: **IC1 CR LF**

Les réponses possibles:

IC1\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

IC1\_E CR LF - l'opération n'est pas possible ex. pour les balances vérifiées

IC1\_OK CR LF - la commande a été réalisée

Pour les balances vérifiées l'opération n'est pas possible.

Dans les balances non-vérifiées, la commande bloque le calibrage interne jusqu'au moment de son déblocage par l'ordre IC0 ou jusqu'au moment de l'arrêt de la balance. La commande ne change pas les réglages de la balance concernant le démarrage du processus de calibrage.

### Débloquer le calibrage automatique interne de la balance

Syntaxe: **IC0 CR LF**

Les réponses possibles:

IC0\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

IC0\_OK CR LF - la commande a été réalisée  
Pour les balances vérifiées l'opération n'est pas possible.

### Introduire le numéro d'usine de la balance

Syntaxe: **NB CR LF**

Les réponses possibles:

NB\_A\_ "x" CR LF - la commande comprise, le numéro d'usine est donné

NB\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - le numéro d'usine de la balance (entre guillemets)

Exemple:

Commande: NB CR LF - afficher le numéro d'usine

Réponse: NB\_A\_ "1234567" - le numéro d'usine de l'appareil –

### Bloquer le clavier de la balance

Syntaxe: **K1 CR LF**

Les réponses possibles:

K1\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

K1\_OK CR LF - la commande a été réalisée

La commande bloque le clavier de balance (senseurs de mouvement, panel tactile) jusqu'au moment de son déblocage par l'ordre K0 ou jusqu'au moment de l'arrêt de la balance.

### Débloquer le clavier de la balance

Syntaxe: **K0 CR LF**

Les réponses possibles:

K0\_I CR LF - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

K0\_OK CR LF - la commande a été réalisée

### OMI – afficher les modes accessibles de travail

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher les modes de travail accessibles pour l'appareil donné.

Syntaxe: **OMI <CR><LF>**

Les réponses possibles:

OMI <CR><LF>

n\_ "Nom du mode" <CR><LF> - la commande a été réalisée, la balance donne les modes  
: accessibles de travail

n\_ "Nom du mode" <CR><LF>

OK <CR><LF>

OMI\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment  
donné

**Nom de mode** – le paramètre, le nom du mode de travail, affiché entre guillemets. Le nom affiché dans la langue de travail de la balance choisie actuellement.

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du mode de travail.

n →

- 1 – Pesage
- 2 – Comptage de pièces
- 3 – Écart
- 4 – Dosage
- 5 – Recettes
- 6 – Pesage d'animaux
- 8 – Densité d'états solides

- 9 – Densité de liquides
- 10 – Verrouillage MAX
- 12 – Contrôle de tolérances
- 13 – Statistique
- 21 – Sommation

**Remarque:**

Le numérotage des modes de travail est strictement attribué à leurs noms et constante dans toutes les sortes de balances.

Certaines sortes de balances répondent à **OMI** à l'aide de numérotage, sans le nom.

**Exemple 1:**

Commande:	OMI <CR><LF>	- donner les modes accessibles de travail
Réponse:	OMI <CR><LF> 2_ " Comptage de pièces" <CR><LF> 4_ " Dosage" <CR><LF> 12_ " Contrôle de tolérances" <CR><LF> OK <CR><LF>	- les modes accessibles de travail sont donnés le numéro de mode + le nom  - la fin de la réalisation de la commande

**OMS – régler le mode de travail**

Description de la commande:

La commande attribue le mode actif de travail à l'appareil donné.

Syntaxe: **OMS\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

OMS_OK <CR><LF>	- la commande a été réalisée
OMS_E <CR><LF>	- l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect
OMS_I <CR><LF>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le mode de travail, la description précise au point avec la commande OMI

Exemple:

Commande:	OMS_13<CR><LF>	- régler le mode Statistique
Réponse:	OMS_OK<CR><LF>	- le mode Statistique a été choisi

**OMG – afficher le mode actuel de travail**

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher le mode choisi de travail pour l'appareil donné.

Syntaxe: **OMG <CR><LF>**

Les réponses possibles:

OMG_n_OK <CR><LF>	- la commande a été réalisée, elle donne le numéro du mode actuel du travail
OMG_I <CR><LF>	- la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le mode de travail, la description précise au point avec la commande OMI

Exemple:

Commande:	OMG<CR><LF>	- lire le mode actuel de travail
-----------	-------------	----------------------------------

Réponse:           OMG\_13\_OK<CR><LF>    - l'appareil dans le mode Statistique

### **UI – afficher les unités accessibles**

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher les unités accessibles pour l'appareil donné dans le mode actuel de travail.

Syntaxe: **UI <CR><LF>**

Les réponses possibles:

**UI\_”x<sub>1</sub>,x<sub>2</sub>, ... x<sub>n</sub>”\_OK<CR><LF>**           - la commande a été réalisée, les unités accessibles sont données

**UI\_I <CR><LF>**                   - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - le marquage des unités qui sont séparées par les virgules

**x** → g, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, u1, u2

Exemple:

Commande:        UI <CR><LF>                   - afficher les unités accessibles

Réponse:         UI\_”g, mg, ct”\_OK<CR><LF>   - les unités accessibles sont données

### **US – régler l'unité actuelle**

Description de la commande:

La commande régle l'unité actuelle pour l'appareil donné.

Syntaxe: **US\_x <CR><LF>**

Les réponses possibles:


**US\_x\_OK <CR><LF>**           - la commande a été réalisée, l'unité réglée est donnée

**US\_E <CR><LF>**                   - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

**US\_I <CR><LF>**                   - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - le paramètre, le marquage des unités: g, mg, ct, lb, oz, ozt, dwt, tlh, tls, tlt, tlc, mom, gr, ti, N, baht, tola, msg, u1, u2, next

**Remarque:**

Quand x=next, la commande évoque le changement de l'unité contre l'unité suivante de la liste accessible (la simulation de pression de la touche „unit”  ou la pression du champ de l'unité dans la fenêtre de la petite lampe témoin de masse

Exemple:

Commande:        US\_mg<CR><LF>               - régler l'unité „mg”

Réponse:         US\_mg\_OK<CR><LF>           - l'unité actuelle „mg” a été réglée

### **UG – donner l'unité actuelle**

Description de la commande:

La commande permet à la balance d'afficher l'unité actuelle.

Syntaxe: **UG <CR><LF>**

Les réponses possibles:

**UG\_x\_OK<CR><LF>**           - la commande a été réalisée, la balance affiche l'unité réglée

**UG\_I <CR><LF>**                   - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - le paramètre, le marquage de l'unité

Exemple:

Commande:        UG<CR><LF>                   - donner l'unité actuelle

Réponse:         UG\_ct\_OK<CR><LF>           - l'unité choisie actuellement „ct”

### **BP – mettre en service le signal acoustique**

Description de la commande:

La commande met en service le signal acoustique BEEP pour le temps déterminé

Syntaxe: **BP\_CZAS <CR><LF>**

Les réponses possibles:

BP\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée, met en service le signal acoustique BEEP

BP\_E" <CR><LF> - le manque de paramètre ou le format incorrect

BP\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**TEMPS** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine la durée du signal acoustique en [ms]. L'étendue recommandée <50 ÷ 5000>.

En cas de l'introduction de la valeur plus haute que la valeur admissible pour un appareil donné, BEEP restera actif jusqu'à la fin de son travail.

Exemple

Commande: BP\_350<CR><LF> - mettre en marche BEEP na 350 ms

Réponse: BP\_OK<CR><LF> - BEEP mis en service

**Remarque:**

BEEP, évoqué par la commande BP sera interrompu, si pendant sa durée le signal d'autre source sera activé: le clavier, le panel tactile, les senseurs de mouvement.

#### **PC - envoyer toutes les commandes qui ont été implémentées**

Syntaxe: **PC CR LF**

Commande: **PC CR LF** - envoyer toutes les commandes qui ont été implémentées

Réponse: **PC\_A\_"Z,T,S,SI..."** - la commande a été réalisée, l'indicateur a envoyé toutes les commandes implémentées

#### **BN - donner le type de la balance**

Syntaxe: **BN <CR><LF>**

Les réponses possibles:

BN\_A\_"x" <CR><LF> - la commande comprise, le type de balance est donné

BN\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - Série de balance (entre guillemets), précédée par le type général de la balance.

Exemple:

Commande: BN <CR><LF> - donner le type de balance

Réponse: BN\_A\_"PM C32" - le type de la balance - "PM C32"

#### **FS - donner la portée maximale**

Syntaxe: **FS <CR><LF>**

Les réponses possibles:

FS\_A\_"x" <CR><LF> - la commande comprise, la capacité maximale de la balance est donnée

FS\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**x** - Capacité maximale de la balance sans les échelons de sûreté (entre guillemets).

Exemple:

Commande: FS <CR><LF> - donner la capacité maximale de la balance

Réponse: FS\_A\_"10000.00" - la capacité maximale de la balance - "10000 g"

#### **RV - donner la version du logiciel**

Syntaxe: **RV <CR><LF>**

Les réponses possibles:

RV\_A\_ "x" <CR><LF> - la commande comprise, la version du logiciel est donnée  
RV\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné  
x - la version du logiciel (entre guillemets )

Exemple:

Commande: RV <CR><LF> - donner/afficher le numéro du logiciel  
Réponse: RV\_A\_ " 1.1.1" - la version du logiciel - "1.1.1"

## **A - régler AUTO-ZÉRO**

Syntaxe: **A\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

A\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée  
A\_E <CR><LF> - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect  
A\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné  
**N** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage d'autozéro.  
n → 0 – l'autozéro arrêté  
1 – l'autozéro mis en marche

Remarque: La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

Commande: A\_1<CR><LF> - mettre en marche le fonctionnement de l'autozéro  
Réponse: A\_OK<CR><LF> - l'autozéro mis en marche

La commande met en service la fonction AUTOZÉRO jusqu'au moment de son arrêt par l'ordre A 0.

## **EV - régler l'ambiance**

Syntaxe: **EV\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

EV\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée  
EV\_E <CR><LF> - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect  
EV\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné  
**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage de l'environnement  
n → 0 – l'environnement instable  
1 – l'environnement stable

**Remarque:**

La commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

Commande: EV\_1<CR><LF> - régler l'ambiance stable  
Réponse: EV\_OK<CR><LF> - l'ambiance stable a été réglée

La commande règle le paramètre <ENVIRONNEMENT> à la valeur <STABLE> jusqu'au moment du changement à la valeur <NON-STABLE> par la commande EV 0.

## **FIS – régler le filtre**

Syntaxe: **FIS\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

FIS\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée  
FIS\_E <CR><LF> - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le



manque du paramètre ou le format incorrect

FIS\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le numéro du filtre

n → 1 – très rapide

2 – rapide

3 – moyen

4 – lent

5 – très lent

**Remarque:**

Le numérotage est strictement attribué au nom du filtre et fixe pour tous les types de balances.

Si dans un type donné de balance les réglages du filtre sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages du filtre au mode actif de travail.

Exemple:

Commande: FIS\_3<CR><LF> - régler le filtre moyen

Réponse: FIS\_OK<CR><LF> - on a réglé le filtre moyen

**ARS – régler la validation du résultat**

Syntaxe: **ARS\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

ARS\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée

ARS\_E <CR><LF> - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

ARS\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine la validation du résultat.

n → 1 – rapidement

2 – rapidement + précisément

3 – précisément

**Remarque:**

Le numérotage est strictement attribué au nom de réglage du dernier chiffre et fixe dans toutes les sortes de balances.

Si dans un type donné de balance les réglages sont attribués au mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

Commande: ARS\_2<CR><LF> - régler la validation du résultat sur rapidement + précisément

Réponse: ARS\_OK<CR><LF> - on a réglé la validation du résultat sur rapidement + précisément

**LDS – régler le dernier chiffre**

Syntaxe: **LDS\_n <CR><LF>**

Les réponses possibles:

LDS\_OK <CR><LF> - la commande a été réalisée

LDS\_E <CR><LF> - l'erreur s'est produite pendant la réalisation de la commande, le manque du paramètre ou le format incorrect

LDS\_I <CR><LF> - la commande comprise mais inaccessible au moment donné

**n** - le paramètre, la valeur décimale qui détermine le réglage du dernier chiffre.

n → 1 – toujours

2 – jamais

3 – quand stable

**Remarque:**

Le numérotage est strictement attribué au nom de réglage du dernier chiffre et fixe dans toutes les sortes de balances.

Si dans un type donné de balance les réglages sont attribués à un mode de travail, la commande attribue les réglages au mode actif de travail.

Exemple:

Commande: LDS\_1<CR><LF> - régler le dernier chiffre à la valeur TOUJOURS  
Réponse: LDS\_OK<CR><LF> - on a réglé le dernier chiffre à la valeur TOUJOURS

**LOGIN – Enregistrement de l'utilisateur**

Syntaxe: **LOGIN\_Nom,Mot de passe CR LF** où: \_ - la barre d'espace  
(Nom et mot de passe doivent être introduits conformément au format de balance – minuscules et majuscules)

Les réponses possibles:

LOGIN OK CR LF - la commande comprise, le nouvel utilisateur enregistré  
- la commande comprise mais l'erreur dans le nom ou dans le mot de passe de l'utilisateur s'est produite, l'enregistrement impossible  
LOGIN ERROR CR LF  
ES CR LF - la commande incomprise (l'erreur en format)

**LOGOUT – Fermeture de la session de l'utilisateur**

Syntaxe: **LOGOUT CR LF**

Les réponses possibles:

LOGOUT OK CR LF - la commande comprise, l'utilisateur n'est pas enregistré  
ES CR LF - la commande incomprise (l'erreur en format)

**Coopération avec les terminaux PUE 7.1, PUE 10**

Syntaxe: **NT CR LF**

Les réponses possibles:

ES CR LF - la commande incompréhensible (le format incorrect de masse)

CADRE DE MASSE - la valeur de masse est donnée en unité élémentaire

Format du cadre de masse, qui constitue la réponse de la balance:

1	2	3	4	5	6	7	8	9-18	19	20-22	23	24-32	33	34-36	37	38	39	40
N	T	barre d'espace ent	Signe de stabilité	Signe du zéro	Marqueur d'étendue	Marqueur de chiffre	barre d'espace ent	masse	barre d'espace ent	Unité de masse	barre d'espace ent	tare	barre d'espace ent	Unité de tare	barre d'espace ent	Nombre de chiffres cachés	CR	LF

**NT** - Commande

**Signe de stabilité** - [barre d'espace] si stable, [?] si instable

**Signe du zéro** - [barre d'espace] quand hors le zéro, [Z] quand dans le zéro

**Marqueur de l'étendue** - dans lequel la masse se trouve actuellement: [barre d'espace] quand mono-échelle, [2] quand bi-échelle, [3] quand tri-échelle

- Marqueur de chiffre** - [zéro] si sans le marqueur, [1] le marqueur d'un chiffre, [2] ] le marqueur de deux chiffres, [3] ] le marqueur de trois chiffres, [4] le marqueur de 4 chiffres, [5] le marqueur de cinq chiffres
- Masse** - 10 caractères de masse nette en unité de calibrage (avec le point et le signe flottant „-“, sans les marqueurs de chiffre) avec alignement à droite
- Unité de masse** - 3 caractères avec l'alignement à gauche
- Tare** - 9 caractères de la valeur de tare avec le point et avec alignement à droite (si la tare „flottante” est arrêtée automatiquement, la valeur de zéro est envoyée)
- Unité de tare** - 3 caractères avec l'alignement à gauche
- Nombre de chiffres cachés** - Nombre des chiffres cachés: [barre d'espacement] en cas du manque des chiffres cachés, [1] si un chiffre est caché

**Exemple:**

**NT CR LF** - l'ordre de l'ordinateur


**N T \_ ? \_ \_ 0 \_ \_ \_ \_ - 5 . 1 1 3 \_ g \_ \_ \_ \_ \_ 0 . 0 0 0 \_ g \_ \_ \_ 0 CR LF**

- la commande a été réalisée, la valeur de masse avec d'autres données sont donnés

où: \_ - la barre d'espacement

### 34.3. Impression manuelle/ impression automatique

L'utilisateur peut générer de la balance les impressions manuellement ou automatiquement.

- Impression manuelle: presser la touche  après la stabilisation de l'indication.
- L'impression automatique est générée automatiquement, conformément aux réglages comme pour l'impression automatique (voir: le point 11).

Le contenu de l'impression dépend des réglages pour <Impression standardisée> - <Impression BPL> (voir:le point 15).

#### Format de l'impression de masse:

1	2	3	4 -12	13	14	15	16	17	18
caractère de stabilité	barre d'espacement	caractère	masse	barre d'espacement	unité			CR	LF

- Caractère de stabilité [barre d'espacement] si stable  
[?] si instable  
[^] si l'erreur de dépassement de la capacité maximale s'est produit - la masse trop grande  
[v] si l'erreur de dépassement de la capacité maximale s'est produit - la masse trop petite
- Caractère [barre d'espacement ] pour les valeurs positives ou [-] pour les valeurs négatives
- Masse 9 caractères avec le point et avec l'alignement à droite
- Unité 3 caractères avec l'alignement à gauche

#### Exemple:

\_\_\_\_\_ 1 8 3 2 . 0 \_ g \_ \_ CR LF - l'impression générée de la balance

après la pression de la touche  dans les réglages <Projet d'impression BPL>:

Date	<b>NON</b>	Variable universelle 3	<b>NON</b>
Temps	<b>NON</b>	Nette	<b>NON</b>
Utilisateur	<b>NON</b>	Tare	<b>NON</b>
Produit	<b>NON</b>	Brute	<b>NON</b>
Client	<b>NON</b>	Résultat actuel	<b>OUI</b>
Emballage	<b>NON</b>	Rapport de calibrage	<b>NON</b>
Variable universelle 1	<b>NON</b>	Impression non-standardisée	<b>MANQUE</b>
Variable universelle 2	<b>NON</b>		

### 35. APPAREILS PÉRIPHÉRIQUES

La balance peut coopérer avec les appareils suivants:

- ordinateur,
- imprimante de tickets de caisse EPSON,
- imprimante PCL,
- n'importe quel appareil périphérique servant le protocole ASCII.

### 36. COMMUNIQUÉS SUR LES ERREURS



L'étendue de la masse de démarrage dépassée.

Enlever la charge du plateau.



Le résultat au-dessous de l'étendue inférieure de pesage.

Monter le plateau.



L'étendue du zéro tage a été dépassée.

Presser la touche de tarage ou faire le redémarrage de la balance.



L'étendue du zéro tage a été dépassée.

Presser la touche de zéro tage ou faire le redémarrage de la balance.



Le temps du zéro tage/du tarage a été dépassé.

Manque de la stabilisation du résultat de pesage.

### 37.ÉQUIPEMENT SUPPLÉMENTAIRE

Type	Nom
P0151	Câble RS232 pour l'imprimante EPSON
EPSON	Imprimante matricielle/thermique
CITIZEN	Imprimante d'étiquettes
	Imprimante PCL
SAL	Table antivibratoire pour les balances des séries AS et PS
	Clavier PC type USB.

#### Logiciels d'ordinateur:

- Logiciel d'ordinateur **EDYTOR ETYKIET** (Éditeur d'Étiquettes)
- Logiciel d'ordinateur **PW-WIN**
- Logiciel d'ordinateur **RAD-KEY**

### 38.INFORMATIONS SUR LA BALANCE

Le menu contient les informations concernant la balance et le logiciel. Les paramètres ont le caractère informatif.

Liste des paramètres:

1. ID de balance
2. TYPE DE BALANCE
3. Version du logiciel
4. Version du logiciel de balance
5. Code du produit
6. Impression des réglages

Après le choix du paramètre <Impression des réglages> se déroule l'envoi des réglages de la balance au port de l'imprimante (tous les paramètres).

### 39. SUPPLÉMENT 01 - Réglage du lecteur de code-barres

1. Les balances de RADWAG sont équipées de l'interface RS232 avec la transmission simpleks pour la communication avec les lecteurs de code-barres. La transmission simpleks - la transmission des informations dans une direction - le lecteur envoie l'information à la balance mais la balance ne confirme pas sa réception. 2 lignes de câble sont nécessaires. C'est pourquoi les lecteurs de code-barres doivent être équipés de l'interface RS232 avec la transmission simpleks ou leurs contrôles matériels ou logiciels des flux d'informations doivent être arrêtés.
2. Les paramètres de transmission des balances et des lecteurs de code-barres peuvent être réglés par l'opérateur. Les valeurs de: vitesse de transmission, quantité de bits de données, contrôle de parité, quantité de bits d'arrêt. Ex. 9600,8,N,1 – la vitesse 9600 bit/s , 8-bits de données, le manque du contrôle de parité, 1 bit d'arrêt.
3. Les lecteurs de code-barres peuvent envoyer le code à barres mais aussi les informations supplémentaires; ex. un symbole qui signifie la sorte du code-barres.

Puisque les balances RADWAG n'utilisent pas les informations supplémentaires, il faut arrêter la fonction logicielle du lecteur de code-barres.

4. Certaines balances RADWAG peuvent ignorer les informations inutiles dans le code par les paramètres déterminant le début et la longueur du code analysé.
5. Afin que la balance puisse lire le code-barres, l'opérateur doit programmer le préfixe et le suffixe. Selon RADWAG - le préfixe c'est l'octet 01 hexadécimalement, le suffixe l'octet 0D hexadécimalement.
6. Le plus souvent, les lecteurs ont la possibilité de la mise en marche et l'arrêt de lecture des différents codes.
7. La programmation des lecteurs de codes-barres se déroule par le balayage des codes de programmation convenables.

<b>Code-barres en forme hexadécimale avec le préfixe et le suffixe</b>	<b>Code à barres dans le code ASCII avec l'omission des signes de pilotage</b>	<b>Type du code</b>
01 30 30 32 31 30 31 32 36 0D	00210126	EAN-8
01 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 0D	0123456789	CODE 2 de 5
01 43 4F 44 45 20 33 39 20 54 45 53 54 0D	CODE 39 TEST	CODE 39
01 31 31 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 31 0D	1101234567891	EAN-13
01 43 6F 64 65 20 31 32 38 20 54 65 73 74 0D	CODE 128 TEST	CODE 128

*Numéro du mode d'emploi:  
IMMU-23-13-02-21-FR*







**RADWAG BALANCES ÉLECTRONIQUES**  
LES TECHNOLOGIES AVANCÉES DE BALANCES

